

BIOTA OF CENTRAL BERINGIA with English, Russian, and Native Names

by

Olga Romanenko

National Audubon Society and All Russian Institute of Nature Conservation and Reserves,
Moscow

Dale L. Taylor

USGS Biological Resources Division and
National Park Service Shared Beringian Heritage Program

and

Vera Kanishero and Ora Gologergen (Siberian Yupik Animal Names)

Polly Schaeffer (Inupiaq Animal Names)

A Product of the Shared Beringian Heritage Program
National Park Service
Anchorage, Alaska 99503

1997

Citation:

Romanenko, Olga, Dale L. Taylor, Vera Kanishero, Ora Gologergen, and Polly Schaeffer.
1997. BIOTA OF CENTRAL BERINGIA with English, Russian, and Native Names. Shared
Beringian Heritage Program, National Park Service, Anchorage, Alaska 99503. 186 pp.

CONTENTS

List of Figures.....	iii
Acknowledgments.....	iv
Introduction.....	1
Methods.....	6
Fish.....	16
Birds.....	35
Mammals.....	44
Vertebrate Diversity.....	45
Fish.....	45
Birds.....	45
Mammals.....	45
Conclusions.....	46
SECTION II.....	51
Liverworts.....	52
Pages 1-13	
Lichens.....	65
Pages 1-11	
Mosses.....	102
Pages 1-29	
Vascular Plants.....	131
Pages 1-53	
Literature Cited.....	184

LIST OF FIGURES

- Fig. 1. Central Beringia is defined as those lands and waters between 64° and 70° N, and 160° and 180° W. The United States and Russia are separated by the Bering Strait.....3
- Fig. 2. Map illustrating United States national parks in the defined region of Central Beringia. BELA is Bering Land Bridge National Preserve; CAKR is Cape Krusenstern National Monument; NOAT is Noatak National Preserve; KOVA is Kobuk Valley National Park; GAAR is Gates of the Arctic National Park and Preserve.....4
- Fig. 3. Comparison of the number of orders, families, genera, and species of fish occurring within Central Beringia, Alaska, Chukotka, common between Alaska and Chukotka, only in Alaska, and only in Chukotka.....47
- Fig. 4. Comparison of the number of orders, families, genera, and species of birds occurring within Central Beringia, Alaska, Chukotka, common between Alaska and Chukotka, only in Alaska, and only in Chukotka.....48
- Fig. 5. Comparison of the number of orders, families, genera, and species of mammals occurring within Central Beringia, Alaska, Chukotka, common between Alaska and Chukotka, only in Alaska, and only in Chukotka..... 49
- Fig. 6. Comparison of the number of orders, families, genera, and species of all vertebrates occurring within Central Beringia, Alaska, Chukotka, common between Alaska and Chukotka, only in Alaska, and only in Chukotka.....50

ACKNOWLEDGMENTS

The project was funded by the Shared Beringian Heritage Program of the National Park Service. Dr. John Tichotsky proposed the original conceptual design, and made some of the first species lists with Russian-English names. Chester Noongwook, Alice Kulowiyi, and Arnold Gologergen of Savoonga, Clarence Irrigoo of Nome, and Willis Walunga of Gambell, assisted with Siberian Yupik names. We thank Fred DeCicco, Dr. Alexander V. Andreev, Nicoli Konyukov, Coleen Handel, Dan Gibson, Thede Tobish, and Dr. Robert Hoffman, for checking vertebrate species lists. Dr. Tass Kelso, Dr. David Murray, Dr. Boris Yurtsev, Dr. Barbara Murray, Dr. Mikhail Andreev, Dr. Olga Afonina, and Dr. Alexey Potemkin provided lists for plant species. Joel Cusick provided Figure 2. Katerina Solovjova Wessels did the layout and design for vertebrate names.

INTRODUCTION

Beringia is the region between the Kolyma River in eastern Siberia and the Mackenzie River in the Canadian Northwest Territories, including intervening continental shelf areas shallower than approximately 200 m (Matthews 1982, from Hopkins 1959). Within Beringia was the historic Bering Land Bridge that connected the continents of Asia and North America. The Bering Land Bridge provided a pathway for people to move from Asia into North and South America, and for the movement of plants and animals between the two continents. A Beringian Heritage International Park has been proposed to celebrate this historic movement and to promote the culture of the people still living there on both the United States and Russian sides.

The concept of an International Park that preserves the natural and cultural heritage of the Bering Land Bridge is many years old (Roberts 1981). In 1986, under authority of the 1972 U. S.-U. S. S. R Agreement on Cooperation in the Field of Environmental Protection, a working group established a theme "Research, Conservation and Management of the Beringian Region." In 1989, a joint Soviet-American planning team proposed the creation of a Beringian Heritage International Park and outlined a strategy for its establishment (United States Department of the Interior 1989). The concept has been approved at the highest levels of government in both countries. Since 1990, the National Park Service has administered the Shared Beringian Heritage Program to promote the goals of an international park agreement.

An objective of the Shared Beringian Heritage Program is to promote the cultures of people living in northwest Alaska and in Russia. Language is one fundamental part of those cultures. Promotion and preservation of languages is an important goal of the program and of the proposed international park agreement. In addition, use of Native terms could simplify English descriptions. Native names have special meaning, descriptive value, and detail not found in English alternatives (Gallagher 1992). Therefore, construction of species lists that includes Native, English, Russian, and scientific names, has a practical as well as cultural value. It is to capture these values that this Shared Beringian Heritage Program project was begun.

A review of the literature shows previous studies within Beringia have concentrated on history, origin, and migration of plant and animal species (Hoffman 1976; Reppenning 1967; and papers in Hopkins, et al., 1982). The first comprehensive list of modern birds, mammals, and fish was completed as part of this Shared Beringian Heritage Program study by Romanenko (1994 a,b,c). Kelso, et. al. (in preparation) is completing a list of vascular plants, lichens, mosses, and liverworts, also sponsored by the Program. The Romanenko documents, and a list of plant species produced by the Kelso studies form the basis of this report. Russian English, Siberian Yupik, and Inupiaq names, where known, or existing in published literature, were added to the scientific names.

Attempts to cross-reference English, Native, and scientific names of plants and animals utilized in local areas have been made, but no comprehensive, collated list is available.

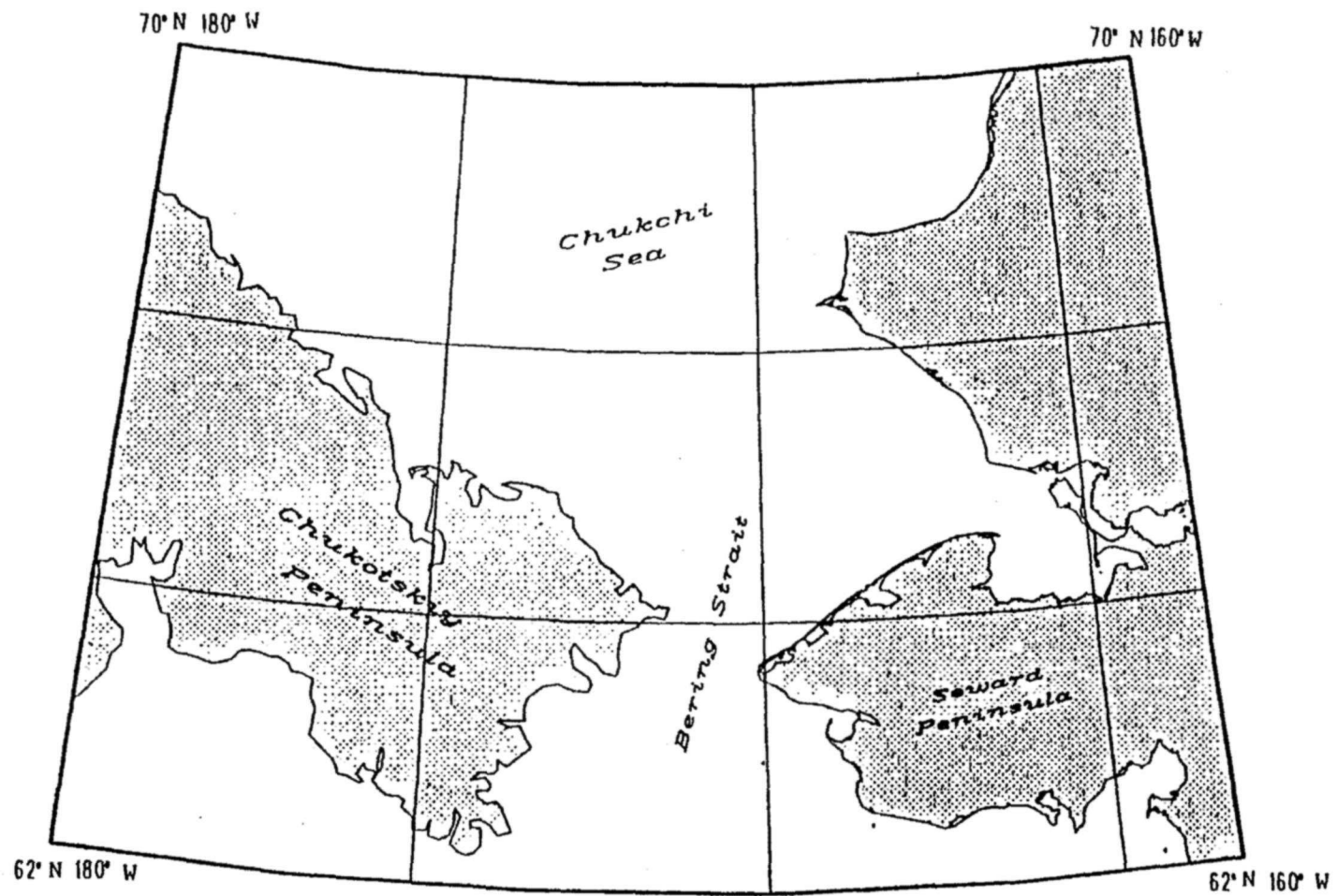
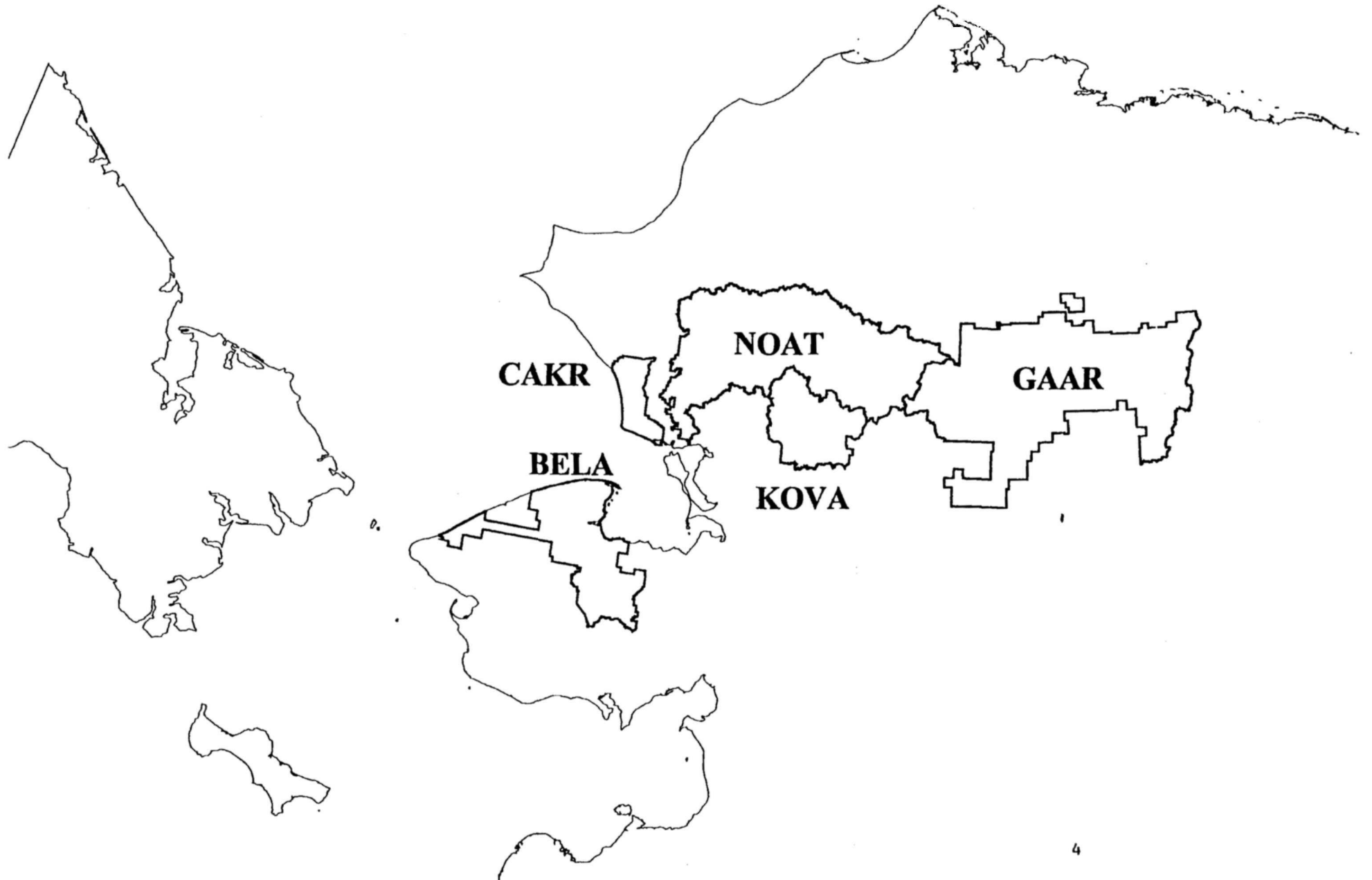


Figure 1. Central Berengia is defined as those lands and waters between 64° and 70° N, and 160° and 180° W. The United States and Russia are separated by the Bering Strait.

Figure 2. Map illustrating United States national parks in the defined region of Central Beringia. BELA is Bering Land Bridge National Preserve; CAKR is Cape Krusenstern National Monument; NOAT is Noatak National Preserve; GAAR is Gates of the Arctic National Park and Preserve.



Therefore, vertebrate and plant species lists have been constructed for Central Beringia. We selected and defined Central Beringia as those lands and waters between 64° and 70° north latitude, and 160° and 180° west longitude (Fig. 1). These defined boundaries reduced the total area and complexity of the whole of Beringia to a more manageable level. U.S. National Park Service managed lands proposed for inclusion under the umbrella of the intended international park are shown in Fig. 2. Lands to be included on the Chukotka, Russia side have yet to be defined. Inupiaq people live on the Alaska side, Siberian Yupik people live on both the Alaska and Chukotka sides, and Chukchi people live on the Chukotka side.

An objective of this study is to develop a list of names in all these languages that we hope will lead the way toward further work and ultimately, a plant and animal species list for each language in the circumpolar Arctic. Getting scientific and common names to the general public to increase their knowledge and appreciation of biota is difficult due to lack of species lists and lack of accepted common names. Descriptive common names are better developed for vertebrate species than for plants. With plants, Russian common names for lichens, mosses, and liverworts are mostly transliteration of the genus and species Latin names. Few arctic species are listed by Brako, et al. (1995) in their book of 7,000 vascular plants names of the United States.

The proposal for an international park agreement has stimulated research that integrates with U. S. National Park Service national initiatives, including the inventory and monitoring

program. The United States National Park Service instituted a policy guideline in 1992 for designing and implementing natural resource inventory and monitoring programs in park units. The initiative requires compilation of existing species lists, field inventory of species of special concern, listing of threatened and endangered endemic or non-native species, and status and distribution of species of special concern (Williams 1994). A species list is required for National Park managers to develop management plans. Inventory of the biota is a fundamental goal of each national park unit. As a contribution to the inventory initiative, these lists provide documentation for fish, birds, mammals, vascular plants, mosses, lichens, and liverworts in Bering Land Bridge National Preserve, and provide a preliminary list for Cape Krusenstern National Monument, Noatak National Preserve, and Kobuk Valley National Park.

These lists should be considered **working lists**. Once we have complete species lists, and have as many common names as possible, the next step envisioned is to publish a book, written by Natives and scientists, that describes the Native science, natural history, and subsistence uses of the plant or animal chosen for discussion. This will be a big job, and will take a lot of work and cooperation from many people. It is the kind of project that fits so well within the purposes of the proposed Beringian Heritage International Park.

METHODS

Species lists for birds, mammals, and freshwater and anadromous fishes, and plants, have been constructed from a review of literature, discussion with subject experts, and observational

data. Our interest, in this paper, is the part we defined above as Central Beringia. We are concerned only with modern species occurring within the confines as defined. Names, and ranges, used here for fish, birds, and mammals were those appearing in published literature cited at the end of each chapter. In addition, subject matter experts who were consulted to review species lists included:

-Fish: Fred DeCicco, Alaska Department of Fish and Game.

-Birds: Dr. Alexander V. Andreev and Nicolai Konyukov, Russian Academy of Sciences, Coleen Handel, USGS BRD, Dan Gibson, The Museum, University of Alaska Fairbanks and Thede Tobish. The bird species list follows their work "Birds of Chukotsk Peninsula, Russia," compiled for the National Audubon Society, Alaska Office.

-Mammals: Dr. Robert Hoffman, Smithsonian Institution.

-Siberian Yupik Names: Ora Gologergen, Vera Kanishero, Chester Noongwook, Alice Kulowiya, Arnold Gologergen, Clarence Irrigoo, Willis Walunga.

-Inupiaq Names: Polly Schaeffer

Plant species names were obtained from published literature cited at the end of each chapter, and from an early list of plants collected by the 1992 & 1993 botanical expeditions on the Seward Peninsula (Kelso, et al, in preparation). The expeditions, funded by the Shared Beringian Heritage Program and by Bering Land Bridge National Preserve, are part of the Panarctic Flora Project designed to provide names and records for plants in the circumpolar arctic. The final document (Kelso, et al, in preparation) will provide the definitive list of flora of

the Seward Peninsula. Participants included these botanical studies Dr. Dale Taylor, Project Coordinator, NPS, and;

-Vascular Plants: Dr. Tass Kelso, Colorado College; Dr. David Murray, The Museum, University of Alaska Fairbanks; Dr. Boris Yurtsev, Komarov Botanical Institute, St. Petersburg, Russia.

-Lichens: Dr. Barbara Murray, The Museum, University of Alaska Fairbanks; Dr. Mikhail Andreev, Komarov Botanical Institute, St. Petersburg, Russia

-Mosses : Dr. Barbara Murray, The Museum, University of Alaska Fairbanks; Dr. Olga Afonina, Komarov Botanical Institute, St. Petersburg, Russia.

-Liverworts: Dr. Barbara Murray, The Museum, University of Alaska Fairbanks ; Dr. Alexey Potemkin, Komarov Botanical Institute, St. Petersburg, Russia.

Diversity, as shown for orders, families, genera, species, and totals for each of the vertebrate groups, was taken from Taylor and Romanenko (1994). The number of vertebrate taxonomic groups present in Central Beringia, western Alaska, eastern Chukotka, common between western Alaska and eastern Chukotka, found only in western Alaska, and found only in eastern Chukotka are compared. A similar comparison for plants was not done because the species lists are still being compiled.

Names follow taxonomic order except for lichens where alphabetical order is used.

FISH

FISHES OF CENTRAL BERINGIA
A Taxonomic List in English, Russian, Inupiaq, and Siberian Yupik

<i>Inupiaq Name</i>	<i>English Name</i>	<i>Latin Name</i>
	<u>Petromyzonthiformes</u>	
<u>Mimigiag</u>	<u>Lampreys</u>	<u>Petromyzontidae</u>
	Pacific Lamprey	Lampetra tridentata (Gairdner)
	Arctic Lamprey	L. japonica (Martens)
	American Brook Lamprey	L. appendix (DeKay)
	<u>Clupeiformes</u>	
<u>Uqsruqtuug</u>	<u>Herrings</u>	<u>Clupeidae</u>
	Pacific Herring	Clupea harengus pallas Valenciennes
	<u>Salmoniformes</u> ¹	
<u>Iqalukpik</u>	<u>Trouts</u>	<u>Salmonidae</u>
Iqalukpik	Arctic Cisco	Coregonus autumnalis (Pallas)
Iqalupiaq	Bering Cisco	C. laurettae Bean
	Whitefish	
Qausiluk	Broad Whitefish	C. nasus (Pallas)
Qaalgiq	Humpback Whitefish	C. pidschian (Gmelin) (=C. lavaretus pidschian (Gmelin) ²
Iqalusaaq	Least Cisco	C. sardinella
Amaqtuq	Pink Salmon	Oncorhynchus gorbuscha (Walbaum)
Iqalugruaq	Chum Salmon	O. keta (Walbaum)
Iqalugruaq	Coho Salmon	O. kisutch (Walbaum)
Sikayuqtak	Sockeye Salmon	O. nerka (Walbaum)
Iqalukpak	Chinook Salmon	O. tshawytscha (Walbaum)
Qausiluk	Round Whitefish	Prosopium cylindraceum (Pallas)
Iqalusaaq	Pygmy Whitefish	P. coulteri (Eigenmann & Eigenmann)
Iqalukpik	Arctic Char	Salvelinus alpinus (L.)
		S. alpinus andriashevi Berg
		S. taranetzi Kaganowsky
Iqalukpik	Dolly Varden	S. malma (Walbaum)
Sii	Inconnu	Stenodus leucichthys Guldenstadt

Status		Russian name	Eng. Transliteration of Rus. name	Siberian Yupik
AK	ChK	<u>Многообразные</u>	<u>Minogoobrazniye</u>	
		<u>Миноговые</u>	<u>Minogoviye</u>	
+	-	Трехзубая минога	Tryokhzubaya minoga	
+	+	Тихоокеанская минога	Tikhookeanskaya minoga	Iqaaslaak
+	-	³		
		<u>Сельдеобразные</u>	<u>Sel'deobrazniye</u>	
		<u>Сельдевые</u>	<u>Sel'deviye</u>	
+	-	Тихоокеанская сельдь	Tikhookeanskaya Sel'd'	Puvangitaghaq
		<u>Лососевые</u>	<u>Lososyoviye</u>	<u>Kiwtat</u>
-	+	Ледовитоморский омуль	Ledovitomorskiy Omul'	
+	+	Берингийский омуль	Beringiyskiy Omul'	
				Qupneq
+	+	Чир	Chir	Qupeghet
+	+	Сиг-пыхъян	Sig-pizh'yan	
+	+	Сибирская ряпушка	Sibirskaya Ryapushka	
+	+	Горбуша	Gorbusha	Amaghtu
+	+	Кета	Keta	Tunquya
+	+	Кижуч	Kizhuch	Qitaqa
+	+	Нерка	Nerka	Qaltemaasuk
+	+	Чавыча	Chavicha	Awisu
+	+	Обыкновенный валёк	Obiknovenniy Valyok	Tupuq
-	+	Карликовый валёк	Karlikoviy Valyok	
+	+	Арктический голец	Arkticheskiy Golets	
-	+	Голец Андрияшева	Golets Andriyasheva	
-	+	Голец Таранца	Golets Tarantsa	
+	+	Мальма	Mal'ma	Iqallupik
+	+	Нельма (Белорыбца) ⁴	Nel'ma (Beloribitsa)	

Sulukpaugaq	Arctic Grayling	Thymallus arcticus (Pallas)
		T.a. pallas Valenciennes
		T.a. mertensi Valenciennes
		T.a. signifer (Richardson)
<u>Ithuagniq</u>	<u>Smelts</u>	<u>Osmeridae</u>
	Pond Smelt	Hypomesus olidus (Pallas)
	Capelin	Mallotus vilosus (Muller)
Ithuagniq	Rainbow Smelt	Osmerus mordax (Mitchill) (= O. m. dentex Steindachner)
	<u>Mudminnows</u>	<u>Umbridae</u>
Ituiqiniq	Alaska Blackfish	Dallia pectoralis Bean
		D. admirabilis Chereshev
		D. delicatissima Smitt
	<u>Pikes</u>	<u>Esocidae</u>
Siiik	Northern Pike	Esox lucius L.
	<u>Cypriniformes</u>	
	<u>Carp and Minnows</u>	<u>Cyprinidae</u>
		Phoxinus phoxinus (L.)
<u>Milugiaq</u>	<u>Suckers</u>	<u>Catostomidae</u>
	Longnose Sucker	Catostomus catostomus (Forster)
	<u>Gadiformes</u>	
	<u>Codfishes</u>	<u>Gadidae</u>
Uugaq	Arctic Cod	Boreogadus saida (Lepechin)
Qaluaq	Saffron Cod	Eleginus gracilis (Tilesius)
Tittaalik	Burbot	Lota lota L.
	<u>Gasterosteliformes</u>	
	<u>Sticklebacks</u>	<u>Gasterosteidae</u>
	Threespine Stickleback	Gasterosteus aculeatus L.
	Ninespine Stickleback	Pungitius pungitius (L.)
	<u>Perciformes</u>	
<u>Kanayuq</u>	<u>Sculpins</u>	<u>Cottidae</u>
	Slimy Sculpin	Cottus cognatus Richardson
	Fourhorn Sculpin	Myoxocephalus quadricornis L.

+	+	Сибирский хариус	Sibirskiy Kharius	Satuvak
-	+	Х. восточно-сибирский	Kh. vostocho-sibirskiy	
-	+	Х. камчатский	Kh. kamchatskiy	
-	+	Х. аляскинский	Kh. alyaskinskiy	
		<u>Корюшковые</u>	<u>Koryushkoviye</u>	
+	+	Малоротая корюшка	Malorotaya Koryushka	
-	+	Дальневосточная мойва (уек)	Dal'nevostochanya moyva (Uyok)	
+	+	Азиатская корюшка (Зубатка)	Aziatskaya Koryushka (Zubatka)	
		<u>Умбровые</u>	<u>Umbroviye</u>	
+	+	Берингийская даллия	Beringiyskaya Dalliya	Angyeghnak
-	+	Амгуэмская даллия	Amguemskaya Dalliya	
-	+	Пильхайская даллия	Pil'khikayskaya Dalliya	
		<u>Щуковые</u>	<u>Shchukoviye</u>	
+	+	Щука	Shchuka	
		<u>Карпообразные</u>	<u>Karpoobrazniye</u>	
		<u>Карповые</u>	<u>Karpoviye</u>	
-	+	Речной Гольян	Rechnoy Gol'yan	
		<u>Чукучановые</u>	<u>Chukuchanoviye</u>	<u>Nevestat</u>
+	-	Чукучан	Chukuchan	
		<u>Трескообразные</u>	<u>Treskoobrazniye</u>	
		<u>Тресковые</u>	<u>Treskoviye</u>	<u>Uukat</u>
+	-	Сайка (полярная тресочка)	Sayka (Polyarnaya Tresochka)	Iqalluwaq
+	-	Дальневосточная навага (вахня)	Dalnevostochnaya navaga (vakhnya)	
+	+	Налим	Nalim	Amightu
		<u>Копюшкообразные</u>	<u>Kolyushkoobrazniye</u>	
		<u>Копюшковые</u>	<u>Kolyushkoviye</u>	<u>Sikughwaaq</u>
+	+	Трехиглая копышка	Tryokhiglaya Kolyushka	
+	+	Малая девятииглая копышка	Malaya Devyatiiglaya Kolyushka	
		<u>Окунеобразные</u>	<u>Okuneobrazniye</u>	
		<u>Подкаменщиковые</u>	<u>Podkamenshchikoviye</u>	<u>Kayut</u>
-	+	Слизистый подкаменщик	Slizistiy Podkamenshchik	
+	+	Рогатка	Rogatka	

	<u>Pleuronectiformes</u>	
	<u>Righteye Flounders</u>	<u>Pleuronectidae</u>
Natagnaq	Arctic Flounder	Liopsetta glacialis Pallas
	Starry Flounder	Platichthys stellatus L.

Key references

Balushkin, A.V., Chereshev I.A. 1982. Sistematika roda Dallia (Umbridae, Esociformes) {Taxonomy of the Genus Dallia (Umbridae, Esociformes).} Sistematika i Ekologiya Kostistikh Rib. Proceedings of the Zoological Institute of the Academy of Sciences. Vol.114. pp.36-56.

Berg, L.S.1948, 1949. Ribi Presnikh Vod SSSR i Sopredel'nikh Stran.(Fish of the Fresh waters of the USSR and the neighboring Countries), Parts 1-3. Moscow-Leningrad.

Chereshev, I.A. 1990. Sostav Ikhtiofauni i Osobnosti Rasprostraneniya Presnovodnikh Rib v Vodoyomakh Severo-Vostoka SSSR. (Ichtiofauna Composition and the Peculiarities of Freshwater Fish Distribution in Water Basins of the North-East of the USSR). Voprosi Ikhtiologii. Vol. 30, No. 5.

DeCicco, Fred. 1993. Personal communication April 1993. AK Department Fish and Game. 1300 College Rd. Fairbanks, Alaska 99701.

Klyukanov, V.A. 1977. Proiskhozhdeniye, Rasseleniye i Evolutsiya Koryushkovikh (Osmeridae). {The Origin, Distribution and Evolution of Smelts (Osmeridae)}. Osnovi Klassifikatsii i Filogenii Lososevidnikh Rib. Leningrad. ZIN ANSSSR. pp.13-27.

Lebedev, V.D. et al.1969. Ribi SSSR {Fish of the USSR}. Guide book. Moscow: "Misl"Publishers

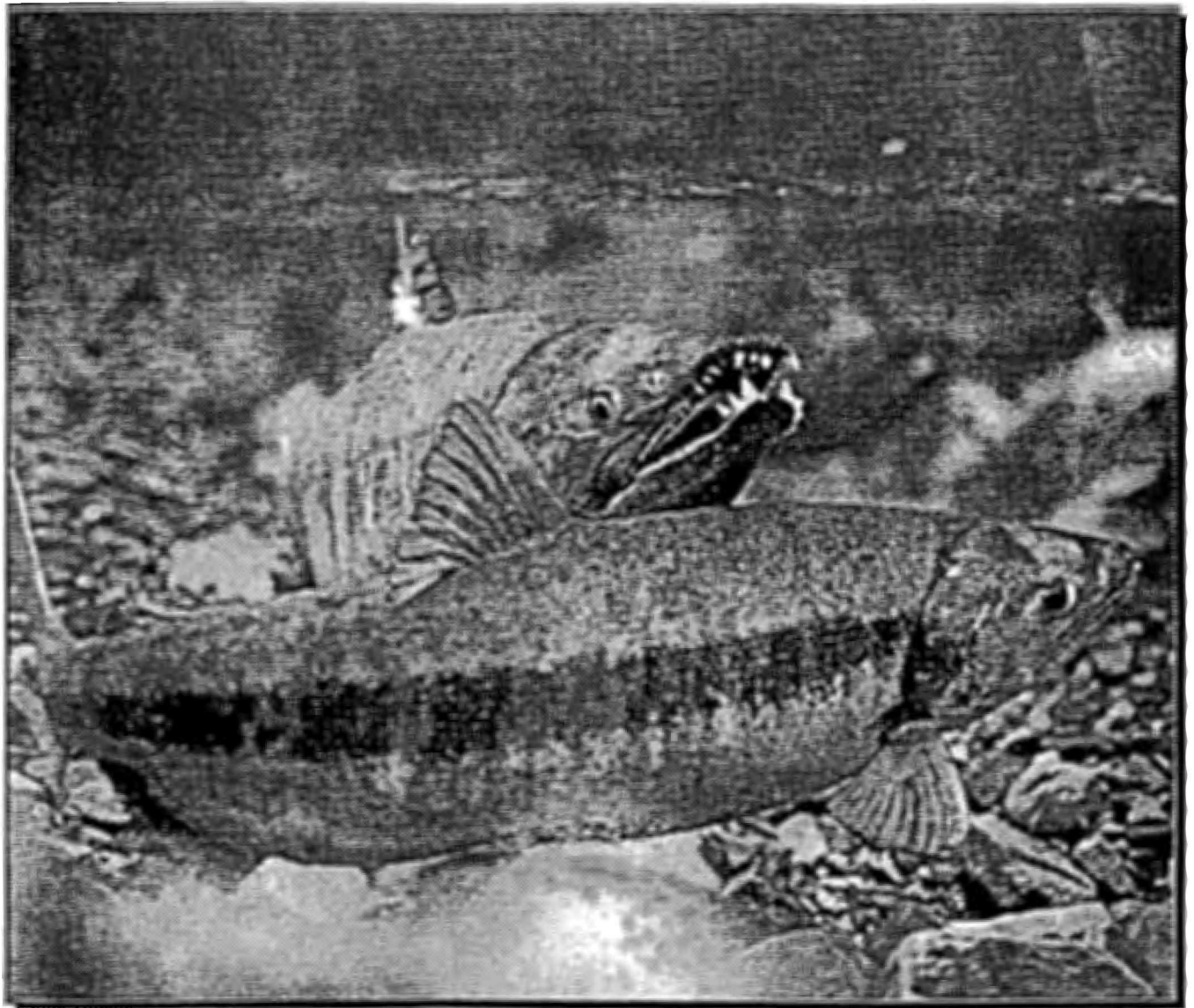
Robins, Richard C., et al. 1980. A List of Common and Scientific Names of Fishes from the United States and Canada (Fourth Edition). Amer. Fish. Soc. Special Publ. No. 12, Bethesda, Maryland.

United States Department of Agriculture. Forest Service. 1979? Species List of Alaskan Birds, Mammals, Fish, Amphibians, Reptiles, and Invertebrates. Alaska Region Report. Number 82. 102 p.

Endnotes:

1. Blank space in a column indicates that the equivalent of this species name has not been found in this language.
2. Paratheses indicate another variant of species common name.
3. According to Russian Systematics *Salmonidae* are included in *Clupeiformes*
4. If species status is different according to Nomenclature accepted in Russia, it is given in parentheses with equotion sign.

		<u>Камбалообразные</u>	<u>Kambaloobrazniye</u>	
		<u>Камбаловые</u>	<u>Kambaloviye</u>	<u>Ivisat</u>
+	+	Полярная камбала	Polyarnaya kambala	
+	+	Звездчатая камбала	Zvyozdchataya kambala	



С.М.С.С.С.

BIRDS

BIRDS OF CENTRAL BERINGIA
A Taxonomic List in English, Russian, Inupiaq, Siberian Yupik, and Latin

<i>Inupiaq Name</i>	<i>English Name</i>	<i>Latin Name</i>
<u>Malgitch</u>	<u>Loons</u>	<u>Gaviiformes</u>
	<u>Loons</u>	<u>Gaviidae</u>
Qaqsruaq	Red-throated loon	Gavia stellata Pontoppidan
Malgi	Arctic Loon	G. arctica L.
Malgi	Pacific Loon	G. pacifica Lawrence
Taatchinīq	Common Loon	G. immer Brunnich
Tuutlik	Yellow-billed Loon	G. adamsii Gray
	<u>Grebes</u>	<u>Podicipediformes</u>
	<u>Grebes</u>	<u>Podicipeditidae</u>
Sugliq	Horned Grebe	Podiceps auritus L.
Suglitchauraq	Red-necked Grebe	P. grisegnea Boddaert
	<u>Tube-nosed swimmers</u>	<u>Procellariiformes</u>
	<u>Albatrosses</u>	<u>Diomedeidae</u>
	Short tailed Albatross	Diomedea albatrus Pallas
	Black footed Albatross	D. nigripes Audubon
	<u>Shearwaters, Petrels</u>	<u>Procellariidae</u>
	Northern Fulmar	Fulmarus glacialis L.
	Short-tailed Shearwater	Puffinus tenuirostris Temmick
	<u>Storm-Petrels</u>	<u>Hydrobatidae</u>
	Fork-tailed Storm-Petrel	Oceanodroma furcata Gmelin
	Leach's Storm-Petrel	O. leucorhoa Vieillot
	<u>Totipalmate Swimmers</u>	<u>Pelecaniformes</u>
	<u>Cormorants</u>	<u>Phalacrocoracidae</u>
	Pelagic Cormorant	Phalacrocorax pelagicus Pallas
	<u>Deep-water Waders</u>	<u>Ciconiiformes</u>
	<u>Hérons, Bitterns</u>	<u>Ardeidea</u>
	Great Blue Heron	Ardea herodias L.
<u>Qugruish, Tinmiat</u>	<u>Lamellate-billed swimmers</u>	<u>Anseriformes</u>
<u>Tinmiagruich</u>	<u>Swans, Geese, Ducks</u>	<u>Anatidae</u>
Qugruk	Tundra Swan	Cygnus columbianus Ord
	Whooper Swan	C. cygnus L.
	Trumpeter Swan	C. buccinator Richardson
	Bewick's Swan	C. bewickii Yarrell
	Bean Goose	Anser fabaiis Latham
Kigiyuk	Greater White-fronted Goose	A. albifrons Scopoli
Iqragutihk	Snow Goose	Chen caerulenscens L.

Status		Russian Name	Eng. Transliteration of Rus. Name	Siberian Yupik Name
AK	ChK	<u>Гагары</u>	<u>Gagari</u>	<u>Yuwayut (loons)</u>
		<u>Гагаровые</u>	<u>Gagaroviye</u>	
C*	C*	Краснозобая гагара	Krasnozobaya gagara	Eghqaaq
R*	U*	Чернозобая гагара	Chernozobaya gagara	Melqupak
C*	C*	Белошейная гагара	Belosheynaya gagara	Melqupak
R*R*	(-)	Полярная гагара	Polyaranaya gagara	Yugayu
U*U*	C*	Белоклювая гагара	Beloklyuvaya gagara	Nangqwalek
		<u>Поганки</u>	<u>Poganki</u>	
		<u>Поганковые</u>	<u>Pogankoviye</u>	<u>Aqfasuget</u>
R*	(-)	Красношейная поганка	Krasnosheynaya poganka	
U*	U*	Серошекая поганка	Seroshchokaya poganka	
		<u>Трубноносые</u>	<u>Trubkonosiye</u>	
		<u>Альбатросовые</u>	<u>Al'batrosoviye</u>	
(-)	R^	Белоспинный альбатрос	Belospinniy al'batros	Piyughraapak
R^	(-)	Черноногий альбатрос (Dict.) ^{viii}	Chemonogiy al'batros	
		<u>Буревестниковые</u>	<u>Burevestnikoviye</u>	
U^	C*	Глупыш	Glupish	Aghqulluk
C*	C*	Тонкоклювый буревестник	Tonkoklyuviy burevestnik	Kaputaghaq
		<u>Качурковые</u>	<u>Kachurkoviye</u>	
R^	R^	Серая качурка	Seraya kachurka	
R^	(-)	Северная качурка	Severnaya kachurka	
		<u>Веслоногие</u>	<u>Veslonogiye</u>	
		<u>Баклановые</u>	<u>Baklanoviye</u>	<u>Ngelqaat</u>
C*	C*	Берингов баклан	Beringov baklan	Ngelqaq
		<u>Голенастые</u>	<u>Golenastiye</u>	
		<u>Цаплевые</u>	<u>Tsapleviye</u>	
(-)	R^	Большая голубая цапля	Bol'shaya golubaya tsaplya	
		<u>Пластинчатоклювые</u>	<u>Plastinchatoklyuviye</u>	
		<u>Утиные</u>	<u>Utiniye</u>	<u>Quuget, Leqhleqhet, Metqhaat</u>
C*	U*	Американский лебедь	Amerikanskiy lebed'	Quuk
R^	(-)	Лебедь-кликун	Lebed' klikun	
R^	(-)	Лебедь-турбач (Dict.)	Lebed' trubach	
(-)	U*	Малый (тундряной) ^{ix} лебедь	Maliy (Tundryanoy) lebed'	
R*	U*	Гуменник	Gumennik	
R*U*	U*	Белолобый гусь	Belolobiy gus'	
C*	C*	Белый гусь	Beliy gus'	Kaangu

Mitilugruaq	Emperor Goose	C. canagica Sevastianov
Niglignaq	Brant	Branta bernicla L.
Iqsragutilik	Canada Goose	B. canadensis L.
Qaiññiq	Green-winged Teal	Anas crecca L. ¹
	Baikal teal	A. formosa Georgi.
Ivugasrugruk	Mallard	A. platyrhynchos L.
Kurugaq	Northern pintail	A. acuta L.
Aluutaq	Northern Shoveler	A. clypeata L.
	Gadwall	A. strepera L.
	Eurasian Wigeon	A. penelope L.
Ugiihiq	American Wigeon	A. americana Gmelin
	Canvasback	Aythya valisineria Wilson
	Redhead	A. americana Eyton
	Ring-necked Duck	A. collaris Donovan
	Tufted Duck	A. fuligula L.
Qaqtukpalik	Greater Scaup	A. marila L.
Qaqtuktuuq	Lesser Scaup	A. affinis Eyton
Armaulik	Common Eider	Somateria mollissima L.
Qinalik	King Eider	S. spectabilis L.
Qavaasuk	Spectacled Eider	S. fischeri Brandt
Iññiqauqtuq	Steller's Eider	Polysticta stelleri Pallas
Sagvak Tiññmiaq	Harlequin Duck	Histrionicus histrionicus L.
Aahaaliq	Oldsquaw	Clangula hyemalis L.
Nayaññak tuungaagrupiaq, uviaauyuk	Black Scoter	Melanitta nigra L.
Tuungaagruq	Surf Soter	M. perspicillata L.
Killalik	White-winged Scoter	M. fusca L. ²
	Common Goldeneye	Bucephala clangula L.
Nunuqsigiillaq	Bufflehead	B. albeola L.
Iññitqaaq	Common Merganser	Mergus merganser L.
Paisugruk	Red-breasted Merganser	M. serrator L.
	Diurnal birds of Prey	Falconiformes
	<i>Kites, Eagles, Hawks, Allies</i>	<i>Accipitridae</i>
Iqaluksiigayuuq	Osprey	Pandion haliaetus L.
Tiññmiaqpak	Bald Eagle	Haliaeetus leucocephalus L.
	White-tailed Sea-Eagle	H. albicilla L.
Papiktuuq	Northern Harrier	Circus cyaneus L.
	Sharp-shinned Hawk	Accipiter striatus Vieillot
Kirgavik	Northern Goshawk	A. gentilis L.

U*	U*	Белошей	Beloshey	Leghilleq
R*C*	U*	Черная казарка	Chemaya kazarka	Teghqillkak (Qefteq)
C*C*	U^	Канадская казарка	Kanadskaya kazarka	Qefteq
C*	R*	Чирок-свистунок	Chirok-svistunok	
P*	P^	Клоктун	Kloktun	
R*R*	P^	Кряква	Kryakva	
A*A*	C*	Шилохвость	Shilokhvost'	Nqiikaaq
R*U*	P^	Широконоска	Shirokonoska	Pekutaghraak
P^	(-)	Серая утка	Seraya utka	
R*R^	R^	Связь	Sviyaz'	
U*C^	R^	Американская связь	Amerikanskaya sviyaz'	
R*R^	R^	Американская красноголовая чернеть	Amerikanskaya krasnogolovaya chemyet'	
R*R*	(-)	Красноголовый американский нырок (Dict.)	Krasnogoloviy amerikanskiy nirok	
P*P*	(-)	Воротничковый нырок (Dict.)	Vorotnichkoviy nirok	
P*	P^	Хохлатая чернеть	Khokhlataya chemyet'	
C*C*	U*	Морская чернеть	Morskaya chemyet'	
R*	(-)	Американская морская чернеть	Amerikanskaya morskaya chemyet'	
C*C*	C*	Обыкновенная гага	Obiknoennaya gaga	Metghaq
R*A*	C*	Гага-гребенушка	Gaga-grebenushka	Qengalek
R*U*	C*	Очковая гага	Ochkovaya gaga	livghaan
R*U*	C*	Сибирская гага	Sibirskaya gaga	Aglekeseqaq
U*	C*	Каменушка	Kamenushka	Qagingik
A*	C*	Морянка	Moryanka	Kangghwaak
C*	R^	Синьга	Sin'ga	Metghasaak
R*	P*	Пестроносый турпан	Pestronosiy turpan	
R*	R^	Турпан	Turpan	
U*U*	R^	Гоголь	Gogol'	
R*	(-)	Малый гоголь (Dict.) (Гоголь-головастик)	Maliy gogol' (Gogol'-golovastik)	
R*	R^	Большой крохаль	Bol'shoi krokhal'	
C*	U*	Средний крохаль	Sredniy krokhal'	Aqfasuk
		<u>Хищные птицы</u>	<u>Khishchniye ptitsi</u>	
		<u>Ястребиные</u>	<u>Yastrebinnye</u>	<u>Lluuyaq (hawk)</u>
R*	R^	Скопа	Skopa	
R*R^	R^	Белоголовый орлан	Belogoloviy orlan	Qawaagpak
(-)	P^	Орлан-белохвост	Orlan-belokhvost	
R*R*	R^	Полевой лунь	Polyevoy lun'	
R*	R^	Американский перепелятник	Amerikanskiy perepelyatnik	
P*R*	P^	Ястреб тетеревятник	Yastreb teterevyatnik	

Qilgiq	Rough-legged Hawk	Buteo lagopus Pontoppidan
Tiñmiaqpak	Golden Eagle	Aquila chrysaetos L.
	<u>Falcons</u>	<u>Falconidae</u>
	American Kestrel	Falco sparverius L.
	Eurasian Kestrel	F. tinnunculus L.
Tiñmiagruum Kirgavia	Merlin	F. columbarius L.
Kirgavik	Peregrine Falcon	F. perigrinus Tunstall
	Gyrfalcon	F. rusticolus L.
	<u>Gallinaceous birds</u>	<u>Galliformes</u>
	<u>Grouse, Ptarmigans</u>	<u>Tetraonidae</u>
Napaaqtum Aqargia	Spruce Grouse	Dendragopus canadensis L.
Aqargiq	Willow Ptarmigan	Lagopus lagopus L.
Niqsaaqtunıq	Rock Ptarmigan	L. mutus Montin
	<u>Marsh birds</u>	<u>Gruiformes</u>
	<u>Rails, Crakes, Coots, Gallinules</u>	<u>Rallidae</u>
	American Coot	Fulica americana
	<u>Cranes</u>	<u>Gruidae</u>
Tattirgak	Sandhill Crane	Grus canadensis L.
	<u>Shorebirds, Gulls, Auks</u>	<u>Charadriiformes</u>
	<u>Plovers, Lapwings, Dottereis</u>	<u>Charadriidae</u>
Tullikpak	Black-Bellied Plover	Pluvialis squatarola L.
Tullik	American Golden-Plover	P. dominica Muller ^m
	Mongolian Plover	Charadrius mongolus Pallas
	Common Ringed Plover	C. hiaticula L.
Qurraquraq	Semipalmated Plover	C. semipalmatus Bonaparte
Qurraquraq	Killdeer	C. vociferus L.
	Eurasian Dotterel	C. morinellus L.
Tiñmiam Qipmia	Lesser Yellowlegs	Tringa flavipes Gmelin
	Spotted Redshank	T. erythropus Pallas
	Wood Sandpiper	T. glareola L.
	Solitary Sandpiper	T. solitaria Wilson
	Wandering Tattler	Heteroscelus incanus Gmelin
	Gray-tailed Tattler	H. brevipes Vieillot
	Common sandpiper	Actitis hypoleucos L.
Iksriktaayuuq	Spotted Sandpiper	A. macularia L.
	Terek Sandpiper	Xenus cinereus Guldenstadt
Siituvak	Whimbrel ^m	Numenius phaeopus L.
	Bristle-thighed Curlew	N. tahitiensis Gmelin
	Far Eastern Curlew	N. madagascariensis L.
Turraaturaq	Black-tailed Godwit	Limosa limosa L.

U*	C*	Зимняк	Zimnyak	Yayiiqa
U*	P*	Беркут	Berkut	Qawaapak
		<u>Соколиные</u>	<u>Sokoliniye</u>	<u>Lluuyat</u>
R*	(-)	Американская пустельга	Amerikanskaya pustel'ga	
(-)	P^A	Пустельга	Pustel'ga	
R^R^	P^A	Дербник	Derbnik	
R^R^	U*	Сапсан	Sapsan	
U^R^	R*	Кречет	Krechet	Lluuyaq
		<u>Куриные</u>	<u>Kuriniye</u>	
		<u>Тетеревиные</u>	<u>Tetereviniye</u>	<u>Aqerqiiq</u>
U#	(-)	Американская дикуша (Dict.)	Amerikanskaya dikusha	
C#	C*	Белая куропатка	Belaya kuropatka	
U#	R*	Тундрьяная куропатка	Tundryanaya kuropatka	
		<u>Журавлеобразные</u>	<u>Zhuravleobrazniye</u>	
		<u>Пастушковые</u>	<u>Pastushkoviye</u>	
R*	(-)	Американская лысуха (Dict.)	Amerikanskaya lisukha	
		<u>Журавлиные</u>	<u>Zhuravliniye</u>	<u>Satelgat (crane)</u>
C^C^	C*	Канадский журавель	Kanadskiy zhuravel'	Satelgaq
		<u>Ржанкообразные</u>	<u>Rzhankoobrazniye</u>	<u>Esnam Qawaag, Naghuyat, Sukilpaat</u>
		<u>Ржанковые</u>	<u>Rzhankoviye</u>	<u>Saqelmak</u>
R^R^	U*	Тулес	Tulyes	
C*	C*	Бурокрылая ржанка	Burokri laya rzhanka	Turiik
R^R^	U*	Монгольский зук	Mongol'skiy zuyok	
P*	P*	Галстучник	Galstuchnik	
U*	P^A	Перепончатопалый галстучник	Pereponchatopaliy galstuchnik	
R*	P^A	Двугалстучный зук	Dvugalstuchniy zuyok	
R^R^A	U*	Хрустан	Khrustan	
R^R^A	P^A	Желтоногий улит	Zheltonogiy ulit	
(-)	P^A	Щеголь	Schogol	
R*	U^A	Фифи	Fifi	
R^R^A	P^A	Американская фифи (Улит-отшельник)	Amerikanskaya fifi (Ulit-otshel'nik)	
U*	U*	Американский пепельный улит	Amerikanskiy pepel'niy ulit	Qalmesam Qawaaga
R*	P^A	Сибирский пепельный улит	Sibirskiy pepel'niy ulit	Qalmesam Qawaaga
(-)	P^A	Перевозчик	Perevozchik	
U*	P^A	Пятнистый перевозчик	Pyatnistiy perevozchik	
R*	(-)	Мородунка	Morodunka	
C*	P^A	Средний кроншнеп	Sredniy kronshnep	Sugtuvak
U*	P^A	Таитянский кроншнеп	Taityanskiy kronshnep	
P^A	P^A	Дальневосточный кроншнеп	Dal'nevostochniy kronshnep	
P*	P^A	Большой веретенник	Bol'shoy veretennik	

	Hudsonian Godwit	L. haemastica L.
Turraaturaq	Bar-tailed Godwit	L. lapponica L.
	American black Oystercatser	Haematopus bachmani Audubon
Tullignaq	Ruddy Turnstone	Arenaria interpres L.
	Black turnstone	A. meianocephala Vigors
	Surfbird	Aphriza virgata Gmelin
	Great Knot	Calidris tenuirostris Horsfield
	Red Knot	C. canutus L.
Aqpaqsruqti	Sanderling	C. alba Pallas
Livilivillakpak	Semipalmated Sandpiper	C. pusilla L.
	Western Sandpiper	C. mauri Cabanis
	Little Stint	C. minuta Leisler
	Rufous-necked Stint	C. ruficollis Pallas
	Temminck's Stint	C. timminckii Leisler
	Long-toed Stint	C. subminuta Middendorf
Livilivillauraq	Least Sandpiper	C. minutilla Vieillot
Puviaqtuuyaaq	Baird's Sandpiper	C. bairdii Coues
Puviaqtuuq	Pectoral Sandpiper	C. melanotos Vieillot
	Sharp-tailed Sandpiper	C. acuminata Horsfield
	Rock Sandpiper	C. ptilocnemis Coues
Siyukpaligauraq	Dunlin	C. alpina L.
	Curlew Sandpiper	C. ferruginea Pontoppidan
	Stilt Sandpiper	C. himantopus Bonaparte
	Spoonbill Sandpiper	Eurynorhynchus pugmeus L.
Satkagiilaq	Buff-breasted Sandpiper	Tryngites subruficollis Vieillot
	Ruff	Philomachus pugnax L.
Siyukpalik	Long-billed Dowitcher	Limnodromus scolopaceus Say
	Short-billed (Common) Dowitcher	L. griseus Gmelin
Kuukukiaq	Common Snipe	Gallinago gallinago L.
	Pin-tailed Snipe	G. stenura Bonaparte
Qayyugun	Red-necked Phalarope	Phalaropus lobatus L.
Quksruaq	Red Phalarope	P. fulicaria L.
	<u>Skuas and Jaegers</u>	<u>Laridae</u>
Isunᅇagluk	Pomarine Jaeger	Stercorarius pomarinus Temminck
Migiaqsaayuk	Parasitic Jaeger	S. parasiticus L.
Isunᅇaq	Long-tailed Jaeger	S. longicaudus Vieillot
	<u>Gulls and Terns</u>	<u>Laridae</u>
Nauyaq	Common Black-headed Gull	Larus ridibundus L.
	Bonaparte's Gull	L. philadelphia Ord

R*R^A	(-)	Канадский веретенник (Dict.)	Kanadskiy veretennik	
C*	P^A	Малый веретенник	Maliy veretennik	
(-)	P^A	Черный кулик-сорока	Chomiy kulik-soroka	
U*	C*	Камнешарка	Kamnesharka	Sagelmak
C*	R^A	Черная камнешарка	Chomaya kamnesharka	
R*R*	(-)	Пестрохвостый кулик (Dict.)	Pestrokhvostiy kulik	
R*	R*	Большой песочник	Bol'shoiy pesochnik	
U*U*	R*	Исландский песочник	Islandskiy pesochnik	
R*	P^A	Песчанка	Peschanka	
A*	P^A	Малый песочник	Maliy pesochnik	
A*C*	C*	Перепопчатопалый песочник	Pereponchatopaliy pesochnik	Iglagllengiiq
(-)	U*	Кулик-воробей	Kulik-vorobey	
R*R*	C*	Песочник-красношейка	Pesochnik-kranosheyka	
P^A	U*	Белохвостый песочник	Belokhvostiy pesochnik	
P*	(-)	Длиннопалый песочник	Dlinnopaliy pesochnik	
R*	P^A	Песочник-крошка	Pesochnik-kroshka	
U*	U*	Бэрдов песочник	Berdov pesochnik	
R*C*	C*	Дутыш	Dutish	
U*	P^A	Острохвостый песочник	Ostrokhvostiy pesochnik	
R*	U*	Берингийский песочник	Beringiyskiy pesochnik	Teraateriq
C*C*	C*	Чернозобик	Chernozobik	
P*	P*	Краснозобик	Krasnozobik	
R*	(-)	Ходулочник	Khodulochnik	
(-)	U*	Кулик-лопатень	Kulik-lopaten'	
R*	P*	Желтозобик	Zheltozobik	
R*	R*	Турухтан	Turukhtan	
C*C*	(-)	Длинноклювый бекасовидный веретенник (Dict.)	Dlinnokluyiy bekasovidniy veretennik	
(-)	U*	Американский бекасовидный веретенник	Amerikanskiy bekasovidniy veretennik	
C*	R*	Бекас	Bekas	
(-)	R^A	Азиатский бекас	Aziatskiy bekas	
A*	U*	Круглоносый плавунчик	Kruglonosiy plavunchik	
C*C*	C*	Плосконосый плавунчик	Ploskonosiy plavunchik	Sughmeghaq
		<u>Поморниковые</u>	<u>Pomornikoviye</u>	
R*C*	U*	Средний поморник	Sredniy pomornik	Meghem Yuungaaghaa
C*	U*	Короткохвостый поморник	Korotkokhvostiy pomornik	
C*	C*	Длиннохвостый поморник	Dlinnokhvostiy pomornik	Qutem Yuungaaghaa
		<u>Чайковые</u>	<u>Chaykoviye</u>	<u>Naghuyat,</u> <u>Tekeyiighaat</u>
R*	P^A	Озерная (речная) чайка	Ozemaya (rechnaya) chayka	Nagallenguq
U*	(-)	x		

Nauyatchiaq	Mew (Common) Gull	L. canus L.
	Herring Gull	L. argentatus Pontoppidan
	Thayer's Gull	L. thayeri Brooks
	Slaty-backed Gull	L. schistisagus Steineger
	Glaucous-winged Gull	L. glaucescens Naumann
Nauqavasrugruk	Glacous Gull	L. hyperboreus Gunnerus
	Black-legged Kittiwake	Rissa tridactyla L.
	Red-legged Kittiwake	R. brevirostris Bruch
	Ross's Gull	Rhodostethia rosea MacGillivray
Aqargiyiaq	Sabine's Gull	Xema sabini Sabine
	Ivory Gull	Pagophilla ehumea Phipps
	Common Tern	Sterna hirundo L.
Mitqutaiiaq	Arctic Tern	S. paradisaea Pontoppidan
	Aleutian Tern	S. aleutica Baird
	<u>Auks, Murres, Puffins</u>	<u>Alcidae</u>
	Dovekie	Alle alle L.
	Common Murre	Uria aagle Pontoppidan
	Thick-billed Murre	U. lomvia L.
	Black Guillemot	Cephus grylle L.
	Pigeon Guillemot	C. columba Pallas
	Spectacled Guillemot	C. carbo Pallas
	Marbled Murrelet	Brachyramphus marmoratus Gmelin
	Kittlitz's Murrelet	B. brevirostris Vigors
	Ancient Murrelet	Synthliboramphus antiquus Gmelin
	Parakeet Auklet	Cyclorhynchus psittacula
	Least Auklet	Aethia pusilla Pallas
	Crested Auklet	A. cristatella Pallas
	Whiskered Auklet	A. pigmaea Gmelin
	Rhinoceros Auklet	Cerorhinca monocerata Pallas
	Tufted Puffin	Fratercula (Lunda) cirrhata Pallas
	Homed Puffin	F. comiculata Naumann
<u>Tinmiurat</u>	<u>Pigeons, Doves</u>	<u>Columbidae</u>
	Band-tailed Pigeon	Columba fasciata Say
	Morning Dove	Zenaida macroura L.
	<u>Cuckoo-like birds</u>	<u>Cuculiformes</u>
	<u>Cockoos</u>	<u>Cuculidae</u>
	Common Cuckoo	Cuculus canorus L.
	Oriental Cuckoo	C. saturatus Blyth
	<u>Nocturnal Birds of Prey</u>	<u>Strigiformes</u>
<u>Naatat</u>	<u>Typical Owls</u>	<u>Strigidae</u>
Nukisugaq	Great Homed Owl	Bubo virginianus Gmelin

C*	P^	Сизая чайка	Sizaya chayka	
R^R^	C*	Серебристая чайка	Serebristaya chayka	Ugraaq
P*	(-)			Munivagseghuq
R^R^	R^	Тихоокеанская чайка	Tikhookeanskaya chayka	
R^R^	R*	Серокрылая чайка	Serokrilaya chayka	
C^A*	C*	Бургомистр	Burgomistr	Naghuyapik
C^C*	C*	Моевка	Moyevka	Qaqsungiq
(-)	P^	Красноногая говорушка	Krasnonogaya govorushka	
P*	R*	Розовая чайка	Rozovaya chayka	Kulusim Qawaaga
C*	P*	Вилохвостая чайка	Vilokhvostaya chayka	Nasallenguq
C*	C*	Белая чайка	Belaya chayka	Kuruwiiq
P^	(-)	Речная крачка	Rechnaya krachka	
A*	U*	Полярная крачка	Polyamaya krachka	Tekeyiighaq
U*	P*	Алеутская крачка	Aleutskaya krachka	
		<u>Чистиковые</u>	<u>Chistikoviye</u>	
P*	R*	Люрик	Lyurik	Quqiiq
A*	C*	Тонкоклювая кайра	Tonkoklyuvaya kayra	Kuwaaq/Alpa
C*	C*	Толстоклювая кайра	Tolstoklyuvaya kayra	Alpapiget, Aqevgaghnak/Alpa
P^U*	R*	Обыкновенный чистик	Obiknovenniy chistik	Samseghhaghaq
U*	C*	Тихоокеанский чистик	Tikhookeanskiy chistik	Samseghhaghaq
(-)	P^	Очковый чистик	Ochkoviy chistik	
P^P*	P^	Длинноклювый пыхик	Dlinnoklyuviy pizhik	Tagitugiiq
R*	U*	Короткоклювый пыхик	Korotkolyuviy pizhik	Tagitugiiq
R^	P^	Старик	Starik	Tagitugiiq
C*	C*	Белобрюшка	Belobryushka	Suklugraq
A*	C*	Конюга-крошка	Konyuga-kroshka	Akmaliighaq
A*	C*	Большая конюга	Bol'shaya konyuga	Sukilpaq
P^	(-)	Малая конюга	Malaya konyuga	
(-)	P^	Тупик-носорог	Tupik-nosorog	
C*	C*	Топорок	Toporok	Pagrugaq
C*	C*	Ипатка	Ipatka	
		<u>Голубиные</u>	<u>Golubiniye</u>	
P^	(-)	Полосатохвостый голубь (Dict.)	Polosatokhvestiy golub'	
P^	(-)	Траурный голубь (Dict.)	Traumiy golub'	
		<u>Кукушкообразные</u>	<u>Kukushkoobrazniye</u>	
		<u>Кукушки</u>	<u>Kukushki</u>	
P^	(-)	Кукушка	Kukushka	
P^	R^	Глухая кукушка	Glukhaya kukushka	
		<u>Совы</u>	<u>Sovi</u>	
		<u>Совиные</u>	<u>Soviniye</u>	
U#	R^	Виргинский филин	Virginskiy filin	Anipat

Ukpik	Snowy Owl	Nyctea scandiaca L.
Niaquqtuagruk	Northern Hawk-Owl	Sumia ulula L.
Nipaituktaq	Short-eared Owl	Asio flammeus Pontoppidan
Takpiilaagruk	Boreal Owl	A. funereus L.
	Northern Saw-wet Owl	Aegolius acadicus Gmelin
Naataqpak	Barred Owl	Strix varia
Naataq	Great Gray Owl	Strix nebulosa
	<u>Swifts and Hummingbirds</u>	<u>Apodiformes</u>
	<u>Hummingbirds</u>	<u>Trochilidae</u>
	Ruby-throated Hummingbird	Archilochus colubris L.
	Rufous Hummingbird	Selasphorus rufus Gmelin
	<u>Kingfishers, Motmots, Bee-eaters, etc.</u>	<u>Coraciiformes</u>
	<u>Kingfishers</u>	<u>Alcedinidae</u>
Nukuutchiq	Belted Kingfisher	Ceryle alcyon L.
	<u>Woodpeckers, Jacamars, etc.</u>	<u>Piciformes</u>
	<u>Woodpeckers</u>	<u>Picidae</u>
	Eurasian Wryneck	Jynx torquilla L.
Tuuyuq	Downy Woodpecker	Picoides pubescens L.
Tuuyusrugruk	Northern Flicker	Colaptes auratus L.
	<u>Passerine birds</u>	<u>Passeriformes</u>
	<u>New World Flycatchers</u>	<u>Tyrannidae</u>
	Olive-sided Flycatcher	Contopus borealis
	Western Wood-Pewee	Contopus sordidulus
	Alder Flycatcher	Empidonax alnorum
	Say's Phoebe	Sayomis saya
	<u>Larks</u>	<u>Alaudidae</u>
	Horned Lark	Eremophila alpestris L.
<u>Tulugagnat</u>	<u>Swallows, Martins</u>	<u>Hirundidae</u>
	Purple Martin	Progne subis L.
Tulugagnauraq	Tree Swallow	Tachycineta bicolor Vieillot
	Violet-green Swallow	T. thalassina Swainson
Tulugagnaq	Bank Swallow	Riparia riparia L.
	Cliff Swallow	Hirundo pyrrhonota Vieillot ^v
Tulugagnaskugruk	Barn Swallow	H. rustica L.
	Common House-Martin	Delichon urbica L.
<u>Kiiritch, Tulukkat</u>	<u>Crows, Jays, Magpies</u>	<u>Corvidae</u>
Kiiriq	Gray Jay	Perisoreus canadensis L.
	Black-billed Magpie	Pica pica L.
	Carrion Crow	Corvus corone L.
Tulugaq	Common Raven	C. corax L.

U*	U*	Белая сова	Belaya sova	Anipa
U*	PA	Ястребиная сова	Yastrebinaya sova	
U*	R*	Болотная сова	Bolotnaya sova	
U*	(-)	Мохноногий сыч	Mokhnonogiy sych	
U*	(-)	Новошотландская сова (Dict.)	Novoshotlandskaya sova	
		<u>Стрижеобразные</u>	<u>Strizheobrazniye</u>	
		<u>Колибри</u>	<u>Kolibri</u>	
U*	(-)	Краснозобый колибри (Dict.)	Krasnozobiy kolibry	
U*	PA	Охристый колибри	Ochristiy kolibry	
		<u>Ракшеобразные</u>	<u>Rakosheobrazniye</u>	
		<u>Зимородки</u>	<u>Zimorodki</u>	
R*RA	(-)	Пегий зимородок (Dict.)	Pegiy zimorodok	
		<u>Дятлообразные</u>	<u>Dyatolobrazniye</u>	
		<u>Дятловые</u>	<u>Dyatloviye</u>	
PA	PA	Вертишейка	Vertisheyka	
R#	(-)	Пушистоперый дятел (Dict.)	Pushistoperiy dyatel	
P	(-)	Золотой шилоклювый дятел (Dict.)	Zolotoy shiloklyuviy dyatel	
		<u>Воробьиные</u>	<u>Vorob'iniye</u>	
		<u>Тиранновые</u>	<u>Tirannoviye</u>	
U*	(-)	(Оливковый) ²⁰ пиви	(Olivkoviy) pivi	
P	(-)	(Западный лесной) пиви	(Zapadnyy lesnoy) pivi	
U*	(-)	(Осиновый) белоглазый мухолов	(Osinoviy) beloglaziy mukholov	
U*	(-)	Феб (Сзя)	Feb (Seya)	
		<u>Жаворонки</u>	<u>Zhavoronki</u>	
U*	RA	Рогатый жаворонок	Rogatiy zhavoronok	
		<u>Ласточки</u>	<u>Lastochki</u>	
PA	(-)	Пурпурная лесная ласточка (Dict.)	Purpumaya lesnaya lastochka	
U*	RA	Речная ласточка (Dict.)	Rechnaya lastochka	
R*	(-)	Голубая ласточка (Dict.)	Golubaya lastochka	
U*	RA	Береговая ласточка	Beregovaya lastochka	
U*	RA	Белолобая ласточка	Belolobaya lastochka	
R*	R*	Деревенская ласточка	Derevenskaya lastochka	
PA	U*	Городская ласточка (Воронок)	Gorodskaya lastochka (Voronok)	
		<u>Врановые</u>	<u>Vranoviye</u>	<u>Meteghlluget</u>
U#	RA	Американская кукушка	Amerikanskaya kuksha	
(-)	RA	Сорока	Soroka	
(-)	RA	Черная ворона	Chomaya vorona	
U#C*	C*	Ворон	Voron	

	<u>Titmice, Chickadees</u>	<u>Paridae</u>
Misikaaqqauraq, Misikaaguq	Black-capped Chickadee	Parus atricapillus L.
	Siberian Tit	P. cinctus Boddaert
Iknisailaq	Boreal Chickadee	P. hudsonicus Forster
	<u>Nuthatches</u>	<u>Sittidae</u>
	Red-breasted Nuthatch	Sitta canadensis L.
	<u>Dippers</u>	<u>Cinclidae</u>
Aanaruum Kivirug	American (Mexican) Dipper	Cinclus mexicanus Swainson
	<u>Accentors</u>	<u>Prunellidae</u>
	Siberian Accentor	Prunella montanella Pallas
	<u>Old World Warblers</u>	<u>Silviidae</u>
Suᅇaqqaluktuᅇik	Arctic Warbler	Phylloscopus borealis Blasius
	Willow Warbler	P. trochilus L.
	Dusky Warbler	P. fuscatus Blyth
	Ruby-crowned Kinglet	Regulus calendula L.
	<u>Thrushes and Forktails</u>	<u>Turdidae</u>
	Siberian Rubythroat	Luscinia calliope Pallas
	Bluethroat	L. svecica L. ^v
Tiᅇmiaqpauraq	Northern Wheatear	Oenanthe oenanthe L.
Piigaq, Saviigaviiq	Gray-cheeked Thrush	Catharus minimus Lafresnaye
	Swainson's Thrush	C. ustulatus Nuttall
	Hermit Thrush	C. guttatus Pallas
	Eye-browed Thrush	Turdus obscurus Gmelin
	Dusky Thrush	T. naumanni Temminck
Kanayuuraq	American Robin	T. migratorius L.
Siᅇutlulluuq	Varied Thrush	Ixoreus naevius Gmelin
	<u>Wagtails, Pipits</u>	<u>Motacillidae</u>
Iksriktaayuuq	Yellow Wagtail	Motacilla flava L.
	White Wagtail	M. alba L.
	Black-backed Wagtail	M. lugens Gloger
	Gray Wagtail	M. cinerea Tunstall
	Brown Tree-Pipit	Anthus trivialis L.
	Pechora Pipit	A. gustavii Swinhoe
	Red-Throated Pipit	A. cervinus Pallas
Putukiituk	American Pipit	A. rubescens (Tunstall)
	<u>Waxwings</u>	<u>Bombycillidae</u>
Suluktaatchialik	Bohemian Waxwing	Bombycilla garrulus L.
	<u>Shrikes</u>	<u>Laniidae</u>
	Brown Shrike	Lanius cristatus L.

		<u>Синицевые</u>	<u>Sinitseviye</u>	
Р*	(-)			
У	(-)	Сероголовая гаичка	Serogolovaya gaichka	
У*	(-)	Гудзонская гаичка (Dict.)	Gudzonskaya gaichka	
		<u>Поползневые</u>	<u>Popolzneviye</u>	
У	(-)	Канадский поползень (Dict.)	Kanadskiy popolzen'	
		<u>Оляпковые</u>	<u>Olyapkoviye</u>	
Р*	(-)	Американская (мексиканская) оляпка	Amerikanskaya (meksikanskaya) olyapka	
		<u>Завирушковые</u>	<u>Zavirushkoviye</u>	
(-)	У*	Сибирская завирушка	Sibirskaya zavirushka	
		<u>Славковые</u>	<u>Slavkoviye</u>	
С*С*	С*	Пеночка-таловка	Penochka-talovka	
(-)	Р^	Пеночка-весничка	Penochka-vesnichka	
(-)	Р^	Бурая пеночка	Buraya penochka	
У*	Р^	Рубиноголовый королек	Rubinogoloviy korolyok	
		<u>Дроздовые</u>	<u>Drozdoviye</u>	
Р*	Р^	Соловей-красношейка	Solovey-krasnoshheyka	
У*У*	У*	Варакушка	Varakushka	
У*У*	С*	Каменка	Kamenka	Teghqilkak
А*	С*	Малый дрозд	Maliy drozd	
Р*	(-)	Дрозд Свенсона (Dict.)	Drozd Svensona	
Р*	(-)	Американский пестрый дрозд (Dict.)	Amerikanskiy pyostriy drozd	
Р^	(-)	Оливковый дрозд	Olivkoviy drozd	
(-)	Р^	Дрозд Наумана	Drozd Naumana	
С*	Р^	Странствующий дрозд	Stranstvuyushchiy drozd	
С*	Р^	Изменчивый дрозд	Izmenchiviy drozd	
		<u>Трясогузковые</u>	<u>Tryasoguzkoviye</u>	
С*	С*	Жёлтая трясогузка	Zholtaya tryasoguzka	
Р*	С*	Белая трясогузка	Belaya tryasoguzka	
Р^	(-)			
Р^	(-)	Горная трясогузка	Gomaya tryasoguzka	
Р^	(-)	Лесной конек	Lesnoy konyok	
(-)	У*	Сибирский конек	Sibirskiy konyok	
У*	С*	Краснозобый конек	Krasnozobiy konyok	
С*	У*	Горный конек	Gomiy konyok	
		<u>Свиристелевые</u>	<u>Svinsteleviye</u>	
У*	(-)	Свиристель	Sviristel'	
		<u>Сорокопуты</u>	<u>Sorokoputi</u>	
(-)	Р^	Сибирский жулан	Sibirskiy zhulan	

Iraiyayuuq	Northern (Great Gray) Shrike	<i>L. excubitor</i> L.
	<u>New World Warblers or Wood Warblers</u>	<u>Parulidae</u>
	Orange-crowned Warbler	<i>Vermivora celata</i> Say
	Yellow Warbler	<i>Dendroica petechia</i> L.
Silaluksiiyauraq	Yellow-rumped Warbler	<i>D. coronata</i> L.
	Blackpoll Warbler	<i>D. striata</i> Forster
	Northern Waterthrush	<i>Seiurus noveboracensis</i> Gmelin
	Wilson's Warbler	<i>Wilsonia pusilla</i> Wilson
<u>Pisiqpiisrhaq</u>	<u>Sparrows, Buntings</u>	<u>Emberizidae</u>
Pisiqpiisrhaq	American Tree Sparrow	<i>Spizella arborea</i> Wilson
Aanaruin Suliqpa	Savannah Sparrow	<i>Passerculus sandwichensis</i> Gmelin
Iktigvik	Fox Sparrow	<i>Passerella iliaca</i> Merrem
	Lincoln's Sparrow	<i>Melospiza lincolni</i> Audubon
Qianarutuuq, Qianarutuuq	Golden-crowned Sparrow	<i>Zonotrichia atricapilla</i> Gmelin
Nunaktuagruk	White-crowned Sparrow	<i>Z. leucophrys</i> Forster
Qayuutaayuuq, Taatchiniraq	Dark-eyed Junco	<i>Junco hyemalis</i> L.
Putukiituk, Qupatuk	Lapland Longspur	<i>Calcarius lapponicus</i> L.
	Little Bunting	<i>Emberiza pusilla</i> Pallas
	Rustic Bunting	<i>E. rustica</i> Pallas
	Pallas's Reed Bunting	<i>E. pallasi</i> Cabanis
Amautligaq	Snow Bunting	<i>Plectrophenax nivalis</i> L.
	McKay's Bunting	<i>P. hyperboreus</i> Ridgway
	Red-Winged Blackbird	<i>Agelaius phoeniceus</i> L.
Tulukkatun ittuq	Rusty Blackbird	<i>Euphagus carolinus</i> Muller
	Brown-headed cowbird	<i>Molothrus ater</i> Boddaert
	<u>Chaffinches, Bramblings, Serins, etc.</u>	<u>Fringillidae</u>
	Brambling	<i>Fringilla montifringilla</i> L.
	Common Rosefinch	<i>Carpodacus erythrinus</i> Pallas
	Rosy Finch	<i>Leucosticte arctoa</i> Pallas
Qayuutaaq	Pine Grosbeak	<i>Pinicola enucleator</i> L.
Siyyuum Kipinaruq	White-Winged Crossbill	<i>Loxia leucoptera</i> Gmelin
Saqsakik	Common Redpoll	<i>Carduelis flammea</i> L.
Saqsakik	Hoary Redpoll ^{vi}	<i>C. homemanni</i> Holboll
	Eurasian Bullfinch	<i>Pyrrhula pyrrhula</i> L.

С	Р ^А	Большой серый сорокопут	Bol'shoj seriy sorokoput	
		<u>Лесные певуны</u> (<u>Древесницевые</u>)	<u>Lesniye pevuni</u> (<u>Drevesnitseviye</u>)	
В	Р ^А	Вермивора	Vermivora	
Ж	Р ^А	Жёлтый певун	Zholtiye pevun	
М	Р ^А	Миртовый певун	Mirtoviy pevun	
Ч	Р ^А	Черноголовый певун	Chernogoloviy pevun	
Р	Р ^А	Речной певун	Rechnoy pevun	
	Р ^А	Крошечный певун	Kroshechniy pevun	
		<u>Овсянковые</u>	<u>Ovsyankoviye</u>	<u>Qateghyiighaat</u>
В	Р ^А	Воробьиная овсянка	Vorob'inaya ovsyanka	
С	Р ^А	Саванная овсянка	Savannaya ovsyanka	
П	Р ^А	Пестрогрудая овсянка	Pestrogrudaya ovsyanka	
А	(-)	Американский воробей Линкольна (Dict.)	Amerikanskiy vorobey Linkol'na	
Ч	Р ^А	Чернобровая овсянка	Chernobrovaya ovsyanka	
Б	Р ^А	Белобровая овсянка	Belobrovaya ovsyanka	
Ю	Р ^А	Юнко	Yunko	
А	С ^А	Лапландский подорожник	Laplanskiy podorozhnik	Tagnegrugaaq
(-)	Р ^А	Овсянка-крошка	Ovsyanka-kroshka	
(-)	Р ^А	Овсянка-ремез	Ovsyanka-remez	
(-)	Р ^А	Полярная овсянка	Polyarnaya ovsyanka	
С	С ^А	Пуночка	Punochka	Qateghrewaaq
Р	У ^А	Островная пуночка	Ostrovnyaya punochka	Qateghrewaaq
Р	(-)	Краснокрылый трупиал (Dict.)	Krasnokriliy trupial	
С	Р ^А	Ржавчатый трупиал	Rzhavchatiy trupial	
Р	(-)	Коричневоголовая воловья птица	Korichnevogolovaya Volov'ya ptitza	
		<u>Вьюрковые</u>	<u>V'yurkoviye</u>	
(-)	Р ^А	Вьюрок	V'yurok	
(-)	Р ^А	Чечевица	Chechevitza	
Р	Р ^А	Сибирский горный вьюрок	Sibirskiy gorniy v'yurok	
Ш	(-)	Щур	Shchur	
Р	Р ^А	Белокрылый клест	Belokriliy klyost	
С	Р ^А	Чечетка	Chechotka	Qugesliipak
(-)	С ^А	Тундряная (пепельная) чечетка	Tundryanaya (Pepel'naya) chechotka	Qugesliipak
Р	Р ^А	Снегирь	Snegir'	

Key references

Afanas'yeva, I.N. et al. 1979. English-Russian Biological Dictionary. Moscow: "Russian Language" Publishers. 732 p.

American Ornithologist's Union. 1983. Check-list of North-American Birds. 6th ed Lawrence, KS: Allen Press, Inc., 877 p.

Connors, P.G. 1983. Taxonomy, Distribution and Evolution of Golden Plovers (*Pluvialis dominica* and *Pluvialis fulva*). Auk 100. P. 607-620.

Ivanov, A.I. 1976. Katalog Ptits SSSR (Catalog of Birds of the USSR). Leningrad: Nauka Publishers. 275 p.

Kessel, Brina. 1989. Birds of the Seward Peninsula. University of Alaska Press. 330 p.

National Audubon Society et al. 1992. Birds of the Chukotsk Peninsula, Russia. Anchorage, Alaska.

Stepanyan, L.S. 1990. Konspekt ornitologicheskoy fauni SSSR (Summary of Ornithological Fauna of the USSR). Moscow: Nauka Publishers, 726 p.

Troy, D.M. 1985. A phenetic analysis of the redpolls *Carduelis flammea flammea* and *C. hornemanni exilipes*. Auk 102: 82-96.

i. The two groups within the species, *Anas crecca crecca* and *A. c. carolinensis* have often been considered as separate species (A.O.U. Check list of North American Birds, 1983; Stepanyan, 1990):

Common Teal	<i>Anas crecca</i> L.	P*	R*	Чирок-свистунок	Chirok-svistunok
Green-winged Teal	<i>Anas carolinensis</i> Gmelin	C*	R*	Зелунокрылый чирок	Zelenokriliy chirok

ii. In both Alaska and Russian North East the form *deglandi* of *Melanitta fusca* occurs. Some authors, including Russian nomenclature authorities (Stepanyan, 1990; Ivanov, 1976 and A.O.U. Check-list of North American Birds, 1983) regard the two groups *fusca* and *deglandi* as separate species:

Velvet Scoter	<i>Melanitta fusca</i> L.	-	-	Турпан	Turpan
White-winged Scoter	<i>M. deglandi</i> Bonaparte	R'R^	R^	Горбоносый турпан	Gorbonosiy turpan

iii. Recent studies (Connors, 1983; Stepanyan, 1990) suggest that the two groups *dominica* and *fulva* breed sympatrically in western Alaska and northeastern Asia and may represent separate species:

American Golden Plover	<i>Pluvialis dominica</i> Muller	C*	U*	Американская бурокрылая ржанка	Amerikanskaya burokri-laya rzhanka
Asiatic (Pacific) Golden Plover	<i>Pluvialis fulva</i> Gmelin	C*	C*	Азиатская (сибирская) бурокрылая ржанка	Aziatskaya (sibirskaya) burokri-laya rzhanka

iv. Four Curlew species used to occur in designated area, one of them now may be extinct:

Eskimo Curlew	<i>N. borealis</i> Forster			Эскимосский кроншнеп	Eskimoskiy kronshnep
---------------	----------------------------	--	--	----------------------	----------------------

v. This species is often placed in the genus *Petrochelidon* as *Petrochelidon pyrrhonota* Vieillot.

vi. According to observations of Dale Taylor (NPS) Bluethroat was a common breeder (C*) in the central area of Seward Peninsula in 1992 and 1993.

vii. American authors (Troy 1985; Kessel 1989) suggest that "Hoary" and "Common" Redpolls should be considered forms of the single species *Carduelis flammea*. Both forms are common breeders in designated area.

• (Dict.) means that Russian equivalent of species name was taken from the English-Russian Biological Dictionary (1979).

• Parentheses indicate another possible species name.

• Empty space in a column indicates that the equivalent of this species name has not been found in this language.

• Species names of *Tyrannidae* given in parenthesis are translation of common American names.

MAMMALS

MAMMALS OF CENTRAL BERINGIA
A Taxonomic List in English, Russian, Inupiaq, and Siberian Yupik

<i>Inupiaq Name</i>	<i>English Name</i>	<i>Latin Name</i>
	<u>Insectivores</u>	<u>Insectivora</u>
<u>Ugrunnat</u>	<u>Shrews</u>	<u>Soricidae</u>
Ugrunnaq	Masked Shrew	Sorex cinereus Kerr ¹
	St. Lawrence Island Shrew	S. jacksoni Hall & Gilmore
	Dusky Shrew	S. monticolus Merriam
	Tundra Shrew	S. tundrensis Merriam
	Laxmann's Shrew	S. caecutiens Laxmann
	<u>Lagomorpha</u>	<u>Lagomorpha</u>
	<u>Pikas</u>	<u>Ochotonidae</u>
		Ochotona hyperborea Pallas
<u>Ukallaitchiat</u>	<u>Rabbits and Hares</u>	<u>Leporidae</u>
Ukalliq	Snowshoe hare	Lepus americanus Erxleben
		L. timidus L.
Ukallisugruk	Beringian (Alaska) ² Hare	L. othus Merriam
	<u>Rodents</u>	<u>Rodentia</u>
	<u>Squirrels and Relatives</u>	<u>Sciuridae</u>
	Alaska Marmot	Marmota broweri Hall & Gilmore
Siksrik	Arctic Ground Squirrel	Spermophilus parryi Richardson
Saqalataayiq	Red squirrel	Tamiasciurus hudsonicus Erxleben
	<u>Beavers</u>	<u>Castoridae</u>
Patuqtaq	Beaver	Castor canadensis Kuhl
	<u>Cricetids</u>	<u>Cricetidae</u>
		Aticola macrotis Radde ³
	Red-gray Vole	Clethrionomys rufocanus Sundervall
	Northern Red-backed Vole	C. rutilus Pallas
	Meadow Vole	Microtus pennsylvanicus
	Tundra Vole	M. oeconomus Pallas
	Insular Vole	M. abbreviatus Miller

Status		Russian Name	Eng. Transliteration of Rus. Name	Siberian Yupik Name
<u>AK</u>	<u>ChK</u>	<u>Насекомоядные</u>	<u>Nasekomoyadniye</u>	
		<u>Бурозубки</u>	<u>Burozubki</u>	<u>Uquqnaqhaat</u>
+	+	Трансарктическая бурозубка	Transarkticheskaya burozubka	
+	-	Бурозубка острова Св. Лаврентия	Burozubka ostorva Sv. Lavrentiy	
+	-	⁵		
+	+	Тундровая бурозубка	Tundrovaya burozubka	
-	+	Средняя бурозубка	Srednyaya burozubka	
		<u>Зайцеобразные</u>	<u>Zaytseobrazniye</u>	
		<u>Пищуховые</u>	<u>Pishchukhoviye</u>	
-	+	Северная пищуха	Severnaya pishchukha	
		<u>Зячьи</u>	<u>Zayach'i</u>	<u>Ukazit</u>
+	-	Американский заяц-беляк	Americanskiy zayats-belyak	Ukaziq
-	+	Зяц-беляк	Zayats-belyak	
+	-	Берингийский заяц	Beringiyskiy zayats	
		<u>Грызуны</u>	<u>Grizuni</u>	
		<u>Беличьи</u>	<u>Belich'i</u>	<u>Sikiqet</u>
+	-			
+	+	Длиннохвостый арктический суслик	Dlinnokhvoisty arkticheskiy suslik	Sikik
+	-	Американская красная белка	Amerikanskaya krasnaya belka	
+	-	Канадский бобр	Kanadskiy bobr	
		<u>Хомячьи</u>	<u>Khomyach'i</u>	<u>Afsenqaq (mouse)</u>
-	+	Сибирская горная полевка	Sibirskaya gomaya polyovka	
-	+	Красно-серая полевка	Krasno-seraya polyovka	
+	+	Красная (сибирская) полевка	Krasnaya (Sibirskaya) polyovka	
+	-	Пенсильванская полевка	Pensil'vanskaya polyovka	
+	+	Полевка-экономка	Polyovka-ekonomka	
+	-			

	Singing Vole	M. miurus Osgood
		M. gregalis Pallas
Kigvaluk	Muskrat	Ondatra zibethicus L.
	Nelson's Collared Leming	Dicrostonyx nelsoni Merriam
	St. Lawrence Island Collared Lemming	D. exsul G.M. Allen
Quilnmiutauraq	North Alaska Collared Lemming	D. rubricatus Richardson
	Collared Lemming	D. torquatus Pallas
Aviññaq	Brown Lemming	Lemmus sibiricus Kerr
	<u>Murids</u>	<u>Muridae</u>
	Norway Rat	Rattus norvegicus Berkenhout
	House Mouse	Mus musculus L.
	<u>New World Porcupines</u>	<u>Erethizontidae</u>
Iluqutaq	Porcupine	Erethizon dorsatum L.
	<u>Whales and Porpoises</u>	<u>Cetacea</u>
	<u>Porpoises and Dolphins</u>	<u>Delphinidae</u>
Aaglu	Killer Whale (Orca)	Orcinus orca L.
Aaglutchiaq	Harbor Porpoise	Phocoena phocoena L.
	Dall's Porpoise	Phocoenoides dalli True**
	<u>White Whale and Narwhal</u>	<u>Monodontidae</u>
	Narwhal	Monodon monoceros L.*
Sisuaq	White Whale (Beluga)	Delphinapterus leucas Pallas
	<u>Sperm Whales</u>	<u>Physeteridae</u>
	Sperm Whale	Physeter catadon L.*
	<u>Gray Whales</u>	<u>Eschrichtiidae</u>
Agvigluaq	Gray Whale	Eschrichtius robustus Lilljeborg (E. gibbosus)
	<u>Fin-backed Whales</u>	<u>Balaenopteridae</u>
	Blue or Sulphur-bottomed Whale	Balaenoptera musculus L.*
	Fin Whale	B. physalus L.*
	Fish Whale	B. borealis Lesson*
	Minke Whale	B. acutorostrata Lacepede

+	-			
-	+	Узкочерепная (стадная) полевка	Uzkocherepnaya (Stadnaya) polyovka	
+	-	Ондатра	Ondatra	
+	-			
+	-			Egtughyak
+	-			
-	+	Копытный лемминг	Kopitniy lemming	
+	+	Сибирский (обский) лемминг	Sibirskiy (obskiy) lemming	Afsengaq
		<u>Мышиные</u>	<u>Mishiniye</u>	
+	+	Серая крыса	Seraya krisa	
+	+	Домовая мышь	Domovaya mish	
+	-	Древесный дикообраз	Drevesniy dikoobraz	
		<u>Китообразные</u>	<u>Kitoobrazniye</u>	<u>Aghveghet</u>
		<u>Дельфиновые</u>	<u>Del'finoviye</u>	
+	+	Косатка	Kosatka	Mesungesak
+	+	Морская свинья	Morskaya svin'ya	
+	+	Белокрылая морская свинья	Belokrilaya morskaya svin'ya	Aghveqengertaq
		<u>Единороговые</u>	<u>Yedinorogoviye</u>	
+	+	Нарвал (Единорог)	Narval (Yedinorog)	Puugzaq Tugutelgek
+	+	Белуха	Belukha	Puugzaq
		<u>Кашалотовые</u>	<u>Kashalotoviye</u>	
+	+	Кашалот	Kashalot	
		<u>Серые киты</u>	<u>Seriye kity</u>	<u>Anqtughhaat</u>
+	+	Серый кит	Seriy kit	Angtughaq
		<u>Полосатиковые</u>	<u>Polosatikoviye</u>	
+	+	Синий кит	Siniy kit	Takerkak
+	+	Финвал (Сельдяной кит)	Finval (Sel'dyanoy kit)	
+	+	Сейвал (Ивасевый/Сайдляной кит)	Seyval (Ivasyoviy/Saydyanoy kit)	
+	+	Малый (Остромордый) полосатик	Maliy (Ostromordiy) polosatik	Qungrughaq

	Hump-backed Whale (Humpback)	Megaptera novaeangliae Borowski
	<u>Right Whales & Bowhead Whale</u>	<u>Balaenidae</u>
Agviq	Bowhead Whale	Balaena mysticetus L.
	<u>Carnivores</u>	<u>Carnivora</u>
	<u>Coyote, Wolves, Foxes, & Dogs</u>	<u>Canidae</u>
	Coyote	Canis latrans Say
Amaguq	Gray Wolf	C. lupus L.
Qusrhaaq	Arctic Fox	Alopex lagopus L.
Kayuqtuq	Red Fox	Vulpes vulpes L.
	<u>Bears</u>	<u>Ursidae</u>
Iyyagriq	Black Bear	Ursus americanus Pallas
Aktaq	Brown (Grizzly) Bear	U. arctos L.
Nanuq	Polar Bear	U. maritimus Phipps
	<u>Mustelids</u>	<u>Mustelidae</u>
Qapvaitchiaq	Marten	Martes americana Turton
Tigiaq	Ermine	Mustela erminea L.
	Least Weasel	M. nivalis L.
Tigiaqpak	Mink	M. vison Schreber
Qapvik	Wolverine	Gulo gulo L.
Pamiuqtuuq	River (North American) Otter	Lutra canadensis Schreber
	<u>Cats & Allies</u>	<u>Felidae</u>
Nuutuuyiq	Lynx	Lynx lynx L. (Russian) / Felis lynx L. (U.S.)
	<u>Pinnipeds</u>	<u>Pinnipedia</u>
<u>Aiviq</u>	<u>Walrus</u>	<u>Odobenidae</u>
Aiviq	Walrus	Odobenus rosmarus L.
	<u>Earless Seals</u>	<u>Phocidae</u>
	Northern (Steller's) Sea Lion	Eumetopias jubatus Schreber*
	Harbor Seal	Phoca vitulina L.*
Qaigutlik	Ribbon Seal	P. fasciata Zimmermann
Qaigutlik	Ringed Seal	P. hispida Schreber
Qasigiaq	Spotted Seal	P. largha Pallas

+	+	Горбач (Горбатый кит)	Gorbach (Gorbatiy kit)	Aghvesiiq
		<u>Гладкие киты</u>	<u>Gladkiye kity</u>	<u>Aghvepiqet</u>
+	+	Гренландский кит	Grenlandskiy kit	Aghvepiq
		<u>Хищные</u>	<u>Khishchniya</u>	
		<u>Псовые</u>	<u>Psoviye</u>	
+	-	Койот	Koyot	
+	+	Волк	Volk	Amaa
+	+	Песец	Pesets	Kaviiq
+	+	Обыкновенная лисица	Obiknovennaya lisitsa	Kaviiq
		<u>Медведьи</u>	<u>Medvezh'i</u>	<u>Nanuut/Kaynqet</u>
+	-	Черный медведь	Cherniy medved'	
+	+	Бурый медведь	Buriy medved'	Kaynga
+	+	Белый медведь	Beliy medved'	Nanuq
		<u>Куны</u>	<u>Kun'i</u>	
+	-	Американская куница	Amerikanskaya kunitsa	Amikluk
+	+	Горностай	Gornostay	
+	+	Ласка	Laska	
+	-	Американская норка	Amerikanskaya norka	
+	+	Росомаха	Rossomakha	Qafsik
+	-	Северо-американская выдра	Severoamerikanskaya vidra	Ari
		<u>Кошачьи</u>	<u>Koshach'i</u>	
+	-	Рысь	Rys'	
		<u>Ластоногие</u>	<u>Lastonogiyе</u>	
		<u>Моржовые</u>	<u>Morzhoviye</u>	<u>Ayveqhet</u>
+	+	Морж	Morzh	Ayveq
		<u>Настоящие тюлени</u>	<u>Nastoyashchiye tyuleni</u>	<u>Qaziqyaq</u>
+	+	Сивуч	Sivutch	Ulghaaq
+	+	Обыкновенный тюлень	Obiknovenniy tyulen'	
+	+	Крылатка (полосатый тюлень)	Kriiatka (Polosatiy tyulen')	Kukupak
+	+	Акиба (Кольчатая нерпа)	Akiba (Kol'chataya nerpa)	Neghsapik
+	+	Ларга (пестрая нерпа)	Larga (Pyostraya nerpa)	Qaziyat

Ugruk	Bearded Seal	<i>Erignathus barbatus</i> Erleben
	<u>Artiodactyls</u>	<u>Artiodactyla</u>
	<u>Cervids</u>	<u>Cervidae</u>
Tiniikaq	Moose	<i>Alces alces</i> L.
Tuttu	Caribou	<i>Rangifer tarandus</i> L.
	<u>Bovids</u>	<u>Bovidae</u>
Uminmak	Muskox	<i>Ovibos moschatus</i> Zimmermann
Ipnaiq	Dall's Sheep	<i>Ovis dalli</i> Nelson
-	Snow Sheep	<i>Ovis nivicola</i> Eschscholtz

Key References

Chernyavskiy, F.B. 1984. Mlekopitayushchiye kraynego severo-vostoka Sibiri (Mammals of the Far North-East of Siberia). Moscow: "Nauka" Publishers. 387 p.

Gromov, I.M. & Baranova, G.I. 1981. Katalog mlekopitayushchikh SSSR (Catalog of Mammals of the USSR). Leningrad: "Nauka" Publishers. 455 p.

Hall, E.R. 1981. The Mammals of North America. (Second edition). Vol. I & II. John Wiley & Sons. New York-Chichester-Brisbane-Toronto. 1175 p.

Hoffman, R.S. 1993. Personal communication Dec. 1993. Smithsonian Institution. Assistant Secretary for Science.

Jones, J.K. et al. 1986. Revised Checklist of North American Mammals North of Mexico. Publications of the Museum No 107. December. Texas Tech. Univ. Press. Lubbock, TX 79409. 22 p.

King, J.E. 1983. Seals of the World. (2nd edition). British Mus. (Nat. Hist.). Cornell Univ. Press. Ithaca, NY. 240 p.

Lowery, L. 1994. Personal communication January 1994. ADF & G Wildlife Conservation, Fairbanks, AK

Ognyov, S.I. 1950. Zveri SSSR i prilezhashchikh stran. (Animals of the USSR & of the Neighbouring Countries). Vol. VII. Rodents. Moscow-Leningrad: USSR Academy of Sciences Publishers. 706 p.

Sokolov, V.Ye. 1979. Sistematika mlekopitayushchikh (Systematics of Mammals). V. 3. Moscow: "Nauka" Publ. 528p.

Tomilin, A.G. 1962. Kitoobrazniye fauni morey SSSR (Fauna of Cetaceae of the Seas of the USSR). Moscow: USSR Academy of Sciences Publishers. 212 p.

United States Department of Agriculture. Forest Service. 1979. Species List of Alaskan Birds, Mammals, Fish, Amphibians, Reptiles, & Invertebrates. Alaska Region Report. Number 82. 102 p.

Vinogradov, B.S., Gromov, I.M. 1952. Grisuni fauni SSSR. (Rodents of the USSR Fauna). Series published by Zoological Inst. of the USSR Academy of Sciences. Vol. 48. Moscow-Leningrad: USSR Academy of Sciences Publishers. 297 p.

Yudin B.S. et al. 1976. Melkiye mlekopitayushchiye Severa Dalnego Vostoka (Small Mammals of the Northern Far East). Novosibirsk: "Nauka" Publishers. 269 p.

Zemskiy, V.A. 1980. Atlas morskikh mlekopitayushchikh SSSR. (Atlas of Marine Mammals of the USSR). Moscow: "Pishch. Prom." Publishers. 183 p.

+	+	Морской заяц (лахтак)	Morskoy zayats (Lakhtak)	Maklak
		<u>Парнопалые</u>	<u>Parnopaliye</u>	
		<u>Олены</u>	<u>Olen'i</u>	
+	-	Лось	Los'	Tungtuvak
+	+	Северный олень	Olen'	Tungtu
		<u>Полорогие</u>	<u>Polorogiye</u>	
+	-	Овцебык	Ovtsebik	
+	-	Баран Далла	Baran Dalla	Penniiq
-	+	Снежный баран (толсторог)	Snezhniy baran (Tolstorog)	

Endnotes:

1. Subspecies *Sorex cinereus portenkoi* Stroganov, occurring in Chukotka area, is sometimes considered a separate species (Huffman, 1993):

Masked Shrew	<i>Sorex cinereus</i> Kerr	+	-	Трансарктическая бурозубка	Transarkticheskaya burozubka
Portenko's Shrew	<i>Sorex portenkoi</i> Stroganov	-	+	Бурозубка Портенко	Brozubka Portenko

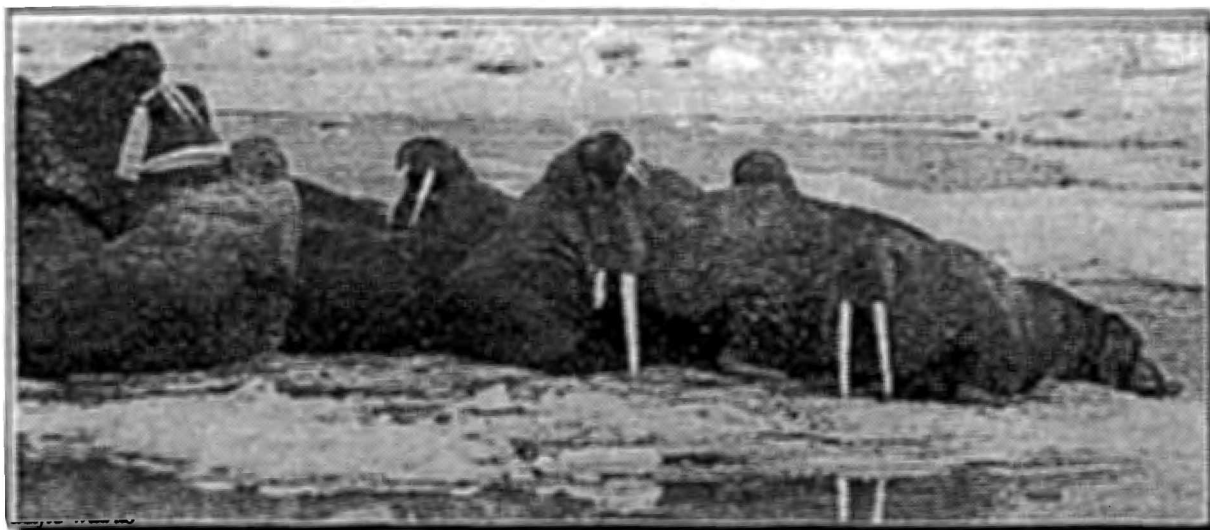
2. Parentheses indicate another possible common name.

3. Systematic status of this species has been changed and is not considered final (Chernyavskiy, 1984). The subspecies *A. macrotis lemminus* occurring in Chukotka used to be regarded as a separate species (Ognyov, 1950; Vinogradov, Gromov, 1952):

<i>Alticola lemminus</i> Miller	-	+	Лемминговая полевка	Lemingovaya polyovka
---------------------------------	---	---	---------------------	----------------------

4. Marine mammal species marked with asterisk (*) are not considered regular components of the fauna in the region north of St. Lawrence Island (Lowry, 1994).

5. Blank space in a column indicates that the equivalent of this species name has not been found in this language.



1. Pacific walrus

VERTEBRATE BIODIVERSITY

VERTEBRATE DIVERSITY

Fish

A total of 33 species of fish was reported (Fig.3). Fish taxa were more evenly distributed within Beringia than any other vertebrate group. All orders were represented in both Alaska and Chukotka. The family Cyprinidae was found only in Chukotka and the family Catostomidae was found only in Alaska. Three species (9%) were found exclusively in Alaska, and five species (15%) exclusively in Chukotka.

Birds

Birds totaled 170 species in Central Beringia (Fig. 4). Birds were the most common group (63% of vertebrate species), and overall diversity was greatest. Two orders (15%), Coraciiformes and Piciformes, were exclusive to Alaska, but no order was found exclusively on Chukotka. Nine families were exclusive to Alaska and two exclusive to Chukotka. Forty-one per cent of the genera occurred only in Alaska while 6% occurred only in Chukotka. Forty-eight per cent of the species were common to Alaska and Chukotka. Sixty-nine species (41%) were exclusive to Alaska, while 20 (12%) were exclusive to Chukotka.

Mammals

Seventy-two per cent of the genera were common to Alaska and Chukotka while 23% and 5% occurred exclusively in Alaska and Chukotka, respectively. Fifty-four per cent of the 69 species were common to Alaska and Chukotka, 35% occurred only in Alaska and 12% occurred only in Chukotka (Fig.5).

Conclusions:

Differences in diversity increased with decreasing taxonomic level (Fig. 6). No orders were found exclusively in Chukotka while two were exclusive to Alaska. Greater numbers of bird and mammal families, genera, and species occurred on the Alaska side than on Chukotka.

Chernov (1995) states the great changes in biodiversity within the Arctic reflect sharp thermal gradients that have no analogue in other biomes. He and Walker (1995) relate the changes to mean July temperature. The 10° C mean July temperature correlates with the tree-line (Larsen 1989). The tree-line goes through the eastern and southern sections of the Alaska part of Central Beringia (Hopkins, et. al., 1990), but it is south and east of the Chukotka Peninsula (Flint, et al., 1984). A preliminary evaluation of our results suggests forest habitat differences are a major factor contributing to the larger vertebrate diversity on the Alaska side.

Classification of birds by habitat (Flint, et al., 1984; Kessel 1989) shows 25 forest species in Alaska, and only one forest species, the Siberian Accentor (Prunella montanella), listed as an uncommon breeder in Chukotka.

The similarity of freshwater environments of Central Beringia may explain the evenness in richness of fishes in the area. DeCicco (199) reported on the mixing of Dolly Varden (Salvelinus malma) stocks that may occur over a wide geographic area throughout the northern Bering and southern Chukchi Seas. His work showed Dolly Varden moved much greater distance than previously known, that movements are not just coastal in nature and that movement was from freshwaters of Alaska to freshwaters of Chukotka.

FISH

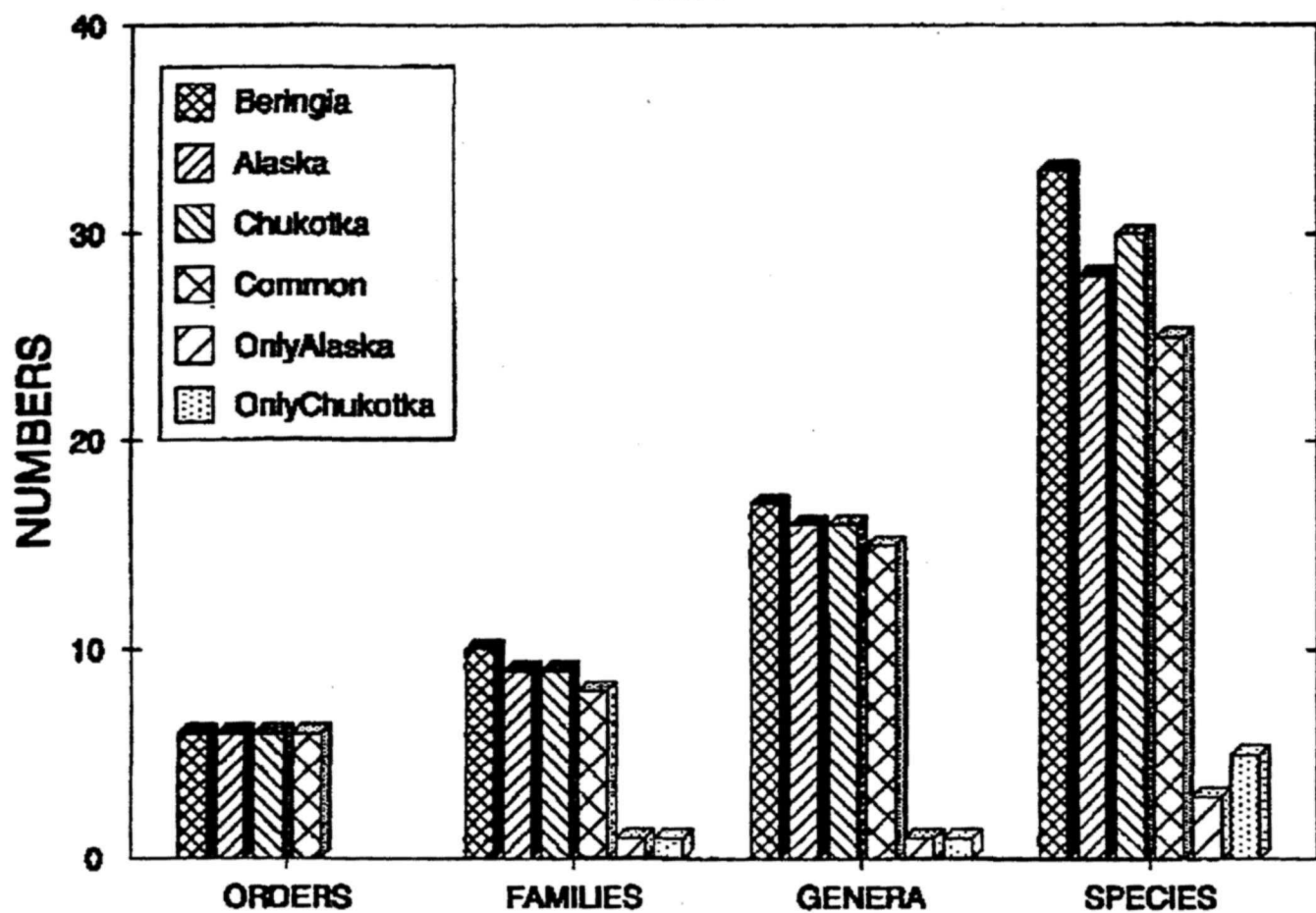


Figure 3. Comparison of the number of orders, families, genera, and species of fish occurring within Central Beringia, Alaska, Chukotka, common between Alaska and Chukotka, only in Alaska, and only in Chukotka.

BIRDS

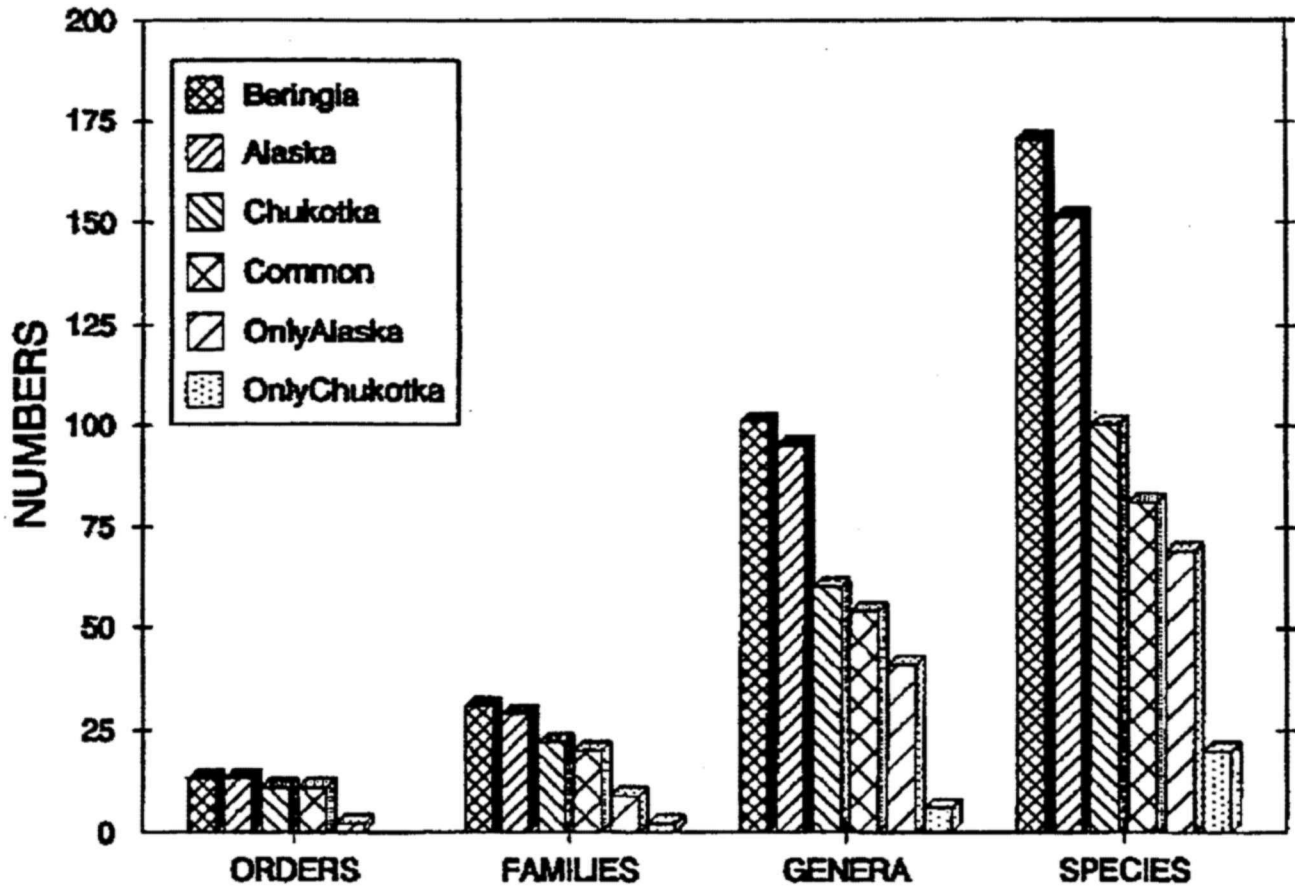


Figure 4. Comparison of the number of orders, families, genera, and species of birds occurring within Central Beringia, Alaska, Chukotka, common between Alaska and Chukotka, only in Alaska, and only in Chukotka.

MAMMALS

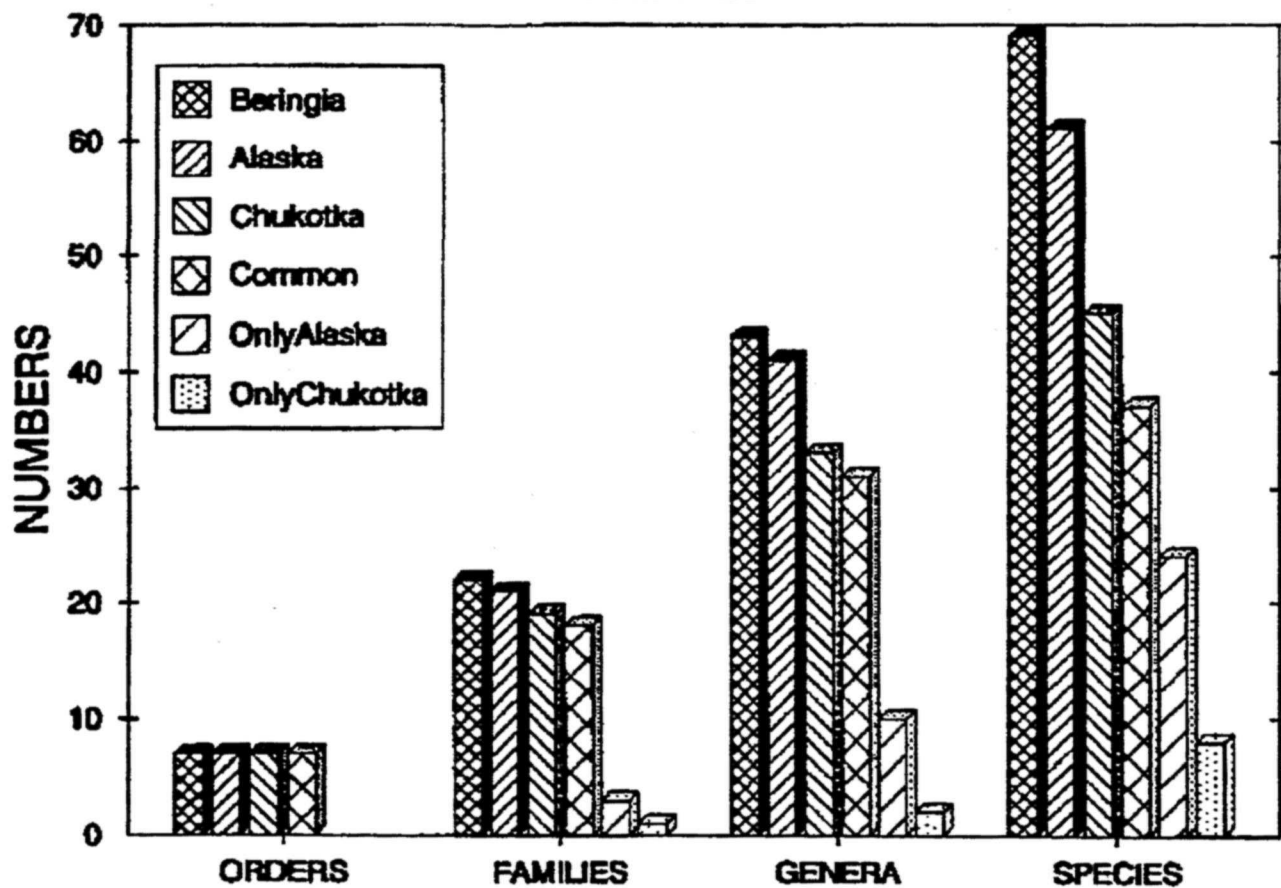


Figure 5. Comparison of the number of orders, families, genera, and species of mammals occurring within Central Beringia, Alaska, Chukotka, common between Alaska and Chukotka, only in Alaska, and only in Chukotka.

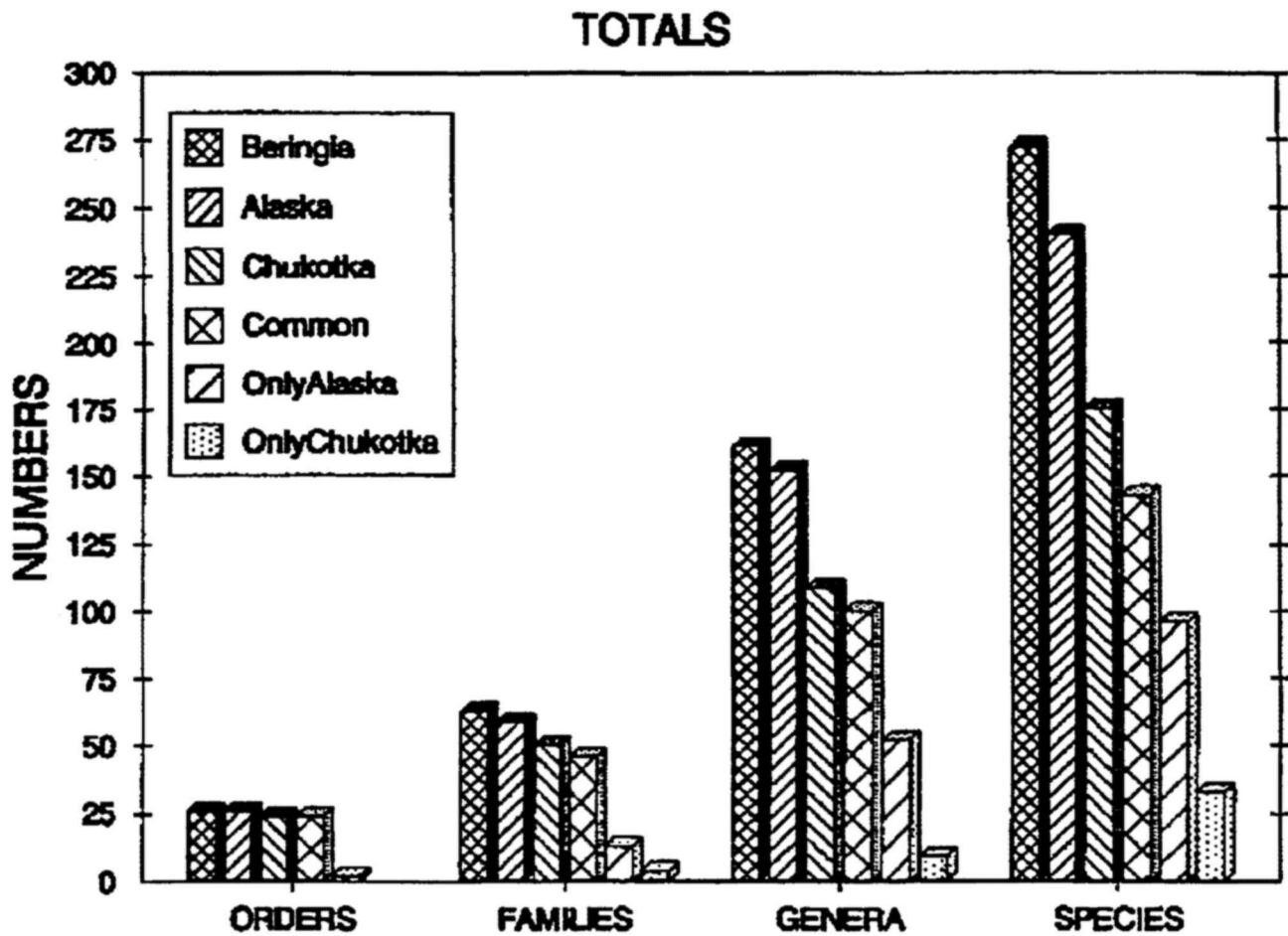


Figure 6. Comparison of the number of orders, families, genera, and species of all vertebrates occurring within Central Beringia, Alaska, Chukotka, common between Alaska and Chukotka, only in Alaska, and only in Chukotka.

SECTION II

Plant Species. Hepatics of the Seward and Chukotskiy Peninsulas.

English	Latin	AK	ChK	Russian	English transliteration
	Pseudolepicoleaceae				
	Pseudolepicolea fryei (Perss) Grolle et Ando	-	+	Псевдолепиколея Фрая	Psevdolepikoleya Fraya
	-Blepharostoma trichophyllum (L.) Dum. var. trichophyllum	+	+	Блефаростома волосистая	Blefarostoma volosistaya
	-B. t. var. brevirete Bryhn et Kaal.	+	+		
	Herbertaceae				
	-Herbertus aduncus (Dicks)S.Gray.	-	+	Гербертус крючковатый	Gerbertus kryuchkovatiy
	-H. sakuraii (Warnst.) Hatt. ssp. arcticus Inoue et Steere	+	-		
	Ptilidiaceae				
	-Ptilidium ciliare (L.) Hampe.	+	+	Птилидиум реснитчатый	Ptilidium resnitchatiy
	-P. pulcherrimum (G. Web) Hampe	+	-		
	Calypogelaceae				
	-Calypogeia azurea Stot- leret Crotz.	+	+	Калипогея костенцовая	Kalipogeya kostentsovaya
	-C.integristipula Steph.	+	+	К. цельнолисточковая	K. tsel'nolistochkovaya
	-C. muelleriana (Schiffn.)K.Muell.	+	+	К. Мюллера	K. Mullera
	-C. neesiana (Mass. et	+	+	К. Нееса	K. Neyesa

- Carest)
 -C. sphagnicola (H.Arn. +
 etJ. Perss.) +
 -Metacalypogeia schus- +
 terana Hatt. et Mizut.

Anthellaceae

- Anthelia julacea (L.) - + Антелия серёжчатая Anteliya seryozhchataya
 Dum.
 -A. juratzkana (Limpr.)+ + А. Юрацки A. Yuratski
 Trev.

Cephaloziaceae

- Pleurocladula albescens+ + Плевроклада бело- Plevroklada belovataya
 (Hook.)Grolle ватая
 -Cephalozia ambigua + + Цефалозия неопре- Tsefalosiya
 Mass. делённая neopredelyonnaya
 -C. bicuspidata (L.) + + Ц. двузаострённая Ts. dvuzaostryonnaya
 Dum.
 -C. lacinulata Jack et - + Ц. мелкодольчатая ? Ts. melkodol'chataya
 Spruce.
 -C. leucantha Spruce. + + Ц. белоцветковая Ts. belotsvetkovaya
 -C. lunulifolia (Dum.) + + Ц. полулунная Ts. polulunnaya
 Dum.
 -C. otaruensis Steph. - +
 -C. pleniceps (Aust.) + + Ц. обильноголовая Ts. obilnogolovaya
 Lindb.
 -Cladopodiella fluitans + + Кладоподиелла Kladopodiyella
 (Nees)Buch. плавающая plavayushchaya

Adelanthaceae

-Odontoschisma denudatum (Nees et Mart.)Dum.	-	+	Одонтосхизма оголённая	Odontoskhizma ogolyonnaya
-O.elongatum (Lindb.) Evans.	+	+	О. удлинённая	O. udlinnyonnaya
-O. macounii(Aust.) Underw.	+	+		
Cephalozieaceae				
-Cephaloziea arctica Bryhn et Douin	+	+		
-C. aspericaulis Jorg.	+	-		
-C. divaricata (Sm.) Schiffn.	+	+	Цефалозиелла растопыренная	Tsefaloziyella rastopirennaya
-C. grimsulana (Jack) Lacout.	+	+	Ц. гримзельская	Ts. grimzel'skaya
-C. hampeana (Nees) Schiffn.	+	+	Ц. Хампе	Ts. Khampe
-C. rubella (Nees) Warnst.	+	+	Ц. красноватая	Ts. krasnovataya
-C. subdentata Warnst.	+	+	Ц. слабозубчатая	Ts. slabozubchataya
-C. uncinata Schust.	+	-		
Geocalyceae				
-Harpanthus flotovianus (Nees)Nees.	-	+	Гарпантус флотова	Garpantus Flotova
-Geocalyx graveolens (Schard.)Nees.	-	+	Геокаликс пахучий	Geokaliks pakhuchiy
Lophocoleaceae				
-Lophocolea ventricosa (Dicks.)Dum.	+	-		
-Chiloscyphus palles-	-	+	Хилосцифус бледно-	Khilostsifus blednovatiy

cens (Ehrh.)Dum.			в а т ы й	
-Ch. minor(Nees) Engel + et Schust	-			
-Ch. polyanthos (L.) Corda.	+ +		Х. многоцветковый	Kh. mnogotsvetkoviy
Plagiochilaceae				
-Plagiochila arctica Bryhn et Kaal.	+ +		Плагиохила аркти- ческая	Plagiokhilla arkticheskaya
-P. asplenoides (L. emnd.Tayl.)Dum.	- +			
-P. porelloides (Torrey + et Nees) Lindenb.	+ +		П. порелловидная	P. porellovidnaya
Arnellaceae				
-Arnellia fennica (Gott.)+ Lindb.	+ +		Арнеллия финская	Arnelliya finskaya
Jungermanniaceae				
-Chandonanthus seti- formis (Ehrh.)Lindb. (=Tetralophozia seti- formis (Ehrh.)Schljak.	+ +			
-Barbilophozia barbata + (Schmid. ex Schreb.) Loeske	+ +		Барбилофозия боро- датая	Barbilofoziya borodataya
-B. binsteadii (Kaal) + Loeske	+ +		Б. Бинстеда	B. Binsteda
-B. floerkei (Web. et Mohr)Loeske	- +		Б. Флерке	B. Flerke
-B. hatcheri (Evans) + Loeske	+ +			
-B. hyperborea(Schust.)+	-			

R. Stoll. et B.Stoll. ex Potem				
-B. kunzeana (Hueb.)	+	+	Б. Кунце	B. Kuntse
Gams				
-B. lycopodioides (Wallr.)Loeske	+	+	Б. плауновидная	B. plaunovidnaya
-B. quadriloba (Lindb.) Loeske	+	+	Б. четырехлопастная	B. chetiryokhlopastnaya
-Leicolea badensis (Gott.)Jorg.	-	+	Лейколея баденская	Leykoleya badenskaya
-L. bantriensis (Hook.) Jorg.	-	+	Л. бантриенская	L. bentryenskaya
-L. gillmanii (Aust.) Evans.	-	+	Л. Джилмена	L. Dzhil'mena
-L. katenii Schljak.	-	+	Л. Катенина	L. Katenina
-L. rutheana (Limpr.) K.Muell.	-	+	Л. Руте	L. Rute
-Lophozia alboviridis Schust.	+	+	Лоfoзия беловато- зеленая	Lofoziya belovato- zelyonaya
-L. badensis (Gott. ex Rabenh.) Schiffn.	+	-		
-L. bicrenata (Schmid ex Hoffm.)Dum.	+	-		
-L. collaris (Nees) Dum.-		+		
-L. excisa (Dicks.)Dum.	+	+	Л. вырезанная	L. virezannaya
-L. gillmanii (Aust.) Schust.	+	-		
-L. grandiretis (Lindb. ex Kaal) Schiffn.	+	+	Л. крупноклеточная	L. krupnokletochnaya
-L. groenlandica (Nees) Macoun.	-	+	Л. гренландская	L. grenlandskaya

-L. guttulata (Lindb. et H.Arn.) Evans	-	+	Л.	длиноцветковая	L. dlinnotsvetkovaya
-L.heterocolpos (Thed.) M. Howe	+	+			
-L. hyperarctica Schust.	-	+	Л.	высокоарктическая	L. visokoarkticheskaya
-L. jurensis Meyl.	+	+	Л.	юрская	L. yurskaya
-L. incisa (Schrad.) Dum.	+	+	Л.	надрезанная	L. nadrezannaya
-L. longidens (Lindb.) Macoun.	+	+	Л.	длиннозубая	L. dlinnozubaya
-L. opacifolia Culm. ex Meyl.	+	+	Л.	матоволистная	L. matovolistnaya
-L. pellucida Schust.	+	+	Л.	прозрачная	L. prozrchnaya
-L. rutheana (Limpr.) M.A.Howe	+	-			
-L. polaris (Schust.) Schust et Damsh. (= L. major(S.Jens.) Schljak.	+	+	Л.	большая	L. bol'shaya
-L. rufescens Schljak.	-	+	Л.	рыжеватая	L. rizhevataya
-L. savicziae Schljak	-	+	Л.	Савич-Любицкой	L. Savich-Lyubitskoy
-L. sudetica (Nees ex Hueb.)Grolle.	+	+	Л.	судетская	L. sudetskaya
-L. uncinata Schljak	-	+	Л.	крючковатая	L. kryuchkovataya
-L. ventricosa (Dicks.) Dum.	+	+	Л.	вздутая	L. vzdutaya
-L. wenzelii (Nees) Steph.	-	+	Л.	Венцеля	L. Ventselya
-Tritomaria exectiformes (Breidl.) Loeske	-	+	Тритомария	почти-вырезанная	Tritomaria pochti-virezannaya
-T. heterophylla Schust.	-	+	Т.	разнолистная	T. raznolistnaya
-T. quinquedentata	+	+	Т.	пятизубая	T. pyatizubaya

(Huds.)Buch						
-T. polita (Nees)Jorg.	+	+	Т.	глянцевитая		T. glyantsevtaya
-T. polymorpha (Schust.)- Grolle		+	Т.	полиморфная		T. polimorfnaya
-T. scitula (Tayl.)Jogr.	+	+	Т.	красивенькая		T. krasiven'kaya
-Anastrophyllum cavi- folium (Buch et S.Arn.)	-	+	Анастрофиллум	поло-	Анастрофиллум	Anastrofillum pololistniy
-A. assimile (Mitt.) Steph.	+	-		лиственный		
-A. minutum (Cranz) Schust.	+	+	А.	малый		A. maliy
-A. sphenoloboides Schust.	-	+	А.	сфенолобондный		A. sfenoloboidniy
-Gymnocolea inflata (Huds.)Dum.	+	+				
-G. fascinifera sp. nov. Potemkin ined.	+	-				
-Mylia verrucosa Lindb.	-	+	Миля	бородавчатая		Miliya borodavchataya
-M. anomala (Hook.) S.Gray	+	-				
-Jamesoniella autum- nalis (DC.)Steph.	-	+	Ямэсониелла	осенняя	Ямэсониелла	Yamsoniyella osennyaya
-J. undulifolia (Nees) K.Muell.	-	+	Я.	волнистолистная	Я.	Ya. volnistolistnaya
-Nardia geoscyphus (De Not.)Lindb.	+	+	Нардия	чашевидная	Нардия	Nardiya chashevidnaya
-N. insecta Lindb.	+	-				
-N. japonica Steph.	+	+	Н.	японская		N. yaponskaya

-N. scalaris (Schrad.) + S.Gray.	+	+	II. лестничная	N. lestnichnaya
-Jungermannia atrovi- + rens Dum.	+	+	Юнгерманния тёмно- зелёная	Yungermanniya tyomno- zelyonaya
-J. borealis Damsh. et - Vana.	-	+	Ю. северная	Yu. severnaya
-J. caespiticia Lindenb. +	+	+	Ю. дернистая	Yu. dernistaya
-J. confertissima Nees. +	+	+	Ю. густолистная	Yu. gustolistnaya
-J. exsertifolia Steph. +	+	+	Ю. выступающе- листная	Yu. vistypayushchelistnaya
-J. gracillima Sm. -	-	+	Ю. стройная	Yu. stroynaya
-J. hyalina Lyell +	+	+	Ю. бесцветная	Yu. bestsvetnaya
-J. obovata Nees +	+	-		
-J. polaris Lindb. +	+	+	Ю. полярная	Yu. polyarnaya
-J. pumila With. +	+	+	Ю. маленькая	Yu. malen'kaya
-J. sphaerocarpa Hook +	+	+	Ю. шаровидно- плодная	Yu. sharovidnoplodnaya
-J. subelliptica (Lindb. - ex Kaal)Levier	-	+		
-Cryptocolea imbricata - Schust.	-	+	Криптоколя череш- чатая	Kriptokoleya chereshchataya
-Mesoptychia sahlbergii+ (Lindb. et Arn.) Evans.	-	+	Мезоптихия Сальберга	Mezoptikhiya Sal'berga
-Prasanthus suscicus - (Gott.)Lindb.	-	+	Празантус швецкий	Prazantus shvetskiy
-Marsupella alpina + (Mass.et Carest.) H.Bern.	+	-		
- M. arctica (Berggr.) +	+	+	Марсупелла аркти-	Marsupella arkticheskaya

Bryhn et Kaal.			ч е с к и я		
-M. boeckii (Aust.) Kaal.+	-				
-M. condensata (Aongstr.+ ex C.Hartm.)Kaal.	+	М.	с ж а т а я	M. szhataya	
-M. emarginata (Ehrh.) + Dum.	+	М.	в ы е м ч а т а я	M. viyemchataya	
-M. sprucei (Limpr.) + H.Bern.	+	М.	С п р у с а	M. Sprusa	
-Gymnomitrium concin- natum (Lightf.)Corda.	+		Г и м н о м и т р и о н с т р о й н ы й	Gimnomitrium stroyniy	
-G. apiculatum + (Schiffn.)K.Muell.	-				
-G. coralloides Nees +	+	Г.	к о р а л л о в и д н ы й	G. korallovidniy	
-G. pacificum Grolle. -	+	Г.	т и х о о к е а н с к и й	G. tikhookeanskiy	
Scapaniaceae					
-Diplophyllum albicans + (L.)Dum.	+		Д и п л о ф и л л у м б е л о в а т ы й	Diplofillum belovatiy	
-D. obtusifolium (Hook.)+ Dum.	-				
-D. plicatum Lindb. +	-				
-D. taxifolium + (Wahlenb.)Dum.	+	Д.	т и с с о л и с т н ы й	D. tissolistniy	
-Macrodiplphyllum microdontum(Mitt.)H. Press.	-	+	М а к р о д и п л о ф и л л у м м е л к о з у б ч а т ы й	Makrodiplofillum melko- zubchatiy	
-M. plicatum (Lindb.) - H. Press	-	+	М.	с к л а д ч а т ы й	M. skladchatiy
-Scapania crassiretis + Bryhn.	+	+	С к а п а н и я т о л с т о - с т е н н а я	Skapaniya tolstostennaya	

-S. curta (Mart.)Dum.	+	+	С.	короткая	S. korotkaya
-S. cuspiduligera (Nees)+ K.Muell.		+	С.	остроконечная	S. ostrokonechnaya
-S. degenii Schiffn.	+	+	С.	Дегена	S. Degena
-S. gymnostomophila Kaal.	+	+	С.	гимностолюбивая	S. gimnostolyubivaya
-S. hyperborea Jorg.	+	+	С.	крайнесеверная	S. kraynesevernaya
-S. irrigua (Nees)Nees.	+	+	С.	заливаемая	S. zalivayemaya
-S. kaurinii Ryan	+	+	С.	Каурина	S. Kaurina
-S. ligulifolia (Schust.) - Schust.		+	С.	язычколистная	S. yazichkolistnaya
-S. nemorea (L.) Grolle -		+	С.	дубравная	S. dubravnaya
-S. obcordata (Berggr.) - S. Arn.		+	С.	обратносердце- видная	S. obratnoserditsevidnaya
-S. paludicola Loeske et K.Muell.	+	+	С.	болотолюбивая	S. bolotolyubivaya
-S. perssonii Schust.	+	-			?
-S. parvifolia Warnst.	-	+			
-S. praetervisa Meyl.	+	+	С.	незамеченная	S. nezamechennaya
-S. rufidula Warnst.	-	+			
-S. scandica (H.Arn. et Buch) Macv.	+	+	С.	скандинавская	S. skandinavskaya
-S. simmonsii Bryhn et Kaal.	+	+	С.	Симмонса	S. Simmonsa
-S. spitsbergensis (Lindb.)K.Muell.	+	+	С.	шпицбергенская	S. shpitsbergenskaya
-S. subalpina (Nees ex Lindenb.) Dum.	+	+	С.	субальпийская	S. subal'piyskaya
-S. tundrae (H.Arn.) - Buch.		+	С.	тундровая	S. tundrovaya
-S. uliginosa (Sw.)Dum. -		+	С.	топяная	S. topyanaya
-S. undulata (L.)Dum. +		+	С.	волнистая	S. volnistaya

-*S. zemliae* S.Arnell + -

Radulaceae

-*Radula complanata* (L.) - + Радула сплюснутая *Radula splyusnutaya*
Dum.
-*R. prolofera* H.Arn. + + Р. прорастающая *R. prorastayushchaya*
S.Arnell - ?

Porellaceae

Porella platyphylla + -

Jubulaceae

-*Frullania tamarisci* - + Фруллания гребен- *Frullaniya grebenshchi-*
(L.)Dum. щиковая *kovaya*

Pallaviciniaceae

-*Moerckia hibernica* - + Меркия ирландская *Merkiya irlandskaya*
(Hook.)Gott.

Pelliacae

-*Pellia neesiana* (Gott.) + + Пеллия Нееса *Pelliya Neyesa*
Limpr.

-*Calycularia laxa* Lindb. + + Каликулярия рыхлая *Kalikulyariya rikhlaya*
et H.Arn.

Metzgeriaceae

-*Apometzgeria pubescens*+ + Апометцерия *Apometsgeriya pushistaya*
(Schrank.) Kuwah. пушистая

Blaslaelae

-*Blasia pusilla* L. + + Блазия крошечная *Blaziya kroshechnaya*

Aneuraceae

-Aneura pinguis (L.) Dum.	+	+	Аневра тучная	Anevra tuchnaya
Aytoniaceae				
-Mannia pilosa (Hornem.) Frye et Clark.	+	+	Манния волосистая	Manniya volosistaya
-M. triandra (Scop.) Grolle	-	+	М. трехандроцеяная	M. tryokhandrotseynaya
-M. fragrans (Balbis) Frye et Clark	+	-		
Asteraceae				
-Asterella gracilis (F. Web.)Underw.	+	+	Астерелла стройная	Asterella stroynaya
-A. saccata (Wahlenb.) Evans	+	-		
Conocephalaceae				
-Conocephalum conicum (L.) Lindb.	+	-		
-C. supradecompositum (Lindb.)Steph.	-	+	Коноцефалум много- сложный	Konotsefallum mnogoslozhniy
Cleveaceae				
-Peltolepis quadrata (Saut.)K.Muell.	+	+	Пельтоленис четы- рехраздельный	Pel'tolepis chetiryokh- razdel'niy
-Sauteria alpina (Nees) Nees.	+	+	Заутерия альпийская	Zauteriya al'piyskaya
-Athalamia hyalina (Sommerf.) Hatt.	+	+	Аталамия бесцветная	Atalamiya bestsvetnaya
Marchantiaceae				
-Bucegia romanica	-	+	Бучеджия румынская	Buchedzhiya ruminskaya

Radian

-Preissia quadrata (Scop.)Nees.	+	+	Прейссия	квадратная	Preysiya kvadratnaya
-Marchantia polymorpha L.	+	+	Маршанция	поли-	Marshantsiya
-M. alpestris (Nees) Burgeff	+	-	морфная		polimorfnaya
Ricciaceae					
-Riccia glauca L.	+	+	Риччия	сизая	Richiya sizaya
-R. sorocarpa Bisch.	+	-			

Key References

Abramova A.L., O.M. Afonina, I.Duda. 1985. Pechonochniye mkhi Chukotskogo poluostrova (Hepatics of Chukotski Peninsula). Magadan. Institute of Biological Problems of the North. 40p.

Garibova, L.V. et al. 1978. Vodorosli, lishayniki i mokhoobrazniye SSSR [Alga, Lichens and Mosses of the USSR]. Guide book. Moscow: "Misl" Publishers, 365p.

Schuster, R.M. 1966. The Hepaticae and Anthocerotae of North America Vol.1

Schuster, R.M. 1969. The Hepaticae and Anthocerotae of North America Vol.2

Schuster, R.M. 1974. The Hepaticae and Anthocerotae of North America Vol.3

Schuster, R.M. 1980. The Hepaticae and Anthocerotae of North America Vol.4

LICHENS

Plant Species. Lichens of the Seward and Chukotskiy Peninsulas.

English	Latin	AK	ChK	Russian	English transliteration
Cracked lichens ¹	-Acarospora chlorophana (Wahlenb. ex Ach.) Massal	+	-		
Horsehair lichens (Witch's hair)	-Alectoria bicolor (Th. Fr.) DR.	-	+		
	-A. lanca (Ehrh. ex Hoffm.) Vain.	-	+		
	-A. minuscula (Nyl. ex Arn.) Degel.	-	+		
	-A. nidulifera Vain.	-	+		
	-A. nigricans (Ach.) Nyl.	+	-	Алектория черноватая	Alektoriya chernovataya
	-A. ochroleuca (Hoffm.) Massal.	+	+	А. бледно-охряная (А. бледно-желтая)	A. bledno-okhryanaya (A. bledno-zholtaya)
	-Amygdalaria panaeola (Ach.) Hertel & Brodo	+	-		
Snailshell lichens	-Arthopyrenia lappo-nina Anzi	+	-		
	-A. punctiformis Massal	+	-		
	-Arthrorhaphis citrinella (Ach.) Poelt	+	-		
	-Asahinea chrysantha (Tuck.) Culb. & C. Culb	+	+		

¹ Common English names for lichens are not used and so practically do not exist for now. Some scientists however consider it important to try to introduce common names in order to develop wider interest in lichens. English names for lichen genera (only, not for species) are given according to annotated list of Swedish and Translated English vernacular names for lichen genera (Rosentreter, R., L. Smithman, A. DeBolt, 1993)

	-A. scholanderi (Llano) + Culb. & C. Culb	-			
Cap lichens	-Baeomyces placophy- + llus Ach.	-			
	-B. rufus (Huds.) + Rebent	-	Беомитес	рыжий	Beomitses rizhiy
	-Botrydina viridis + (Ach.)Redh. & Kuyper	-			
	-Bryocaulon divergens + (Ach.) Karnef.	-			
Horsehair lichens	-Bryoria bicolor + (Ehrh.) Brodo & Hawks.	-			
	-B. fuscescens (Gyelnik)+ Brodo & D. Hawks.	-			
	-B. lanestris (Ach.) + Brodo & D. Hawks.	-			
	-B. nadvornikiana + (Gyelnik) Brodo & D. Hawks.	-			
	-B. nitidula (Th.Fr.) +	-			
	-B. trichodes (Michaux)+ Brodo & Hawks.	-			
Nail (Stubble) lichens	-Calicium viride Pers. +	-	Калициум	зеленый	Kalitsium zelyoniy
Egg lichens	-Candelariella athallina + (Wedd) Du Rietz	-			
	-C. aurella (Hoffm.) + Zahlbr.	-			
	-C. placodizans (Nyl.) + Magnusson	-			
	-C. vitellina (Hoffm.) +	+			

Mull. Arg.

-Cetraria andrejevi Oxner	+	-		
-C. chrysantha Tuck. [Asahynea chrysantha (Tuck.)W.Culb & C.Culb]	-	+	Цетрария	золотистая Tsetrariya zolotistaya
-C. cucullata (Bellardi) Ach.	+	+	Ц.	клубочковая T. klobuchkovaya
-C. fastigiata (Del. ex Nyl.)Karnef.	+	-		
-C. hepaticon (Ach.) Vain.	+	+	Ц.	печеночная T. pechyonochnaya
-C. hiascens(Fr.)Th.Fr. [C. delisei (Bory)Th.Fr.]	+	+	Ц.	Делиса T. Delisa
-C. islandica (L.) Ach.	+	+	Ц.	исландская (Исландский мох) T. islandskaya (Islandskiy mokh)
-C. juniperina (L.) Ach.	-	+	Ц.	можжевельниковая T. mozhzhevel'nikovaya
-C. kamczatica Savicz.	+	-		
-C. laevigata Rass	+	+		
-C. nigricans (Retz.) Nyl.	+	+	Ц.	черноватая T. chernovataya
-C. nivalis (L.) Ach.	+	+	Ц.	снежная T. snezhnaya
-C. pinastri (Scop.) S.Gray	+	+	Ц.	сосновая T. sosnovaya
-C. richardsonii ?				
-C. sepincola (Ehrh.) Ach.	+	-		
-C. tilesii Ach.	+	+		
Reindeer lichens				
-Cladina aberrans (des Abb) Hale & W.Culb	+	-		
-C. arbuscula (Wallr.) Hale & W. Culb.	+	+		

	-C. mitis Sandst.	-	+	Кладония мягкая	Kladoniya myagkaya
	-C. rangiferina (L.)Nyl.	+	+	К. оленья	K. olen'ya
	-C. stellaris (Opiz)	+	+		
	Brodo				
Cup lichens	-Cladonia alaskana	+	+		
	A. Evans				
	-C. alpestris (L.)	-	+	Кладония приаль-	Kladoniya prial'piyskaya
	Rabenh.			пийская	
	-C. amaurocraea	+	+	К. темно-мясная	K. tyomno-myasnaya
	(Flk.) Schaerer				
	-C. bacillaris Nyl.	-	+	К. палочковая	K. palochkovaya
	-C. bellidiflora (Ach.)	+	+	К. маргаритко-	K. margaritkotsvetkovaya
	Shaer.			цветковая	
	-C. botrytes (Hag.)	-	+	К. гроздевая	K. grozdevaya
	Willd.				
	-C. cariosa (Ach.)	+	-		
	Sprengel				
	-C. carneola Fr.	-	+		
	-C. cenotea (Ach.)	+	+	К. пустая	K. pustaya
	Schaerer				
	-C. chlorophaea (Flk.	+	+		
	ex Sommerf.) Sprengel				
	-C. coccifera (L.) Willd.	+	+	К. красноплодная	K. krasnoplodnaya
	-C. coniocraea (Flk.)	-	+	К. шишконосная	K. shishkonosnaya
	Sandst.				
	-C. cornuta (L.)Schaer.	+	+	К. роговидная	
	-C. cornutoradiata	-	+	К. рогатолучистая	K. rogotoluchistaya
	(Coem.)Sandst. [C.				
	subulata (L.) Wigg.]				
	-C. crispata (Ach.)	+	-	К. курчавая	K. kurchavaya
	Flotow				
	-C. cyanipes (Sommerf.)+		-		

Nyl.			
-C. deformis (L.) Hoffm.	+	-	К. бесформенная K. besformennaya
-C. degenerans (Flk.) Spreng.		+	К. вырождающаяся K. virozhdayushchayasya
-C. digitata (L.) Schaer.	-	+	К. пальчатая K. pal'chataya
-C. ecmocyna Leight.	+	+	
-C. elongata (Jacq.) Hoffm.	-	+	К. удлиненная K. udlinyonnaya
-C. furcata (Hubs.) Schrader.	+	+	К. вильчатая K. vil'chataya
-C. fimbriata (L.) Fr.	-	+	К. бахромчатая K. bakhromchataya
-C. gonecha (Ach.) Asah.	-	+	
-C. graciliformis Zahlbr.	+	-	
-C. gracilis (L.) Willd.	+	+	К. стройная K. stroynaya
-C. hookeri Tuck.	+	-	
-C. kanewskii Oxner	+	+	
-C. lepidota Nyl	+	+	К. стройненькая K. stroynen'kaya
[C. gracilescens (Flk.) Vain.]			
-C. libifera	-	+	
-C. macrophylla (Schaerer) Stenh.	+	+	
-C. maxima (Asah.) Ahti.	+	-	
-C. metacorallifera Asah.	+	-	
-C. nipponica Asah.	+	+	
-C. norrlinii Vain.	+	-	
-C. phyllophora Ehrh. ex Hoffm.	+	+	
-C. pleurota (Florke) Schaerer	+	+	
-C. pocillum (Ach.)	+	-	

	O. Rich				
	-C. pseudostellata Asah.	-	+		
	-C. pyxidata (L.) Hoffm.	+	+		
	-C. reticulata	-	+		
	-C. squamosa (Scop.) Hoffm.	+	-	К. чешуйчатая	K. cheshuychataya
	-C. subcervicornis (Vainio)Kernst.	+	-		
	-C. subfurcata (Nyl.) Arnold	+	+		
	-C. sulphurina (Michaux) Fr.	+	-		
	-C. sylvatica (L.)Hoffm.	-	+	К. лесная	K. lesnaya
	-C. unicialis (L.) Weber ex Wigg.	+	+		
	-C. verticillata (Hoffm.) Schaer.	+	+	К. мутовчатая	K. mutovchataya
Heath lichens	-Coelocaulon aculeatum (Schreber) Link	+	-		
	-Cornicularia divergens Ach.	-	+	Корникулярия расходящаяся	Kornikulyariya raskhodyashchayasya
	-Dactylina arctica (Richardson) Nyl.	+	+	Дактилина арктическая	Daktilina arkticheskaya
	-D. ramulosa (Hook.) Tuck.	+	+		
Diple lichens	-Diploschistes scurposus (Shreber)Norman	+	-		
	-Dufourea madreporiformis Ach.	-	+		

	-D. ramulosa Hook	-	+		
	-Epilichen scabrosus (Ach.)Clem. ex Hafellner	+	-		
Ring lichens	-Evernia mesomorpha Nyl.	+	-	Эверния мезоморфная	Everina mezomorfnaya
	-E. perfagilis Llano	+	-		
	-Fistulariella almquistii (Vain) Bowler & Rundel	+	-		
	-F. roesleri (Hochst. ex Schaerer) Bowler & Rundel	+	-		
	-F. scoparia (Vain.) Bowler & Rundel	+	-		
	-Gyrophora arctica Ach.	-	+	Гирофора аркти- ческая	Girofora arkticheskaya
	-G. hyperborea Ach.	-	+	Г. северная	G. severnaya
Bloodstain (Red eye)	-Haematomma lap- ponicum Rasanen	+	+		
Bladder (Tube) lichens	-Hypogymnia apinnata Goward & McCune	+	-		
	-H. austerodes (Nyl.) Rasanen	+	-		
	-H. bitteri (Lyngé) Ahti	+	+		
	-H. enteromorpha (Ach.) Nyl.	+	-		
	-H. intestiniformis	-	+		
	-H. occidentalis Pike	+	-		

	-H. physodes (L.) Nyl. +	+	Гипогимния	вздутая	Gipnogimiya vzdutaya
	-H. subobscura (Vainio)+ Poelt.	-			
	-H. vittata (Ach.) Parr. +	-			
White moss lichens	-Icmadophila erice- torum (L.) Zahlbr.	+ +	Икмадофила тошная	пус-	Icmadofila pustoshnaya
India ink lichens	-Lasallia pensylvanica + (Hoffm.) Ach.	-			
Rim lichens	-Lecanora badia + (Hoffm.) Ach.	-			
	-L. chlorina (Ach.) Nyl. -	+			
	-L. coilocarpa(Ach.)Nyl.+	-			
	-L. epibryon (Ach.) + Ach.	-			
	-L. expallens Ach. +	-			
Mealy lichens	-Lepraria chlorina + (Ach.) Ach. in Sm.	-			
	-L. neglecta (Nyl.) + Lettau	-			
Mealy lichens	-Leprocaulon subal- bicans (Lamb)Lamb & Ward	+ -			
Skin lichens	-Leptogium saturninum + (Dickson) Nyl.	-	Лентогийум цовый	свин-	Leptogium svitsoviy
Lung lichens	-Lobaria linita (Ach.) + Rabenh.	+ +			
	-L. pseudopulmonaria + Gyelnik	-			

Granular lichens	-Lopadium coralloideum + (Nyl.) Lyngé	-			
	-L. pezizoideum (Ach.) + Korber	-			
	-Masonhalea richard- sonii (Hook.) Karnef	+	+		
Blood lichens	-Mycoblastus san- guinarius (L.) Norman	+	-		
Kidney lichens	-Nephroma arcticum + (L.) Torss.	+	+	Нефрома	арктическая Nefroma arkticheskaya
	-N. bellum (Sprengel) + Tuck.	+	-		
	-N. expallidum + (Nyl.)Nyl.	+	-		
	-N. isidiosum (Nyl.) + Gyelnik	+	-		
	-N. parile (Ach.) Ach	+	-	Н. ровная	N. rovnaya
Eagle lichens (Cudbear)	-Ochrolechia androgyna + (Hoffm.) Arnold	+	-	Охролехия	обоеполая Okhrolekhiya oboyerolaya
	-O. frigida (Swartz) + Lyngé	+	-	О. холодная	O. kholodnaya
	-O. geminipara (Th.Fr.) +	+	-		
	-O. gonatodes (Ach.) + Rasanen	+	-		
	-O. grimmiae Lyngé	+	-		
	-O. pallescens (L.) + Massal	+	-		
	-O. tartarea (L.)Massal + Massal	+	-	О. вишшокаменная	O. vinnokamennaya

	-Omphalodiscus decus- + satus (Vill.) Schol.	-		
Matted lichens	-Pannaria conoplea + (Ach.) Bory	-		
	-P. pezizoides (Weber) + Trevisan	-		
Shield lichens	-Parmelia almquistii + Vain.	-		
	-P. alpicola Th. Fr. +	-		
	-P. birulae Elenk. -	+		
	-P. borisorum -	+		
	-P. centrifuga (L.) Ach. -	+	Пармелия центри- фужная	Parmeliya tsentrifuzhnaya
	-P. disjuncta Erichs. +	-		
	-P. fraudans (Nyl.) + Nyl.	-		
	-P. infumata Nyl. +	-		
	-P. omphalodes (L) + Ach.	+		
	-P. panniformis (Nyl.) + Vain.	-		
	-P. saxatilis (L.) Ach. +	+	П. скальная	P. skal'naya
	-P. separata Th. Fr. -	+		
	-P. septentrionalis + (Lynge) Ahti.	+		
	-P. sibirica Zahlbr. +	-		
	-P. soresiosa Almb. +	-		
	-P. subobscura Vain. -	+		
	-P. stygia (L.) Ach. +	+		
	-P. sulcata Taylor +	+	П. бороздчатая	P. borozdchataya
	-P. taractica Kremph. -	+		
	-P. vittata Ach. -	+		

Bran lichens	-Parmeliopsis ambigua + (Wulfen in Jacq.) Nyl.	+	Пармелиопсис сомни- тельный	Parmeliopsis somnitel'niy
	-P. hyperota (Ach.) + Arnold.	+	П. темный	
Felt lichens	-Peltigera apthosa (L.) + Willd.	+	Пельтигера пупыр- чатая	P. pupirchataya
	-P. canina (L.) Willd. +	+	П. собачья	P. sobach'ya
	-P. collina (Ach.) + Schrader	-		
	-P. didactyla (With.) +	-		
	-P. erumpens -	+		
	-P. horisontalis (Huds.) + Baumg.	-	П. горизонтальная	P. gorizonta'naya
	-P. leucophlebia (Nyl.) +	+		
	-P. malacea (Ach.) + Funk	+	П. мягкая	P. myagkaya
	-P. membranacea (Ach.) + Nyl.	-		
	-P. neckeri Hepp. ex + Mull. Arg.	-		
	-P. polydactyla (Necker) + Hoffm.	+		
	-P. retioviata Vitik. +	-		
	-P. rufescens (Weis) + Humb.	+	П. рыжеватая	P. rizhevataya
-P. scabrosa Th. Fr. +	+			
-P. spuria (Ach.) DC. -	+	П. ложная	P. lozhnaya	
-P. venosa (L.) Hoffm. +	+			
Pore lichens	-Pertusaria bryontha + (Ach.) Nyl.	-		
	-P. carneopallida (Nyl.) +	-		

	Anzi in Nyl.				
	-P. dactylina (Ach.) Nyl.	+	-	Пертузария	пальчатая Pertuzariya pal'chataya
	-P. oculata (Dickson) Th, Fr.	+	-		
	-P. panygra (Ach.) Massal	+	-		
	-P. sommerfeltii (Florke ex Sommerf.) Fr.	+	-		
	-P. subdactylina Nyl.	+	-		
	-P. subplicans Nyl.	+	-		
Wreath lichens	-Phaeophyscia cons- tipata (Norrlin & Nyl) Moberg	+	-		
	-P. sciastra (Ach.) Moberg.	+	-		
Rosette lichens	-Physcia aipolia (Ehrh. ex Humb.) Furnr.	+	-		
	-P. caesia (Hoffm.) Furnr.	+	-	Фисция	голубовато-серая Fistsiya golubovato-seraya
	-P. phaea (Tuck.) Thomson	+	-		
Dew (Frost) lichens	-Physconia detersa (Nyl.)Poelt	+	-		
	-P. muscigena (Ach.) Poelt.	+	-		
Spike lichens	-Pilophorus robustus Th. Fr.	+	-		
Birch bark	-Platismatia glauca (L.)Club. & C.Club.	+	-		

Rock horsehair	-Pseudephebe minuscula (Nyl. ex Arnold) Brodo & D.Hawksw.	+	-			
	-P. pubescens (L.) M. Choisy	+	-			
Bowl lichens	-Psoroma hypnorum (Vahl) Gray	+	-			
Cartilage lichens	-Ramalina almquistii Vain.	+	-			
White finger lichen	-Siphula ceratites (Wahlenb.)Fr.	+	+	Сифуля	роговидная	Sifula rogovidnaya
Sack lichens (Chocolate chip lichen)	-Solorina bispора Nyl.	+	-			
	-S. crocea (L.) Ach.	+	+	Солорина	шафранная	Solorina shafrannaya
	-S. octospora (Arnold)	+	-			
	-S. saccata (L.) Ach.	+	-	С.	мешковидная	S. meshkovidnaya
	-S. spongiosa (Ach.) Anzi	+	-			
	-Solorinella astericus Anzi	+	-			
Fragile lichens	-Sphaerophorus fragilis (L.) Pers.	+	+	Сферофорус	шаро-видный	Sferoforus sharovidniy
	-S. globosus (Huds.) Vain.	+	+	С.	ломкий	S. lomkiy
Easter lichens	-Stereocaulon alpinum Laurer ex Funk	+	+	Стереокаулон	альпийский	Stereocaulon al'piyskiy
	-S. apocalipticum Nyl.	+	+			

	-S. paschale (L.) Hoffm.	+	+	С. голый	S. goliy
	-S. saviczii Du Rietz	+	-		
	-S. symphycheilum Lamb	+	-		
	-S. tomentosum Fr.	-	+	С. войлочный	S. voylochniy
	-S. wrightii	-	+		
Pock-marked lichens	-Sticta arctica Degel.	+	-		
Worm lichens	-Thamnolia subuliformis (Ehrh.) Culb.	-	+		
	-T. vermicularis (Swartz) Ach ex Shaer.	+	+	Тамнолия червеобразная	Tamnoliya cherveobraznaya
Disc lichens	-Tremolecia atrata (Ach.) Hertel	+	-		
	-Tuckermannopsis pinastri (Scop.) Hale in Egan	+	-		
Navel lichens (Rock tripe)	-Umbilicaria arctica (Ach.) Nyl.	+	-		
	-U. caroliniana Tuck.	+	-		
	-U. cylindrica (L.) Delise ex Duby	+	-	Умбиликария цилиндрическая	Umbelikariya tcilindricheskaya
	-U. decussata (Vill.) Zahlbr.	+	-		
	-U. deusta (L.) Baumg.	+	-		
	-U. hyperborea (Ach.) Hoffm.	+	+		
	-U. muehlenbergii (Ach.) Tuck.	+	+	У. Мюленберга	U. Myulenberga
	-U. proboscidea (L.)	+	-		

	Schrader				
	-U. torrefacta (Lightf.) +	-			
	Shrader				
	-U. vellea (L.) Ach. +	-	У.	короткошерстная	U. korotkosherstnaya
	-Varicellaria rhodocarpa (Korber) Th. Fr. +	-			
	-Xanthoparmelia centrifuga (L.) Hale +	-			
	-X. incurva (Pers.) Hale +	-			
	-X. sepatata (Th.Fr.) Hale +	-			
Wall lichens (Orange lichens)	-Xanthoria candelaria (L.) Th.Fr. +	-			
	-X. elegans (Link.) Th. Fr. +	-	Ксантория	элегантная	Ksantoriya elegantnaya

Key references

Andreyev, M.P. 1978. Lishayniki okrestnostey statsionara "Aborigen". [Lichens in the area close to biological station "Aborigen"]. Botanical Journal, vol. 63, No 11, p. 1626.

Garibova, L.V. et al. 1978. Vodorosli, lishayniki i mokhoobrazniye SSSR [Alga, Lichens and Mosses of the USSR]. Guide book. Moscow: "Misl" Publishers, 365p.

Lokinskaya, M.A. 1984. Naiboleye rasprostranenniye vidi lishaynikov na severo-vostoke SSSR [The wide spread lichen species in the North-East of the USSR]. Vodorosly i gribi Sibiri i Dal'nego Vostoka

Rosentreter R., L.S. Smithman, A. DeBolt. 1993. Vernacular lichen names: Sweedish names translated to English. Evansia Vol. 10(3) pp.104-111.

Thomson J.W. 1979. Lichens of the Alaskan Arctic Slope. University of Toronto Press, Toronto Buffalo London. 314 p.

Thomson J.W. 1984. American Arctic Lichens. 1. The Microlichens. Columbia University Press, New York. 505 p.

Zhizn' rasteniy v shesti tomakh. 1977. Vodorosli, lishayniki [Plant Life in Six Volumes. Alga, Lichens] Vol. 3, pp 379-465. Moscow "Prosveshcheniye" Publishers.

MOSSES

Plant Species. Mosses of the Seward and Chukotskiy Peninsulas.

Peat (Bog) Mosses ¹	Sphagnaceae			С ф а г н о в ы е	Sfagnoviye
Truncate-leaved peat moss	-Sphagnum aongstroemii- C. Hartm.	+		С ф а г н у м О н г с т р е м а	Sfagnum Ongstrema
	-S. balticum (Russ.) C.Jens.	-	+	С. б а л т и й с к и й	S. baltiyskiy
Dense-leaved (cushion) peat moss	-S. compactum Lam. et DC.	+	+	С. к о м п а к т н ы й	S. kompaktniy
Twisted bog moss	-S. contortum K.F. Schultz.	-	+	С. с к р у ч е н н ы й	S. skruchenniy
Fringed bog moss (Hairy- leaved peat moss)	-S. fimbriatum Wils.	-	+	С. б а х р о м ч а т ы й	S. bakhromchatiy
Rusty peat moss	-S. fuscum (Schimp.) Klinggr.	-	+	С. б у р ы й	S. buriy
Girgenzon's moss (White- toothed peat moss)	-S. girgensohnii Russ.	-	+	С. Г и р г е н з о н а	S. Girgenzona
Fibriform wall peat moss	-S. imbricatum Russ.	-	+	С. ч е р е п и т ч а т ы й	S. cherepitchatiy
	-S. lenense H.Lindb.	-	+	С. л е н с к и й	S. lenskiy
Lindberg's bog moss	-S. lindbergii Schimp.	-	+	С. Л и н д б е р г а	S. Lindberga
Midway peat moss	-S. magellanicum Brid.	-	+	С. м а г е л л а н с к и й	S. magellanskiy
Sharp-leaved bog moss	-S. nemoreum Scop.	-	+	С. л е с н о й	S. lesnoy
Blunt-leaved peat moss	-S. obtusum Warnst.	-	+	С. т у п о й	S. tupoy
	-S. .perfoliatum L.Savicz.-		+	С. п р о р е з н о й	S. proreznoy
Shore-growing peat moss	-S. riparium Aongstr.	-	+	С. б е р е г о в о й	S. beregovoy
Red bog moss	-S. rubellum Wils.	-	+	С. к р а с н о в а т ы й	S. krasnovatiy
Wide-tongued peat moss	-S. russowii Warnst.	-	+	С. м о щ и н ы й	S. moshchniy
Spread-leaved peat moss	-S. squarrosum Crome.	+	+	С. о т т о п ы р е н н ы й	S. ottopirenniy

¹ Since early this century common names for mosses practically have not been used in American publications. However some scientists consider it important to try to introduce common English names in order to develop wider interest in mosses and educate those who have the interest. All common English names for mosses of Seward Peninsula are given according to the series of articles by Janice M.Glime (1989, 1990, 1992, 1993,1994)

Twisted bog moss	-S. subsecundum Nees.	-	+	С. одноклассный	S. odnobokiy
Thin-leaved peat moss	-S. teres (Schimp.) Aongstr.	-	+	С. гладкий	S. gladkiy
	-S. warnstorffii Russ.	-	+	С. Варнсторфа	S. varnstorfa
Black (Rock) Mosses	Andreaeaceae			Андреевые	Andreyevlye
	-Andreaea alpestris (Thed.) Schimp.	+	+	Андреа альпийская	Andrea al'piyskaya
Blytt's Black Moss	-A. blyttii Schimp.	+	+	А. Блитта	A. Blitta
Snow Moss	-A. nivalis Hook.	+	-		
	-A. obovata Thed.	+	+	А. обратнаяйце- видная	A. obratnoyaytsevidnaya
Black Mountain Moss	-A. rupestris Hedw.	+	+	А. скальная	A. skal'naya
	Andreaeobryaceae				
	-Andreaeobryum macrosporum Steere et B. Murray	+	-		
Hairy cap mosses	Polytrichaceae			Политриховые	Pollitrikhoviye
	-Oligotrichum falcatum + Steere	+	+	Олиготрихум серпо- видный	Oligotrichum serpovidniy
Hercynian hair moss	-O. hercynicum (Hedw.) + Lam. et DC.	+	+	О. гарцкий	O. gartsskiy
	-Psilopilum cavifolium + (Wils.) I. Hag.	+	+	Псиллопилум вог- нутолостный	Psilopilum vognutolistniy
	-P. laevigatum + (Wahlenb.) Lindb.	+	+	П. гладкий	P. gladkiy
	-Lyellia aspera (Hag. et C. Jens.) Frye.	-	+	Лайселлия шерохо- ватая	Layelliya sherokhovataya

Hair-like pogonatum (hair-cap)	-Pogonatum dentatum (Brid.) Brid.	+	+	Погонатум тонко-волосый	Pogonatum tonkovolosi
Urn-like pogonatum (hair-cap moss)	-P. urnigerum (Hedw.) P.Beauv.	+	+	П. урновидный	P. urnovidniy
	-Polytrichastrum alpinum (Hedw.) G.L.Sm.	+	+	Политрихаструм альпийский	Politrikhastrum al'piyskiy
	-P. formosum (Hedw.) G.L.Sm.	-	+		
	-P. longisetum (Brid.) G.L.Sm.	-	+	П. стройный	P. stroyniy
	-P. norvegicum (Hedw.) Schljak.	-	+	П. норвежский	P. norvezhskiy
	-P. sexangulare (Brid.) G.L.Sm.	+	+		
Common hair-cap	-Polytrichum commune Hedw.	+	+	Политрихум обыкновенный	Politrichum obiknovenniy
	-P. fragile Bryhn	+	-		
	-P. gracile Bryhn	+	-		
	-P. hyperboreum R.Brown.	+	+	П. северный	P. severniy
	-P. jensenii I.Hag.	+	+	П. Йенсена	P. yensena
Juniper hair-cap	-P. juniperinum Hedw.	-	+	П. можжевельнико-подобный	P. mozhevel'nikopodobniy
Slender hairy-cap	-P. longisetum Brid.	+	-		
Awned hair-cap	-P. piliferum Hedw.	-	+	П. волосоносный	P. volosonosniy
Slender hair-cap (Narrow leaved hair moss)	-P. strictum Brid.	+	+	П. сжатый	P. szhatiy
	-P. swartzii Hartm.	-	+	П. Сварца	P. svartsa
	Diphysciaceae				
Leafy diphyscium	-Diphyscium foliosum	+	-		

(buxbaumia)	(Hedw.) Mohr.				
	Tetraphidaceae			Тетрафисовые	Tetrafilsoviye
Pellucid four-toothed moss	-Tetraphis pelucida Hedw.	+	-	Тетрафис прозрачный	Tetrafis prozrachniy
	Buxbaumlaceae			Буксбаумиевые	Buksbaumlyevlye
Leafless buxbaumia (Fairy spoons)	-Buxbaumia aphylla Hedw.	-	+	Буксбаумия безлистная	Buksbaumiya bezlistnaya
	Ditrichaceae			Дитриховые	Ditrikhovlye
	-Ditrichum cylindricum (Hedw.) Grout.	-	+	Дитрихум цилиндрический	Ditrikhum tsilindricheskiy
Slender-stemmed hair moss (Fine-leaf cow-hair moss)	-D. flexicaule (Schwaegr.)Hampe.	+	+	Д. кривостебельный	D. krivostebel'niy
Narrow-fruited fork moss	-Trichodon cylindricus (Hedw.) Schimp.	+	-		
Glaucous hair moss	-Saelania glaucescens (Hedw.) Broth.	+	+	Селания сизоватая	Sayelaniya sizovataya
Purple fork moss	-Ceratodon purpureus (Hedw.)Brid.	+	+	Цератодон пурпурный	Tseratodon purpurniy
	-Distichium capillaceum+ (Hedw.)B.S.G.	+	+	Дистихиум волосовидный	Distikhium volosovidniy
	-D. hagenii Ryan ex Philib.	-	+	Д. Хагена	D. Khagena
Oblique-fruited flat moss	-D. inclinatum (Hedw.) + B.S.G.	+	+	Д. наклоненный	D. naklonenniy
	Bryoxilflaceae				

Sword (Srimp) moss	-Bryoxiphium norvegicum (Brid.) Mitt.	-	+		
	Seligeriaceae			Селигериевые	Seligeriyeviye
	-Seligeria oelandica C. Jens. et Med.	-	+		
	-S. polaris Berggr.	-	+	Селигерия полярная	Seligeria polyarnaya
Silky tufted moss	-Blindia acuta (Hedw.) B.S.G.	+	+	Блиндия острая	Blindiya ostraya
	Dicranaceae			Дикрановые	Dikranoviye
	-Anisothecium palustre (Dicks.) I.Hag.	-	+	Анизотециум болотный (оттопыренный)	Anizotetsium bolotniy (ottopirenniy)
	-A. schreberanum (Hedw.)Dix.	-	+		
	-A. vaginale (With.) Loeske	-	+	А. кудрявый	A. kudryaviy
Spur-necked (Red-necked) fork moss	-Dicranella cerviculata (Hedw.) Schimp.	+	+	Дикранелла зубатая	Dikranella zobataya
Curl-leaved fork moss	-D. crispa (Hedw.) Schimp.	+	-		
Sheath-leaved (Schreberian) fork moss	-D. schreberiana (Hedw.) Hilf. ex Crum et Anderson	+	-		
Awl-leaved fork moss	-D. subulata (Hedw.) Schimp.	-	+	Д. шиловидная	D. shilovidnaya
	-Aongstroemia longipes (Sommerf.)Bruch et Schimp. in B.S.G.	+	+	Онгстремия длинноножковая	Ongstremiya dlinnonozhkovaya
	-Campylopus schimperi	-	+		

Milde.

Glaucous didymodon	-Cnestrum alpestre - (Wahlenb.) Nyh.	+	Кнеструм альпийский	Knestrum al'piyskiy
	-C. gaucescens (Lindb. et- H. Arn.) Holenm ex Mogensen et Steere.	+	К. сизоватый	K. sizovatii
	-C. schistii (Wahlenb.) - Hag.	+	К. расщепленный	K. rasshcheplenniy
Many-fruited fork moss (Common dogtooth moss)	-Oreas martiana (Hoppe - et Hornsch.) Brid.	+		
	-Cynodontium fallax + Limpr.	-		
	-C. polycarpum (Hedw.) - Schimp.	+	Циннодонциум плодный	Tsinodontsium mnogoplod- niy
	-C. strumiferum + (Hedw.) Lindb.	+	Ц. зобатый	Ts. zobatii
Transparent fork moss	-C. tenellum (B.S.G.) + Limpr.	+	Ц. тоненький	Ts. tonen'kiy
	-Dichodontium pelluci- + dum (Hedw.) Schimp.	+	Диходонциум прозрачный	Dikhodontsium prozrachniy
Curly-leaved weissia	-Dicranoweisia crispula + (Hedw.) Lindb.	+	Дикрановейсия кудряватая	Dikranoveysiya kudreva- taya
	-D. intermedia Amann. +	+		
Green spur-fruited fork moss	-Oncophorus compactus + (B.S.G.) Schljak	+	Онкрофорус компакт- ный	Onkrofrus kompaktniy
	-O. virens (Hedw.) Brid. + var. virens.	+	О. зеленоватый	O. zelenovatii

Mountain curved-back moss	- <i>O. wahlenbergii</i> Brid.	+	+	О. Валенберга	<i>O. valenberga</i>
Yellow tail moss (Common arctic moss)	- <i>Arctoa fulvella</i> (Dicks.)+ B.S.G.	+	+	Арктоа красновато- бурая	<i>Arctoa krasnovato-buraya</i>
Blytt's (Dull) fork moss	- <i>Kiaeria blyttii</i> (B.S.G.)- Broth.	+	+	Киерия Блитта	<i>Kiyeriya Blitta</i>
	- <i>K. glacialis</i> (Berggr.) + I.Hag.	+	+		
Stark's fork moss	- <i>K. starkei</i> (Web. et Mohr) I.Hag.	+	+	К. Штарка	<i>K. Shtarka</i>
	- <i>Dicranum acutifolium</i> + (Lindb. et H. Arn.) C. Jens. ex Weinm.	+	+	Дикранум остро- листный	<i>Dikranum ostrolistny</i>
	- <i>D. angustum</i> Lindb.	-	+	Д. узкий	<i>D. uzkiy</i>
Thin-rib curved-tail moss	- <i>D. bonjeanii</i> De Not.	+	+	Д. Бонжана	<i>D. bonzhana</i>
	- <i>D. brevifolium</i> (Lindb.)+ Lindb.	+	+		
	- <i>D. congestum</i> Brid.	+	+	Д. скученный	<i>D. skuchenniy</i>
Long-leaf curved-tail moss (Long forked moss)	- <i>D. elongatum</i> Schwaegr.+	+	+	Д. удлинённый	<i>D. udlinyonniy</i>
Dusky fork moss	- <i>D. fuscescens</i> Turn.	+	+	Д. буроватый	<i>D. burovatiy</i>
Greenland curved-tail moss	- <i>D. groenlandicum</i> Brid.	+	+		
	- <i>D. leioneuron</i> Kindb.	-	+		
Great fork moss	- <i>D. majus</i> Turn.	+	+	Д. большой	<i>D. bol'shoy</i>
	- <i>D. spadiceum</i> Zett.	+	+	Д. каштановый	<i>D. kashtanoviy</i>
Brown fork moss	- <i>D. scoparium</i> Hedw.	+	+	Д. метловидный	<i>D. melloidniy</i>
Waved-leaved fork moss	- <i>D. undulatum</i> Brid.	+	-		
	- <i>Paraleucobryum</i> enerve (Thed.) Loeske	+	+		
Long-leaved fork moss	- <i>P. longifolium</i> (Hedw.) -	+	+	Паралекобриум	<i>Paralevkobrium</i>

	Loeske			длиннолистный	dlinnolistniy
Flat (Plume) mosses	Fissidentaceae				
Fern-like flat moss	-Fissidens adianthoides Hedw.	+	+	Фиссиденс аднанто-видный	Fissidens adiantovidniy
Common flat moss	-F. bryoides Hedw.	-	+	Ф. моховидный	F. mokhovidniy
Alpine flat moss	-F. osmundoides Hedw.	+	+	Ф. осмундовидный	F. osmundovidniy
	Encalyptaceae			Энкалиптовые	Evkaliptoviye
	-Encalypta affinis Hedw.	-	+	Энкалипта родственная	Evkalipta rodstvennaya
Confused bell hat	-E. alpina Sm.	+	+	Э. альпийская	E. al'piyskaya
	-E. brevicolla (B.S.G.) Aongstr.	+	+	Э. короткошейковая	E. korotkosheykovaya
	-E. brevipes Schljak.	-	+		
Fringed extinguisher moss (Fringed bell hat)	-E. ciliata Hedw.	-	+	Э. бахромчатая	E. bakhromchataya
	-E. longicollis Bruch.	-	+	Э. длинношейковая	E. dlinnosheykovaya
	-E. mutica Hag.	+	-		
Blunt extinguisher moss	-E. procera Bruch.	+	+	Э. высокая	E visokaya
Rib-fruited extinguisher moss	-E. rhaptoarpa Schwaegr.	+	+	Э. полосатоплодная	E. polosatoplodnaya
Common extinguisher moss (Common bell hat)	-E. vulgaris Hedw.	-	+	Э. обыкновенная	E. obiknovennaya
	-Bryobrittonia longipes (Mitt.) Horton	+	+	Бриобриттония прозрачная	Briobrittoniya pro-zrachnaya
	Pottlaceae			Поттиевые	Pottliyevlye
	-Trichostomum arcticum Kaal.	+	+	Трихостомум длинностроконечный	Trikhostomum dlinnostrokonechniy
Curly-leaved hair moss	-T. crispulum Bruch.	-	+	Т. кудреватый	T. kudrevatiy

	- <i>Oxystegus tenuirostris</i> + (Hook. et Tayl.) A. J. E. Sm.	+	+	Оксистегус цилиндрический	<i>Oksistegus tsilindricheskiy</i>
	- <i>Tortella arctica</i> (Arn.) - Crundw. et Nyh.	+	+	Тортелла арктическая	<i>Tortella arkticheskaya</i>
Fragile screw moss	- <i>T. fragilis</i> (Hook. et Wils.) Limpr.	+	+	Т. ломкая	<i>T. lomkaya</i>
Curly-leaved screw moss	- <i>T. tortuosa</i> (Hedw.) Limpr.	+	+	Т. кудрявая	<i>T. kudryavaya</i>
Curve-beaked beardless moss	- <i>Hymenostylium recurvirostre</i> (Hedw.)Dix.	+	+	Гименостилиум косоклювый	<i>Gimenostilium kososlyuviy</i>
	- <i>Didymodon acutus</i> (Brid.) K.Saito	-	+		
	- <i>D. icmadophilus</i> (Schimp. ex C.Mull.) K.Saito	-	+	Дидимодон (Барбула) влаголюбивый	<i>Didimodon (Barbula) vlagolyubiviy</i>
	- <i>D. asperifolius</i> (Mitt.) - Crum, Steere et Anderson	-	+	Д. шероховатолитный	<i>D. sherokhovatolistniy</i>
	- <i>D. ferrugineus</i> (Schimp. ex Besch.) M.Hill	-	+	Д. отогнутый	<i>D. otognutiy</i>
Rigid screw moss	- <i>D. rigidulus</i> Hedw.	+	+	Д. жестковатый	<i>D. zhestkovatiy</i>
Sheath-leaved screw moss	- <i>Barbula convoluta</i> Hedw.	+	-		
	- <i>Bryoerythrophyllum recurvirostrum</i> (Hedw.)Chen.	+	+	Бриоритрофиллум кривоклювый	<i>Brioritrofillum krivoklyuviy</i>

	-Pottia heimii (Hedw.) - Hampe	-	+	Поттия Гейма	Pottiya Geyma
	-Stegonia latifolia (Schwaegr.) Vent ex Broth.	+	+	Стегония широко- лиственная	Stegonia shirokolistnaya
	-S. pilifera (Brid.) Crum et Anderson	+	-		
Lance-leaved pottia	-Desmatodon heimii (Hedw.) Mitt.	+	-		
Broad-leaved fork moss	-D. latifolius (Hedw.) Brid.	+	+	Десматодон широко- лиственный	Desmatodon shirokolistniy
	-D. laureri (K.F. Schultz)B.S.G.	-	+		
	-D. leucostoma (R. Brown)Berggr.	+	+	Д. белоустьевый	D. beloust'yeviy
	-D. systylius Schimp.	-	+	Д. сросшийся	D. srosshiysya
Short-beaked screw moss	-Aloina brevisrostris (Hook. et Grev.) Kindb.	+	+	Алоина короткоклю- вая	Aloina korotkoklyuvaya
Sharp twisted moss	-Tortula mucronifolia Schwaegr.	+	+	Тортула острокопеч- ная	Tortula ostrokonechnaya
	-T. norvegica (Web.) Wahlenb ex Lindb.	+	+	Т. норвежская	T. norvezhskaya
Great hairy screw moss (Rough awn twisted moss)	-T. ruralis (Hedw.) Gaertn., Meyer et Schreb.	+	+	Т. полевая	T. polevaya
	Grimmlaceae			Г р и м м л и е в ы е	Grimmiyeviye
Sieve-toothed moss	-Coscinodon cribrosus - (Hedw.) Spruce.	-	+	Косцинодон ситовид- ный	Kostsinodon sitovidniy

	-Hydrogrimmia mollis (B.S.G.) Loeske	+	+	Гидрогриммия мягкая	Gidrogrimmiya myagkaya
Elf bloom moss	-Schistidium agassizii Sull. et Lesq.	+	+	Схистидиум альпийский	Skhistidium al'piyskiy
	-S. andreaeopsis (C.Mull.) Lazar.	-	+		
Radiate bloom moss (Sessile-fruited grimmia)	-S. apocarpum (Hedw.) B.S.G.	+	+	С. скрытоплодный	S. skritoplodniy
Brook bloom moss (Common grimmia)	-S. rivulare (Brid.) Podp.	+	+		
	-S. strictum (Turn.) Mart.	+	+	С. тонкий	S. tonkiy
Thread bloom moss	-S. tenerum (Zett.) Nyh.	+	+		
North grimmia	-Grimmia affinis Hornach.	-	+		
Toothless grimmia	-G. anodon B.S.G.	-	+	Гриммия беззубцовая	Grimmiya bezzubtsovaya
Apple-fruited grimmia	-G. donniana Sm.	-	+	Г. Дони	G. Doni
Large grimmia	-G. elatior Bruch ex Bals. et De Not.	-	+	Г. высокая	G. visokaya
Long-stalked grimmia	-G. elongata Kaulf.	-	+	Г. удлиненная	G. udlinyonnaya
Black grimmia	-G. incurva Schwaegr.	+	+		
Sun grimmia	-G. montana B.S.G.	-	+	Г. горная	G. gornaya
Flat rock grimmia	-G. ovalis (Hedw.) Lindb.	-	+	Г. овальная	G. oval'naya
Twisted-leaved grimmia (Spinning grimmia)	-G. torquata Hornsch. ex Grev.	+	+	Г. закрученная	G. zakruchennaya
Hair-pointed grimmia	-G. trichophylla Grev.	-	+	Г. волосистая	G. volosistaya
	-Rhacomitrium afoninae Frisv.	+	-		

	-R. canescens (Hedw.) + Brid.	+	Раконитриум бело- нато-серый	Rakomitrium belovato- seriy
	-R. ericoides (Web. ex - Brid.) Brid.	+		
	-R. fasciculare (Hedw.) + Brid.	+	Р. кустистый	R. kustistiy
	-R. heterostichum - (Hedw.) Brid.	+	Р. разноклеточный	R. raznokletochniy
	-R. lanuginosum (Hedw.)+ Brid.	+	Р. шерстистый	R. sherstistiy
	-R. panschii (C.Mull) - Kindb.	+		
	-R. sudeticum (Funck) - B.S.G.	+	Р. судетский	R. sudetskiy
	Funariaceae		Фунариевые	Funariyevlye
Common cord moss	-Funaria hygrometrica + Hedw.	+	Фунария гигромет- рическая	Funariya gigrometriches- kaya
	-F. polaris Bryhn. -	+		
	Voitiaceae		Войтиевые	Voytiyevlye
	-Voitia hyperborea - Grev. et Arnott.	+	Войтия северная	Voytiya severnaya
	Splachnaceae		Сплахновы	Silanoviye
Froelichian splachnum (Mountain trumpet moss)	-Tayloria froehlichiana - (Hedw.) Mitt. ex Broth.	+	Тэйлория Фрелиха	Teyloriya Frelika
	-T. hornschurchii (Grev. - et Arnott) Broth.	+		
Marsh trumpet moss	-T. lingulata (dicks.) - Lindb.	+	Т. язычковая	T. yazichkovaya
Brown tapering collar moss	-Tetrapladon mnioides +	+	Тетрапладон мнисе-	Tetraplodon mniyevidniy

	(Hedw.) B.S.G.			видный	
Yellow lemming moss	-T. pallidus Hag.	+	-		
	-T. paradoxus (R. Brown)l. Hag.	-	+	Т. особенный	T. osobenniy
Alpine lemming moss	-T. urceolatus B.S.G.	-	+	Т. урновидный	T. urnovidniy
Yellow collar-moss	-Splachnum luteum Hedw.	+	-		
Round-fruited collar-moss	-S. sphaericum Hedw.	+	+	Сплахнум яйцевидный	Splachnum yaytsevidniy
Large-fruited splachnum	-S. vasculosum Hedw.	-	+	С. сосудовидный	S. sosudovidniy
Carrion moss	-Aplodon wormskioldii (Hornem.)Kindb.	+	+	Аплодон Вормшелъда	Aplodon Vormshel'da
	Bryaceae			Бриевые	Briyeviye
Narrow-leafed (Copper) moss	-Mielichhoferia mielichhoferiana (Hook.) Wijk. et Marg.	-	+		
Golden thread moss	-Leptobryum pyriforme (Hedw.) Wils.	+	+	Лептобриум грушевидный	Leptobrium grushevidniy
Tundra nodding moss	-Pohlia andrewsii J. Shaw	+	-		
Blunt grain nodding moss	-P.bulbifera (Warnst.) Warnst.	-	+	Полия живородящая	Poliya zhivorodyashchaya
Small grain nodding moss	-P. camptotrachela (Ren. et Card.) Broth.	-	+	П. согнутошейковая	P. sognutosheykovaya
Opal nodding moss (Alpine thread moss)	-P. cruda (Hedw.) Lindb.	+	+	П. сизая	P. sizaya
Pipe nodding moss	-P. crudoides (Sull. et Lesq.) Broth.	+	+	П. сизоватая	P. sizovataya

Snow nodding moss	-P. drummondii (C.Mull.)Andr.	+	+	П.	Друммонда	P. Drummonda
Large grain nodding moss (Slender thraed moss)	-P. filum (Schimp.) Mart.	-	+	П.	стройная	P. stroynaya
Long neck nodding moss (Pond moss)	-P. longicolla (Hedw.) Lindb.	-	+	П.	длинношейковая	P. dlinnosheykovaya
Common nodding moss (Pendulous thread moss)	-P. minor Schwaegr.	-	+			
Blunt nodding moss	-P. nutans (Hedw.) Lindb.	+	+	П.	попикшая	P. ponikshaya
Cottony nodding moss	-P. obtusifolia (Brid.) L. Koch	-	+	П.	туполистная	P. tupolistnaya
	-P. proligera (Kindb. ex Breidl.) Lindb. ex H.Arn.		+	П.	выводковая	P. vivodkovaya
	-P. rothii (Corr. ex Limpr.) Broth.	-	+	П.	Рота	P. Rota
Yellow-toothed nodding moss (Wahlenberg's thread moss)	-P. wahlenbergii (Web. et Mohr) Andr.		-			
	-Mniobryum wahlenbergii (Web. et Mohr) Jenn.		+	Мниобриум	Валенберга	Mniobrium Valenberga
Club-fruited thread moss	-Plagiobryum demissum (Hook.) Lindb.		+	Плагиобриум	опущенный	Plagiobrium opushchenniy
	-Anomobryum julaceum (Gaertn., Meyer et Scherb.)Schimp.		+	Аномобриум	нитевидный	Anomobrium nitevidniy
Arctic true moss (Red bryum)	-Bryum arcticum (R.Brown) B.S.G.	-	+	Бриум	арктический	Brium arkticheskiy
Silver thread moss (Silvery bryum)	-B. argenteum Hedw.	+	+	Б.	серебристый	B. serebristiy
	-B. caespiticium Hedw.	-	+	Б.	дернистый	B. dernistiy

Lesser matted thread moss (Matted bryum Twisting thread moss	-B. calophyllum R.Brown	-	+	Б.	красивоцветный	B. krasivolistniy
	-B. capillare Hedw.	+	-			
	-B. cryophilum Mart.	-	+	Б.	холодостойкий	B. kholodostoykiy
	-B. cyclophyllum (Schwaegr.) B.S.G.	+	-			
	-B. inclinatum (Brid.) Bland.	-	+	Б.	наклоненный	B. naklonenniy
	-B. microblastum C.Mull.	-	+	Б.	мелкоклеточный	B. melkokletochniy
	-B. mirabile C. Mull.	-	+	Б.	удивительный	B. udivitel'niy
Pale-leaved thread moss	-B. pallescens Schwaegr.-	-	+	Б.	бледноватый	B. blednovatiy
Tall clustered thread moss	-B. pseudotriquetrum (Hedw.)Gaertn., Meyer et Scherb.	+	+	Б.	ложнотрехгран- ный	B. lozhnotryokhgranniy
	-B. teres Lindb.	-	+	Б.	вальковатый	B. val'kovatiy
	-B. utriculatum C. Mull.	-	+			
Duval's thread moss	-B. weigellii Spreng.	-	+	Б.	Вейгеля	B. Veygelya
Wright's true moss	-B. wrightii Sull. et Lesq.	-	+	Б.	Райта	B. Rayta
	Mniaceae				Мниевые	Mniyeviye
North star moss	-Mnium ambiguum H.Mull.	+	+			
	-M. blyttii B.S.G.	+	+	Мниум	Блитта	Mnium Blitta
	-M. immarginatum Broth.	-	+			
Spiny star moss (Spiny thyme thread moss)	-M. spinosum (Voit) Schwaegr.	+	+	М.	колючий	M. kolyuchiy
Mountain star moss	-M. thomsoni Schimp.	+	+	М.	прямоклювый	M. pryamoklyuviy
Mountain pointed moss	-Cinclidium arcticum (B.S.G.) Schimp.	+	+	Цинклидиум	аркти- ческий	Tsinklidium arkticheskiy

Bog pointed moss (Sooty cupola moss)	-C. latifolium Lindb.	+	+	Ц.	широколиственный	Ts. shirokolistniy
	-C. stygium Sw.	+	+	Ц.	стигийский	Ts. stigiyskiy
Blunt pointed moss	-C. subrotundum Lindb.	+	+	Ц.	кругловатый	Ts. kruglovatiy
Polar round moss	-Rhizomnium andrewsi- anum (Steere) T. Kop.	+	+	Ризомниум	Эндрюса	Rizomnium Endryusa
Large round moss	-R. gracile T. Kop.	+	-			
	-R. magnifolium (Horik.)T.Kop	+	+			
Felt round moss	-R. pseudopunctatum (Br.et Sch.) T.Kop.	+	+	Р.	ложноточечный	R. lozhnotochechniy
Flat troll moss	-Cyrptomnium hymeno- phylloides (Hub.) Nyh.	+	+	Циртомниум	гимено- филлоидный	Tsirtomnium gimenofil- loidniy
Round troll moss	-C. hymenophyllum (B.S.G.) Holmen.	+	+	Ц.	кожистолиственный	Ts. kozhistolistniy
Pointed thyme thread moss (Grove magnificent moss)	-Plagiomnium affine (Bland.) T.Kop.	-	+	Плагиомниум	близ- кий	Plagiomnium blizkiy
	-P. cuspidatum (Hedw.) - T.Kop.	-	+	П.	остроконечный	P. ostrokonechniy
	-P. curvatulum (Lindb.)- Schljak.	-	+	П.	согнутый	P. sognutiy
Marsh magnificent moss	-P. ellipticum (Brid.) T.Kop.	+	+	П.	морщинистый	P. morshchinistiy
Bow magnificent moss	-P. medium (B.S.G.) T.Kop.	+	+			
River magnificent moss	-Pseudobryum cincli- dioides (Hub.) T.Kop.	+	+	Псевдобриум	цикли- дневидный	Psevdobrium tsikli- diyevidniy
Aulacomniaceae				Аулокомниевые		Aulokomiyevlye

	-Aulacomnium acuminatum (Lindb. et Arn.) Kindb.	+	+	Аулокомниум длинно-заостренный	- Aulokomium dlinnozaostryonniy
	-A. palustre (Hedw.) Schwaegr.	+	+	А. болотный	A. bolotniy
	-A. turgidum (Wahlenb.)+ Schnaegr.	+	+	А. вздутый	A. vzdutiy
	Meesiaceae			Меезиевые	Meyeziyeviye
Drooping-leaved thread moss	-Paludella squarrosa (Hedw.) Brid.	+	+	Палуделла оттопыренная	Lalyudella ottopirennaya
Long-stalked thread moss (Long-shafted swan moss)	-Meesia longiseta Hedw.	-	+	Меезия длинноножковая	Meyeziya dlinnonozhkovaya
	-M. trifaria Crum, Steere et Anderson	+	-		
Triangular swan moss	-M. triquerta (Richter) Angstr.	-	+	М. трехгранная	M. tryokhgrannaya
Swan moss (Dwarf meesia)	-M. uliginosa Hedw.	+	+	М. болотная	M. bolotnaya
	-Ambyodon dealbatus (Hedw.) B.S.G.	-	+		
	Catoscopiaceae			Катоскопиевые	Katoskollyeviye
Down looking moss	-Catoscopium nigratum (Hedw.)Brid.	+	+	Катоскопиум чернеющий	Katoskolium cherneyushchiy
	Bartramiaceae			Бертраниевые	Bertramiyeviye
	-Plagiopus oederi (Brid.)Limpr.	+	+	Плагиопус Эдера	Plagiolus Edera
Oeder's apple moss	-P. oederiana (Sw.) Crum et Anderson	+	-		

Strait-leaved apple moss	- <i>Bartramia ithyphylla</i> + Brid.	+	+	Бертрамия прямо- лиственная	<i>Bertramiya pryamo-</i> <i>listnaya</i>
Common apple moss	- <i>B. pomiformis</i> Hedw. +	+	+	Б. яблоковидная	<i>B. yablokovidnaya</i>
Green bead moss	- <i>B. subulata</i> B.S.G. -	-	+	Б. ярко-зеленая (Краузе)	<i>B. yarko-zelyonaya</i> (<i>Krauze</i>)
Cone-fringe moss	- <i>Conostomum tetrago-</i> + <i>num</i> (Hedw.) Lindb. +	+	+	Коностомум четы- рехугольный	<i>Konostomum chetiryokh-</i> <i>ugol'niy</i>
	- <i>Philonotis arnellii</i> - Husn. +	-	+	Филонотис Арнелля	<i>Filonotis Arnellya</i>
	- <i>P. caespitosa</i> Jur. -	-	+	Ф. дернистый	<i>F. dernistiy</i>
Fountain apple moss	- <i>P. fontana</i> (Hedw.) + Brid. +	+	+		
	- <i>P. tomentella</i> Mol. +	+	+	Ф. войлочный	<i>F. voylochniy</i>
	Timmiaceae			Тиммиевые	Timmiyeviye
Sheath-leaved timmia (Forest timmia)	- <i>Timmia austriaca</i> + Hedw. +	+	+	Т. австрийская	<i>T. avstriyskaya</i>
	- <i>T. bavarica</i> Hessel. +	+	+	Т. баварская	<i>T. bavarskaya</i>
	- <i>T. comata</i> Lindb. + et Arn. +	+	+	Т. хохлатая	<i>T. khokhlataya</i>
Mecklenburg timmia	- <i>T. megapolitana</i> + Hedw. -	+	-		
	- <i>T. norvegica</i> Zett. -	-	+	Т. норвежская	<i>T. norvezhskaya</i>
Siberian beautiful-posture moss	- <i>T. sibirica</i> Lindb. - et Arn. +	-	+	Т. сибирская	<i>T. sibirskaya</i>
	Orthorichaceae			Ортотриховые	Ortotrikhoviye
Lapland yoke moss (Lap. funnel moss)	- <i>Amphidium lapponi-</i> + <i>cum</i> (Hedw.) Schimp. +	+	+	Амфидиум лап- ландский	<i>Amfidium laplandskiy</i>
Mougeot's yoke moss	- <i>A. mougeotii</i> (B.S.G.) -	-	+	А. Мужо	<i>A. Muzho</i>

(Cushion funnel moss)	Schimp.				
Dung hood moss	-Orthotrichum pylaisii - Brid.	-	+		
	-O. sordidum Sull. et Lesq.	-	+		
Great bristle moss (Tree hood moss)	-O. speciosum Nees	-	+	Ортотрихум прекрас- ный	Ortotrikhum prekrasniy
	O. urnigerum Myr.	-	+		
Nordic ulota	-Ulota curvifolia (Wahlenb.) Brid.	+	+	Улота криволистная	Ulota krivolistnaya
	Fontinalaceae			Фонтиналиевые	Fontinallyeviye
Claw moss	-Dichelyma falcatum (Hedw.) Myr.	+	+	Дихелима серповид- ная	Dikhelima serpovidnaya
	Climacaceae			Климациевые	Klimatsiyeviye
Common tree moss (Palm moss)	-Climacium dendroides (Hedw.) Web. et Mohr.	+	+	Климациум древо- видный.	Klimatsium drevovidniy
	Neckeraceae			Неккеровые	Nekkeroviye
	-Neckera oligocarpa Bruch.	-	+	Неккери малоплод- ная	Nekkeria maloplodnaya
Feathered neckera (Aspen feathered moss)	-N. pennata Hedw.	+	-		
	Theliaceae				
Round moss (Slender leskea)	-Myurella julacea (Schwaegr.) B.S.G.	+	+	Миурелла сереж- чатая	Miurella seryozhchataya
Hiar round moss	-M. tenerrima (Brid.) Lindb.	+	+		

	Leskeaceae				
	-Leskea nervosa (Brid.) + Myr.	-			
Nerved leskea	-Leskeella nervosa + (Brid.) Loeske	-			
	-Pseudoleskeella cate- + nolata (Schrad.) Kindb.	+	+	Псевдолескеелла цепочковидная	Psevdoleskeyela tsepochkovidnaya
	-P.nervosa (Brid.) Nyh. +		+	П. жилковатая	P. zhilkovataya
Northern dwarf bow moss	-P.tectorum (Brid.) + Kindb.		+	П. кровельная	P. krovell'naya
	-Lescuraea radicata - (Mitt.) Monk.	-	+	Лескереа войлочная	Lekereya voylochnaya
Lustrous bow moss	-L. saxicola (B.S.G.) - Milde	-	+		
Rope moss (Thread like wing moss)	-Pterigynandrum fili- + forme Hedw.		+	Птеригинадрум нитевидный	Pteriginadrum nitevidniy
	Thuidiaceae				
	-Heterocladium papillo- + sum (Lindb.) Lindb.		+		
	-H. procurrens (Mitt.) - Jaeg.		+		
	-Thuidium abietinum + (Hedw.) B.S.G.		+	Тундиум елеобраз- ный	Tuidium yeleobrazniy
Inclined arbor-vitae moss	-T. philibertii Limpr. -		+	Т. филибера	T. Filibera
Chalk arbor-vitae moss	-T. recognitum (Hedw.) + Lindb.		+	Т. признанный	T. priznanniy
Marsh comb moss	-Helodium blandowii -		+	Гелодиум Бландова	Gelodium Blandova

(Blandow's feather moss)	(Web. et Mohr) Warnst.				
	-Leptopterigynandrum + austro-alpinum C.Mull.	+			
	Amblystegiaceae		Амблистегиевые	Amblistiglyeviye	
	-Cratoneurum arcticum- Steere	+	Кратоневрун аркти- ческий	Kratonevrum arktiches- kiy	
	-C. filicinum (Hedw.) - Spruce.	+	К. папоротниковид- ный	K. paprotnikovidniy	
	-Campylium calcareum - Cundw. et Nyh.	+			
Golden feather moss (Earth spaced out moss)	-C. chrysophyllum (Brid.) Bryhn.	+	Кампилиум золоти- столиственный	Kampilinum zolo- tistolistniy	
False willow moss	-C. hispidulum (Brid.) + Mitt.	-			
Cluster-flowered feather moss (Seashore spaced-out moss)	-C.polygamum (B.S.G.) + J.Lange et C.Jens.	+	К. многодомный	K. mnogodomniy	
	-C. protensum (Brid.) - Kindb.	+	К. вытянутый	K. vityanutiy	
Yellow starry feather moss (Gold spaced-out moss)	-C. stellatum (Hedw.) + J. Lange et C. Jens	+	К. звездчатый	K. zvezdchatiy	
	-C. zemliae C. Jens.	-	К. новоземельский	K. novozemel'skiy	
Creeping feather moss (Slender creeping moss)	-Amblystegium serpens + (Hedw.)B.S.G.	+	Амблистегииум полаучный	Amblistigium polzuchiy	
Grove creeping moss	-A. varium (Hedw.) - Lindb.	+			
Waterside feather moss (Water creeping moss)	-Leptodictyum riparium+ (Hedw.) Warnst.	+	Лептодикциум береговой	Leptodiktsium beregovoy	

Dwarf greeping moss	-Platydictya jungermannoides (Brid.) Crum	+	+		
Swamp feather moss (Clay hook moss)	-Drepanocladus aduncus (Hedw.) Monk.	+	+	Дрепанокладус крючковидный	Drepanokladus kryuchkovidniy
	-D.badius (Hartm.) G.Roth	+	+	Д. каштаново-бурый	D. kashtanovo-buriy
	-D. exannulatus (B.S.G.) Warnst.	+	+	Д. бесколечковый	D. beskolechkoviy
	-D. fluitans (Hedw.) Warnst.	+	+	Д. плавающий	D. plavayushchiy
	-D. intermedius (Lindb.) Warnst.	+	+	Д. промежуточный	D. promezhutochniy
	-D. latifolius (Lindb. et Arn.) Broth.	-	+	Д. широколистный	D. shirokolistniy
	-D. lycopodioides (Brid.) Warnst.	-	+	Д. плауновидный	D. plaunovidniy
	-D. revolvens (Sw.) Warnst.	+	+	Д. отвернутый	D. otvernutiyy
Sendter's feather moss (Chalk hook moss)	-D. sendtneri (H.Mull.) Warnst.	-	+	Д. Зендтнера	D. Zendtnera
	-D. uncinatus (Hedw.) Warnst.	+	+	Д. крючковатый	D. kryuchkovatiy
	-D. vernicosus (Mitt.) Warnst.	-	+	Д. глянцевиный	D. glyantsevitiy
North brook moss	-Hygrohypnum alpestre (Hedw.) Loeske.	+	+	Гигрохиппум приальпийский	Gigrogipnum prial'piyskiy
Spoon brook moss	-H. cochlearifolium (Vent.) Broth.	-	+	Г. ложковиднолистный	G. lozhkovidnolistniy
Stiff brook moss (Broad-leaved feather moss)	-H. duriusculum (De Not.) Jamieson	-	+	Г. расширенный	G. rasshirenniy

	-H. ehlei (Arn.)Broth.	-	+	Г. эле	G. Ele
Mill brook moss (Water feather moss)	-H. luridum (Hedw.) Jenn.	+	+	Г. грязно-желтый	G. gryazno-zholtiy
Soft brook moss (Soft feather moss)	-H. molle (Hedw.) Loeske	+	-		
Claw brook moss (Yellow mountain-rill feather moss)	-H. ochraceum (Wils.) Loeske.	+	+	Г. охряный	G. okhryaniy
Polar brook moss	-H. polare (Lindb.) Loeske.	+	+		
Sausage moss (Scorpion feather moss)	-Scorpidium scorpioides (Hedw.)Limpr.	+	+	Скорпидиум скорпионовидный	Skorpidium skorpionovidniy
	-S. turgescens (T.Jens.) Loeske.	+	+	С. вздутый	S. vzdutiy
Heart-leaved feather moss (Marsh spoon moss)	-Calliergon cordifolium (Hedw.)Kindb.	+	+	Калиергон сердцевиднолистный	Kaliyergon serdtsevidnolistniy
Gigantic feather moss (Large spoon moss)	-C. giganteum (Schimp.) Kindb.	+	+	К. гигантский	K. gigantskiy
Gold spoon moss	-C. richardsonii (Mitt.) Kindb.	+	+	К. Ричардсона	K. Richardsona
	-C. sarmentosum (Wahlenb.)Kindb.	+	+	К. лозовидный	K. lozovidniy
Straw-like feather moss (Pale spoon moss)	-C. stramineum (Brid.) Kindb.	-	-	К. соломенно-желтый	K. solomenno-zholtiy
Three-ranked feather moss (Worm moss)	-C. trifarium (Web. et Mohr) Kindb.	-	+	К. трехрядный	K. tryokhryadniy
Pointed feather moss (Spear moss)	-Calliergonella cuspidata (Hedw.) Loeske.	-	+	Калиергонелла заостренная	Kaliyergonella zaostryonnaya
	Brachythecaceae			Брахитецыевые	Brakhtetsiyevlye
	-Tomenthypnum nitens	+	+	Томентгиппум блестящий	Tomentgipnum blestyay

	(Hedw.) Loeske			т я щ и й	shchiy
Pale grass moss (White feather moss)	-Brachythecium albicans- (Hedw.) B.S.G.	+		брахитециум белова- т ы й	Brakhitetsium belovatii
Hill grass moss	-B. campestre (C. Mull.)- B.S.G.	+		б. полевой	B. polevoy
	-B. collinum (C.Mull.) - B.S.G.	+		б. холмовой	B. kholmovoy
Taiga grass moss	-B. erythrorrhizon - B.S.G.	+		б. красноризондний	B. krasnorizoidniy
Snow grass moss (feather moss)	-B. glaciale B.S.G.	+		б. ледниковый	B. lednikoviy
Mountain grass moss	-B. groenlandicum (C.Jens.) Schljak.	+		б. гренландский	B. grenlandskiy
	-B. latifolium Kindb.	+		б. Нельсона (широко- листный)	B. Nel'sona (shiroko- listniy)
Clay grass moss	-B. mildeanum (Schimp.) Schimp.	+			
Brook grass moss (Rusty feather moss)	-B. plumosum (Hedw.) B.S.G.	+		б. перистый	B. peristiy
Slender grass moss (Reflexed feather moss)	-B. reflexum (Starke) B.S.G.	+		б. отогнутый	B. otognutiy
Forest grass moss (Smooth-stalked streaky feather moss)	-B. salebrosum (Web. et Mohr) B.S.G.	+		б. неровный	B. nerovniy
Spaced-out grass moss (Stark's feather moss)	-B. starkei (Brid.) B.S.G.	+		б. Штарка	B. Shtarka
Thick grass moss	-B. turgidum (Hartm.) Kindb.	+		б. вздутый	B. vzdutiy
Slate grass moss	-B. trachypodium (Brid.) B.S.G.	+		б. шероховатонож- ковы й	B. sherokhovatonozhkoviy
Velvet grass moss (feather moss)	-B. velutinum (Hedw.) B.S.G.	+		б. бархатный	B. barkhatniy

Alpine hair grass moss (Tendril-pointed feather moss)	-Cirriphyllum cirrosum (Schwaegr.) Grout	+	+	Циррифиллум усатый	Tsirrifillum usatiy
	-C. ornellanum (Mol.) Loeske	-	+	Ц. орнейский	Ts. orneyskiy
Compact frond moss (Little rib moss)	-Eurhynchium pulchellum (Hedw.) Jenn.	+	+	Эврихиум красивый	Evrichium krasiviy
Neat (comb) moss (Swollen moss)	-Pseudoscleropodium purum (Hedw.) Fleisch.	+	-		
Brilliant moss	Entodontaceae -Entodon concinnus (De Not.) Par.	-	+		
	Plagiotheclaceae -Plagiothecium bergrenianum Frisv.	+	-	Плагиотецневые	Plagiotetsiyevlye
Round silk moss (Wood feather moss)	-P. cavifolium (Brid.) Iwats.	+	+	Плагиотециум Резе	Plagiotetsium Reze
Forest silk moss (Sharp flat-leaved feather moss)	-P. denticulatum (Hedw.) B.S.G.	+	+	П. мелкозубчатый	P. melkozubchatiy
	-P. elegans (Brid.) Sull. in Gray	+	-		
Wood silk moss	-P. laetum B.S.G.	+	+	П. светло-зеленый	P. svetlo-zelyoniy
Hair silk moss	-P. piliferum (Sw. ex Hartm.) B.S.G.	+	+	П. волосоносный	P. volosonosniy
	-P. succulentum (Wils.) Lindb.		+		
	-Herzogiella adscendens (Lindb.) Iwats. et Schof.	-	+	Герцогиелла прямостоячая	Gertsogiyella pryamostoyachaya

	-Isopterygium elegans - (Brid.) Lindb.		+			
	-I. pulchellum (Hedw.) + Jaeg.		+	Изонтеригиум кра- сивый		Izopterygium krasiviy
Hokkaido glossadelphus	-Isopterygiopsis muel- - lerana (Schimp.) Iwats.		+			
Sematophyllaceae						
Haldane moss	-Callicladium heldania- - num (Grev.) Crum		+	Калликадиум Галь- дони		Kalliladium Gal'doni
Нупнасеае						
	-Podperaea krilovii - (Podp.)Iwats. et Glime		+	Гипновые Подперя Крылова		Gipnoviye Podpereya Krilova
Yellow lustrous moss	-Orthothecium chryseum- (Schwaegr.) B.S.G.		+	Ортотециум золоти- стый		Ortotetsium zolotistiy
Red lustrous moss (Red leskea)	-O.rufescens (Brid.) + B.S.G.		+	O. красновато-бурый		O. krasnovato-buriy
Erect lustrous moss	-O. strictum Lor. +		+	O. сжатый		O. szhatiy
Gold pigtail (Bamberger's feather moss)	-Hypnum bambergeri + Schimp.		+	Гипнум Бамберга		Gipnum Bamberga
Down pigtail (Hook-leaved feather moss)	-H. callichroum Brid. -		+	Г. красивоокрашен- ный		G. krasivookrashenniy
Cypress pigtail (Cypress- leaved feather moss)	-H. cupressiforme + Hedw.		-	Г. кипарисовый		G. kiparisoviy
Clay pigtail	-H. lindbergii Mitt. +		+	Г. Линдберга		G. Lindberga
Stump pigtail	-H. pallescens (Hedw.) - P.Beauv.		+	Г. бледноватый		G. blednovatiy
Meadow feather moss	-H. pratense (Rabenh.) +		+	Г. луговой		G. lugovoy

	W.Koch ex Hartm.				
Wrinkled pigtail	-H. procerrimum Mol. + -H. recurvatum (Lindb. - et Arn.) Kindb.	-	+	Г. кривой	G. krivoy
Border pigtail	-H. revolutum (Mitt.) + Lindb.		+	Г. отвороченный	G. otvorochenniy
Curly hypnum	-H. subimponens Lesq. - -H. plicatulum (Lindb.) - Jaeg. et Sauerb.		+	Г. слабоскладчатый	G. slaboskladchatiy
Worm pigtail	-H. vaucher Lesq.		+	Г. Воше	G. Voshe
Comb moss (Ostrich plume feather moss)	-Ptilium crista- castrensis (Hedw.) De Not.		+	Птилюм гребенча- тый	Ptilium grebenchatiy
	-Ctenidium procerri- mum (Mol.) lindb.		+	Цтенидиум высочай- ший	Tstenidium visochayshiy
Beruffled moss (Wrinkle- leaved feather moss)	-Rhytidium rugosum + (Hedw.) Kindb.		+	Ритидиум морщи- нистый	Ritidium morshchinistiy
Grass notch moss (Droo- ping-leaved feather moss)	-Rhytidiadelphus - squarrosus (Hedw.) Warnst.		+	Ритидиадельфус растопыренный	Ritidiadel'fus rastopi- renniy
	-R. subpinnatus - (Limpr.)T.Kop.		+	Р. обманчивый	R. obmanchiviy
Garland notch moss	-R. triquetrus (Hedw.) + Warnst.		+	Р. трехгранный	R. tryokhgranniy
Schreber's moss (Wall moss, Red-stemmed feather moss)	-Pleurozium schreberi + (Brid.) Mitt.		+	Плеврозиум Шре- бера	Plevrotsium Shrebera

	-lylocomium pyrenai- +	+	Гилокомнум	пире-	Gilokomium pireneyskiy
	cum (Spruce) Lindb.		нейский		
House moss (Glittering feather moss)	-H. splendens (Hedw.) +	+	Г.	блестящий	G. blestyashchiy
	B.S.G.				

Key References:

Afonina O.M. 1988. Listostebel'niye mkhi Chukotskogo poluostrova (Mosses of Chukotski Peninsula). Part 1 Sem. *Sphagnaceae-Splachnaceae*. Part 2 *Bryaceae-hypnaceae*. Magadan. Institute of Biological Problems of the North.

Crum, H.A., L.E.Anderson. 1981. Mosses of Eastern North America. Vol. 1, 2. New York, Columbia University Press.

Garibova, L.V. et al. 1978. Vodorosli, lishayniki i mokhoobrazniye SSSR [Alga, Lichens and Mosses of the USSR]. Guide book. Moscow: "Misl" Publishers, 365p.

Glime, J.M. 1989. Should mosses have common names? *Evansia* 6(1):1-6

Glime, J.M., Yenhung Li. 1989. Should mosses have common names? Part 2. The Common Names of Sphagnum. *Evansia* 6(2):25-27

Glime, J.M., Zen Iwatsuki 1990. Should mosses have common names? Part 3. The Common Names of the Primitive Orders. *Evansia* 7(1): 9-11

Glime, J.M., J. Zhang. 1990. Should mosses have common names? Part 4. The Dicranales. *Evansia* 7(3):41-46.

Glime, J.M. 1991. Should mosses have common names? Part 5. The Common Names of Pottiales. *Evansia* 8(2):32-37

Glime, J.M. 1992. Should mosses have common names? Part 6. The Common Names of Buxbaumiales and Grimmiales. *Evansia* 9(1):7-9.

Glime, J.M. 1992. Should mosses have common names? Part 7. The Common Names of Funariales. *Evansia* 9(2):45-48.

Glime, J.M. 1993. Should mosses have common names? Part 8. The Common Names of Bryales. *Evansia* 10(1):1-8.

Glime, J.M. 1993. Should mosses have common names? Part 9. The Common Names of Orthotrichales. *Evansia* 10(2):64-67.

Glime, J.M. 1994. Should mosses have common names? Part 10. The Common Names of Leucodontales. *Evansia* 11(1):30-33.

Glime, J.M. 1994. Should mosses have common names? Part 11. The Common Names of Hookeriales and Tetraphidales. *Evansia* 11(3):93-94.

Glime, J.M. 1994. Should mosses have common names? Part 12. The Common Names of Hypnales. *Evansia* 11(3): 102-114.

VASCULAR PLANTS

Plant species. Vascular Plants of the Seward and Chukotskiy Peninsulas.

Common Fern Family	Polypodiaceae	AK	ChK	Многоножковые	Mnogonozhkovye
Rusty Woodsia	-Woodsia ilvensis (L.) R.Br.	+	+	Вудсия эльбская	Vudsiya el'bskaya
Alpine Woodsia	-W. alpina (Bolt.) S.F.Gray	+	+	В. альпийская	V. al'piyskaya
Smooth Woodsia	-W. glabella R.Br.	+	+	В. голая	V. golaya
Fragile Fern	-Cystopteris fragilis (L.) Bernh	+	+	Пузырник ломкий	Puzirnik lomkiy
1	-C. dickieana R. Sim.	+	+	П. Дайка	P. Dayka
Mountain Fragile Fern	-C. montana (Lam.) Bernh.	+	-		
Oak Fern	-Gymnocarpium dryopteris (L.) Newm.	+	+	Голокучник Линнея	Golokuchnik Linneya
	-G. continentale (V.Pet-iov) Pojark.		+		
Northern Beach Fern	-Phegopteris connectilis+		+	Букovníк связывающий	Bukovnik svyazivayushchiy
Fragrant Shield-fern	-Dryopteris carthusiana - -D. fragrans (L.) Schott.+ -D. dilatata (Haffmann) + A.Gray [D. expansa (C. Presl.) Fraser-Jenk. & Jermy]		+	Щитовник шартский	Shchitovnik shartskiy
			+	Щ. пахучий	S. pakhuchiy
			-	Щ. широкий	S. shirokiy
Green Spleenwort	-Asplenium viride	+	-	Асплениум зеленый	Asplenium zelyoniy

¹Blank space in a column indicates that the equivalent of this species name has not been found in this language.

Alpine Lady Fern	- <i>Athyrium distentifolium</i> Tausch ex Opiz	-	+	Кочедыжник американский	Kochedizhnik amerikanskiy
Lady Fern	- <i>A. felix-femina</i> (L.) Mertens [<i>A. cyclosorum</i> (Ruprecht) Maxon]	+	-	К. округлосорусовый	K. okruglosorusoviy
Slender Cliff-brake	- <i>Cryptogramma stelleri</i> (S.G.Gmel.)Prantl.	+	+	Криптограмма Стеллера	Kriptogramma Stellera
Adder's-tongue Family	Ophioglossaceae			Ужовниковые	Uzhovnikoviye
Moonwort	- <i>Botrichium lunaria</i> (L.)Sw.	+	+	Гроздовник полулунный	Grozdochnik polulunnyy
Lance-leaved Grapefern	- <i>B. lanceolatum</i> (S.G. Gmel.) Angstr.	-	+	Г. ланцетный	G. lantsetniy
Horsetail Family	Equisitaceae			Хвощевые	Khvoshchoviye
Variegated Scouring-rush	- <i>Equisetum variegatum</i> Schleich.	+	+	Хвощ пестрый	Khvoshch pyostriy
Dwarf Scouring-rush	- <i>E. scirpoides</i> Michx.	+	+	Х. камышковый	K. kamishkoviy
Swamp Horsetail	- <i>E. fluviatile</i> L.	+	+	Х. приречный (топяной)	K. prirechniy (topyanoy)
Common (Field) Horsetail	- <i>E. arvense</i> L.	+	+	Х. полевой	K. polevoy
Meadow Horsetail	- <i>E. pratense</i> Ehrb.	+	+	Х. луговой	K. lugovoy
Marsh Horsetail	- <i>E. palustre</i> L.	+	+	Х. болотный	K. bolotniy
Woodland Horsetail	- <i>E. sylvaticum</i> L.	-	+	Х. лесной	K. lesnoy
Clubmoss Family	Lycopodiaceae			Плауновы	Plaunoviye
Running (Common) Clubmoss	- <i>Lycopodium clavatum</i> L. ²	+	+	Плаун булавовидный	Plaun bulavovidniy

²Both in Chukotka and Seward Peninsula *Lycopodium clavatum* L. ssp. *monostachyon* (Grev & Hook) Sel. occurs:

Running Clubmoss	<i>L. clavatum monostachyon</i>	+	+	Плаун одноколосковый	Plaun odnokoloskoviy
------------------	---------------------------------	---	---	----------------------	----------------------

Ground Cedar	-L. complanatum	+	-	П. сляпнутый	P. splyusnutiy
	-L. pungens (Desv.)	+	+	П. колючий	P. kolyuchiy
	La Pyl ex Kom. [L. annotinum L. ssp. pungens (La Pyl.) Hulten]				
Stiff Clubmoss	-L. annotinum L.	+	-	П. годичный	P. godichniy
Alpine Clubmoss (Ground Fir)	-L. alpinum L.	+	+	П. альпийский	P. al'piyskiy
Fir Clubmoss	-L. selago L.	+	+	П. баранец	P. baranets
Spikemoss Family	Selaginellaceae			Плауниковые	Plaunkovlye
Northern Selaginella	-Selaginella sibirica	+	+	Плаунок сибирский	Plaunok sibirskiy
Low Selaginella	-S. selaginoides (L.) Link.	+	+	П. плауновидный	P. plaunovidniy
Pine Family	Pinaceae			Сосновые	Sosnovlye
White Spruce	-Picea glauca (Moench)	+	-	Ель белая (канадская)	Yel' belaya (kanadskaya)
Black Spruce	-P. mariana (Miller) Britt., Sterns & Poggenb.	+	-	Е. черная	Yel' chornaya
Cypress Family	Cupressaceae			Кипарисовые	Kiparisovlye
Common Juniper	-Juniperus communis L.	+	-	Можжевельник обыкновенный	Mozhevel'nik obiknovenniy
Burreed Family	Sparganiaceae			Ежеголовниковые	Yezhegolovnikovlye
Northern Burreed	-Sparganium hyperboreum Laest.	+	+	Ежеголовник северный	Yezhegolovnik severniy
Small Burreed	-S. minimum Wallr.	+	+	Е. малый	Y. maliy
Pondweed Family	Potamogetonaceae			Рдестовые	Rdestovlye
Filiform Pondweed	-Potamogeton filifor-	-	+	Рдест нитевидный	Rdest nitevidniy

	mis Pers.				
	-P. subsibiricus Hagstr.	+	+	Р. сибирский	R. sibirskiy
	P. tenuifolius Raf.	-	+		
Northern Pondweed	-P. alpinus Balb.	+	-	Р. альпийский	R. al'piyskiy
Nuttal Pondweed	-P. epiphydrus Raf.	+	-		
	-P. gramineus L.	+	-	Р. злаковый	R. zlakoviy
Clasping-leaf Pondweed	-P. perfoliatus L.	+	-	Р. стеблеобъемлющий	R. stobleob'yemlyushchiy
White-steemed Pondweed	-P. praelongus Wulf.	+	-	Р. длинейший	R. dlinneyshiy
Sheated Pondweed	-P. vaginatus Turcz.	+	-		
Ditchgrass	-Ruppia maritima L. [R. spiralis Dumort	+	+	Рупия морская	Rupiya morskaya
Eelgrass Family	Zosteraceae			Взморниковые	Vzmornikovye
Eelgrass	-Zostera marina L.	+	+	Взморник морской	Vzmornik morskoy
Horned Pondweed Family	Zannichelliaceae			Дзаникеллиевые	Dzannikellyevye
Horned Pondweed	-Zannichellia palustris L.	+	-		
Arrowgrass Family	Juncaginaceae			Ситниковые	Sitnikovye
Maritime Arrowgrass	-Triglochin maritimum L.	-	+	Триостренник морской	Triostrennik morskoy
Marsh Arrowgrass	-T. palustris L.	+	+	Т. болотный	T. bolotniy
Grass Family	Poaceae (Graminae)			Мятликовые	Myatlikovye
Alpine Holygrass	-Hierochloe alpina (Sw.)+ Roem. & Schultes		+	Зубровка альпийская	Zubrovka al'piyskaya
	-H. orthantha Sorens.	-	+		
Arctic Holygrass	-H. pauciflora R. Br.	+	+	З. малоцветковая	Z. malotsvetkovaya
Vanilla Grass	-H. odorata (L.)P.Beauv.	+	+	З. душистая	Z. dushistaya

Mountain Foxtail	- <i>Alopecurus alpinus</i> Smith.	+	+	Лисохвост альпийский	Lisokhvost al'piyskiy
Short-awn Foxtail	- <i>A. aequalis</i> Sobol.	-	+	Л. равный	L. ravniy
	- <i>A. glaucus</i> Less.	-	+	Л. низкий	L. siziy
	- <i>A. stejnegeri</i> Vasey	+	+	Л. Штейнгера	L. Shteyngera
Meadow Foxtail	- <i>A. pratensis</i> L.	+	-	Л. луговой	L. lugovoy
Timothy	- <i>Phleum pratense</i> L.	+	-	Тимофеевка луговая	Timofeyevka lugovaya
Polargrass	- <i>Arctagrostis latifolia</i> (R.Br.) Griseb.	+	+	Арктополевица широколистная	Arktopolevitsa shirokolistnaya
	- <i>A. arundinacea</i> (Trin.) Beal. [<i>A. latifolia</i> ssp. <i>arundinacea</i> (Trin.) Beal.]	+	+	А. тростниковая	A. trostnikovaya
	- <i>A. poaeoides</i> Nash.	+	-		
	- <i>Agrostis kudoi</i> Honda	+	-	Полевица Кудо	Polevitsa Kudo
Red Bentgrass	- <i>A. vinealis</i> Schreber	-	+	П. виноградниковая	P. vinogradnikovaya
	- <i>A. borealis</i> Hartm.	+	-		
	- <i>A. trinii</i> Turcz.	+	-		
Ticklegrass	- <i>A. scabra</i> Willd.	+	+	П. шероховатая	P. sherokhovataya
	- <i>A. anadyrensis</i> Socz.	-	+	П. анадырская	P. anadirskaya
Bluejoint	- <i>Calamagrostis langsdorfii</i> (Link.) Trin. [<i>C. canadensis</i> (Michx.) Beauv. ssp. <i>langsdorfii</i> (Link.) Hult.]	+	+	Вейник Лангсдорфа	Veynik Langsdorfa
	- <i>C. tenuis</i> V.Vassiljev	+	-	В. тонкий	V. tonkiy
	- <i>C. purpurea</i> (Trin.) Trin.	+	+	В. пурпурный	V. purpurniy
Lapland Reedgrass	- <i>C. lapponica</i> (Wahl.)	+	+	В. лапландский	V. laplandskiy

	C. Hartm.				
Holm Reedgrass	-C. holmii Lange	+	+	В. Хольна	V. Khol'ma
Narrow Reedgrass	-C. neglecta (Ehrh.) Mey., Schreb.	+	-		
Northern Reedgrass	-C. inexpansa A. Gray	+	-	В. сжато-метельчатый	V. szhato-metel'chatiy
Purple Reedgrass	-C. deschampsoides	+	+	В. щучковый	V. shchuchkoviy
	-C. purpurascens R. Br.	+	+	В. пурпуровый	V. purpuroviy
	-C. arctica Vasey [C. purpurascens ssp. arctica (Vassey)Hulten]	+	-	В. арктический	V. arkticheskiy
	-C. sesquiflora (Trin.)	-	+	В. полуторацветковый	V. polutoratsvetkoviy
Mountain Hairgrass	-Vahlodea (Deschampsia)atropurpurea (Wahlenb.)Fries	+	-	Валодя темно-пурпуровая	Valodeya tyomno-purpurovaya
	-Deschampsia sukatschewii (Popl.) Roshev.	-	+	Щучка Сукачева	Shchuchka Sukschova
	-D. borealis (Trautv.) Roshev.	+	+	Щ. северная	S. severnaya
	-D. obensis Roshev.	-	+	Щ. обская	S. obskaya
Tufted Hairgrass	-D. komarovii V.Vasil	+	+	Щ. Комарова	S. Komarova
	-D. glauca C. Hartm. [D. caespitosa (L.) Beauv.]	+	+	Щ. сизая	S. sizaya
Dawny Grass	-Trisetum spicatum (L.) Richt. [T. spicatum ssp. spicatum]	+	+	Трищетинник колосистый	Trishchetinnk kolosistiy
	-T. molle Kunth [T. spicatum ssp. molle (Mi-	+	+	Т. мягкий	T. myagkiy

Siberian Oatgrass	chaux) Hulten]					
	-T. sibiricum Rupr.	+	+	Т.	сибирский	T. sibirskiy
	-Helictotrichon dahu- ricum (Kom.) Kitag.	-	+	Овсец	даурский	Ovsets daurskiy
	-Koeleria asiatica Domin	-	+	Тонконог	азиатский	Njyrjyju fпbfncrbq
Sloughgrass	-Pleuropogon sabini R.Brown	-	+	Многобородник	Сабина	Mnogoborodnik Sabina
	-Beckmannia erucaeformis (L.) Host	+	-			
Large-flower Spaergrass	-Arctopoa eminens (C. Presl.) Probat [Poa eminens Presl.]	+	+	Мятлик	восходящий	Myatlik voskhodyashchiy
Alpine Bluegrass	-Poa alpina L.	+	+	Мятлик	альпийский	Myatlik al'piyskiy
	-P. malacantha Kom.	+	+	М.	прицветниковый	M. pritsvetnikoviy
	-P. lanata Scribn. & Merr.	+	+	М.	шерстистый	M. sherstistiy
	-P. almasovii Golub	-	+	М.	Алмазова	M. Almazova
Arctic Bluegrass Bluegrass	-P. arctica R.Br.	+	+	М.	арктический	M. arkticheskiy
	-P. pratensis L.	+	+	М.	луговой	M. lugovoy
	-P. sublanata Reverdatto	+	-	М.	почтишерстистый	M. pochtisherstistiy
	-P. alpigena (Blytt) Lindm.	+	+	М.	высокогорный	M. visokogorniy
Loose-flower Bluegrass Bog Bluegrass	-P. laxiflora Buckl.	-	+			
	-P. paucispicula Scribn. et Merr. [P. leptocoma Trin.]	+	+	М.	тонкометельчатый	M. tonkometel'chatiy

	-P. palustris L.	+	-	М. болотный	M. bolotniy
	-P. pseudoabbreviata Roshev. [P. abbreviata R.Br. ssp. jordalii (A. Pros.) Hulten]	+	+	М. ложнокороченный	M. lozhnoukorochenniy
	-Arctodupontia scleroclada (Rupr.)Tsvet.	-	+		
Phippsia	-Phippsia algida (So-land)R.Br.	+	+	Финнсия холодная	Fippsiya kholodnaya
	-Pucciphippsia czukczorum Tsvet.	-	+	Пукчифиннсия чукотская	Pukchifipsiya chukotskaya
Creeping Alkaligrass	-Puccinellia phryganodes (Trin.)Scribn. & Merr.	+	+	Бескильница ползучая	Beskil'nitsa polzuchaya
	-P. hauptiana (V. Krecz.)+ Kitag.		+	Б. Гаупта	B. Gupta
	-P. borealis Swallen	+	-	Б. северная	B. severnaya
	-P. sibirica Holmb.	-	+	Б. сибирская	B. sibirskaya
	-P. angustata (R.Br.) Rand. & Redf.	-	+	Б. суженная	B. suzhennaya
Arctic Alkaligrass	-P. alaskana Scribn. & Merr. [P. langeana (Berl.) Sorenson]	+	+		
	-P. tenella (Lange) -Holmb.	-	+	Б. тонкая	B. tonkaya
	-P. beringensis Tsvet.	-	+	Б. берингийская	B. beringiyskaya
	-P. wrightii (Scribn. & Merr.)Tsvet. [Colpodium wrightii Scribner &		+	Б. Райта	B. Rayta

Merr.]

Red Fescue	-Festuca altaica Trin	+	+	Овсяница алтайская	Ovsyannitsa altayskaya
	-F. rubra L.	+	+	О. красная	
	-F. cryophila V.Krecz. & Bobr.	-	+		
Baffin Fescue	-F. baffinensis Polun.	+	+	О. баффинская	O. baffinskaya
	-F. brevissima Jurtz.	+	+		
	-F. hyperborea Holmen ex Tridericksen	+	+	О. северная	O. severnaya
Sheep Fescue	-F. brachyphylla Schult. & Schult. [F. ovina L.]	+	+	О. коротколистная	O. korotkolistnaya
	-F. vivipara (L.)Smith	+	+	О. живородящая	O. zhivorodyashchaya
	-F. auriculata Drob.	-	+	О. ушковатая	O. ushkovataya
	-F. purpusiana (St-ives) Tzvel.	-	+		
Arctic Brome	-Bromus pumpellianus Scribn. [Bromopsis pumpelliana (Scribn.) Holub.]	+	+	Костер Пампелла (сибирский)	Kostyor Pampella (sibirskiy)
	-B. arcticus Shear [B. pumpellianus Scribn. var arcticus (Shear) Pors.]	+	+	К. арктический	K. arkticheskiy
	-B. ornans Kom.	-	+	К. украшенный	K. ukrashenniy
Quackgrass (Devil's Grass)	-Agropyron repens (L.) Beauv. [Elytrigia repens (L.) Nevski]	+	-	Пырей ползучий	Pirey polzuchiy

Northern Wheatgrass	- <i>Roegneria</i> ³ <i>borealis</i> + + Пырейник северный <i>Pireynik severniy</i> (Turcz.) Nevski. [<i>Agropyron boreale</i> (Turcz.) Drobov]
	- <i>R. kronokensis</i> (Kom.) + + П. хроноцкий <i>P. kronotskiy</i> Tzvel.
	- <i>R. alaskana</i> (Scribn. & + + П. аляскинский <i>P. alyaskinskiy</i> Merr.) Jurtz. et Petrovsky [<i>Agropyron boreale</i> ssp. <i>alaskanum</i> (Scribn. & Merr.) Welsh]
	- <i>R. villosa</i> V. Vassil. + + П. Васильева <i>P. Vasil'yeva</i>
	- <i>R. hyperarctica</i> (Polun) Tzvel. + - П. высокоарктический <i>P. visokoarkticheskiy</i>
	- <i>R. macroura</i> (Tutcz.) + + П. волосистовлагалышчней <i>P. volosistovlagalishchniy</i> Nevski [<i>R. m.</i> ssp. <i>pilosivaginata</i> Jurtz.]
	- <i>R. jacutensis</i> (Drob.) - + П. якутский <i>P. yakutskiy</i> Nevski
Downy Ryegrass	- <i>Elymus innovatus</i> Beal + - Пырейник длиннохвостый <i>Pireynik dlinnokhvestiy</i> - <i>E. macrourus</i> (Turcz.) + Tzvel.
	- <i>Leymus interior</i> + + Колосняк аянский <i>Kolosnyak ayanskiy</i> (Hult.) Tzvel. [<i>L. ajanensis</i> (V. Vassiljev) Tzvelev]
	- <i>L. villosimus</i> + + К. мохнатый <i>K. mokhnatiy</i> (Scribn.) Tzvel.

³ Different authors include different species in *Roegneria* and *Elymus* genera. According to A.P. Khokhryakov (1985) all the species referred to by B. Yurtsev as *Roegneria* (1979) should be considered *Elymus*. Some of the species included in *Roegneria* by B. Yurtsev are referred to as *Agropyron* species.

Dunegrass	-L. mollis (Trin.)Hara + [Elymus mollis Trin.]	-	К. мягкий	K. myagkiy
Foxtail Barley	-Hordeum jubatum L. + [Crtesion jubatum (L.) Nevski]	+	ячменек гривастый	Yachmenyok grivastiy
Sedge Family	Cyperaceae		Осоковые	Osokoviye
Tall Cottongrass	-Eriophorum angusti- + folium Honck. [E. poly- stachyon L.]	+	Пушица многоко- лосковая	Pushitsa mnogokoloskovaya
	-E. triste (Th.Fries) + Hadac & A.Love [E. an- gustifolium Honck. ssp. triste (Th.Fries)Hulten]	+	П. печальная	P. pechal'naya
Russet Cottongrass	-E. russeolum Fries [E. + chamissonis C.A. Mey]	+	П. рыжеватая	P. rizhevataya
White Cottongrass	-E. medium Anderss. +	+	П. Шейхцера	P. Sheykhtsera
Arctic Cottongrass	-E. callitrix Cham. ex + C.M. Mey	+	П. красноцветни- ковая	P. krasivoshchetinkovaya
	-E. brachyantherum + Trautv. et C.A. Mey	+	П. коротконольни- ковая	P. korotkopil'nikovaya
Tussock Cottongrass	-E. vaginatum L. +	+	П. влагалищная	P. vlagalishchnaya
Tufted Clubrush	-Baeothryon caespito- + sum (L.) A.Dietr. [Scir- pus caespitosus L.; Tri- chophorum caespitosum (L.) Hartman]	+	Пухляк дернистый	Pukhonos dernistiy
	-Scirpus maximoviczii -	+	Максимовичия	Maksimovichiya

	C.B. Clarke			японская	yaponskaya
Needle Spikerush Creeping Spikerush	-Bolboschoenus planiculmis (Fr. Schmidt)	-	+	Клубнекамыш плоскостебельный	Klubnekamish ploskostebel'niy
	-Eleocharis unigulmis (Link) Schult.	-	+	Болотница (Ситняг) одночешуйная	Bolotnitsa (Sitnyag) odnocheshuynaya
	-E. acicularis (L.) R.Br.	+	+	Б. игольчатая	B. igol'chataya
	-E. palustris (L.) Roemer & Schultes	+	-	Б. болотная	B. bolotnaya
	-Kobresia sibirica Turcz. ex Ledeb.	+	+	Кобрезия сибирская	Kobreziya sibirskaya
Rock Sedge	-K. myosuroides (Vill.) Fiori et Paol	+	+	К. мышехвостниковая	K. mishekhvostnikovaya
	-K. simpliciuscula (Wahl.)Mackenz.	+	+	К. простая	K. prostaya
	-Carex rupestris Bell. ex All.	+	+	Осока скальная	Osoka skal'naya
Capitate Sedge Creeping Sedge Curved Sedge	-C. obtusata Lilj.	+	-	О. притупленная	O. prituplyonnaya
	-C. pyrenaica Wahl.	+	+	О. камышевидная	O. kamishevidnaya
	-C. scirpoidea Michx.	+	+	О. мелкоостреник	O. melkoostrennik
	-C. microglochin Wahl. lenb.	+	-	О. желтоцветковая	O. zheltotsvetkovaya
	-C. anthoxantha C. Presl.	-	+	О. Хепбурна	O. Khepburna
	-C. hepburnii Boott [C. nardina Fries]	+	+	О. головчатая	O. golovchataya
	-C. chordorrhiza Ehrh	+	-	О. струнокоренная	O. strunokorennaya
-C. maritima Gunn.	+	+	О. морская	O. morskaya	

Northern Bog Sedge	- <i>C. gynocrates</i> Wormsk. + [<i>C. dioica</i> L. ssp. <i>gynocrates</i> (Wormsk.)Hulten]	+	+	О.	женосильная	<i>O. zhenosil'naya</i>
Mackenzie Sedge	- <i>C. mackenzii</i> Kecz. +		-	О.	Макензи	<i>O. Makenzi</i>
Silvery Sedge	- <i>C. lapponica</i> O. Lang + [<i>C. canescens</i> L.]		+	О.	лапландская	<i>O. laplandskaya</i>
Clustered sedge	- <i>C. glareosa</i> Wahl. +		+	О.	галечная	<i>O. galechnaya</i>
	- <i>C. tenuiflora</i> Wahlenb. +		-	О.	тонкоцветковая	<i>O. tonkotsvetkovaya</i>
Hudson Bay Sedge	- <i>C. heleonastes</i> Ehrh. +		-	О.	болотолюбивая	<i>O. bolotolyubivaya</i>
Hare's foot Sedge	- <i>C. lachenalii</i> Schkur. + [<i>C. tripartita</i> All.]		+	О.	трехраздельная	<i>O. tryokhrazdel'naya</i>
	- <i>C. ursina</i> Dew. -		+	О.	медвежья	<i>O. medvezh'ya</i>
	- <i>C. marina</i> Dew. ⁴ -		+	О.	приморская	<i>O. primorskaya</i>
	- <i>C. aquatilis</i> Wahl. +		+	О.	водная	<i>O. vodnaya</i>
Water Sedge	- <i>C. stans</i> Drej. [<i>C. aquatilis</i> ssp. <i>stans</i> (Drej) Hulten]		+	О.	пряностоящая	<i>O. pryamostoyashchaya</i>
	- <i>C. bigelowii</i> Torrey + [<i>C. lugens</i> H.T. Holm.]		+	О.	блестящая	<i>O. blestyashchaya</i>
Bigelow Sedge	- <i>C. eleusinoides</i> Turcz. ex Kunth +		+	О.	элевзиновидная	<i>O. elevzinovidnaya</i>
Two-colour Sedge	- <i>C. bicolor</i> Bell. ex All +		+	О.	двухцветная	<i>O. dvutsvetnaya</i>
Lyngbye Sedge	- <i>C. lyngbyei</i> Hornem. + (<i>C. cryptocarpa</i> C.A. Meyer)		+	О.	скрытоплодная	<i>O. skritoplodnaya</i>
	- <i>C. subspathacea</i> Wormsk. ex Hornem. +		+	О.	обертковидная	<i>O. obyortkovidnaya</i>
Hoppner sedge	- <i>C. ramenskii</i> Kom. -		+	О.	Раменского	<i>O. Ramenskogo</i>
	- <i>C. rariflora</i> (Wahl.) Smith +		+	О.	редкоцветковая	<i>O. redkotsvetkovaya</i>

⁴ In Anderson's Flora of Alaska (1974) *Carex marina* Dew is considered to be a synonym to *C. lareosa* - Clustered Sedge; some authors consider it the same as *C. amblyorhyncha* Krecz, which is listed in Anderson's Flora of Alaska as a synonym of *C. heleonastes* - Hudson Bay Sedge; B. Yurtsev (1979) considers it a separate species and lists it besides *C. glareosa* and *C. heleonastes*.

Dark-brown Sedge	-C. atrofusca Schkuhr	+	+	О. черно-бурая	O. chorno-buraya
Short-leaf Sedge	-C. misandra R.Br.	+	+	О. мужененавистни- ческая	O. muzhenenavist- nicheskaya
	-C. macrogyna Turcz. Steud.	+	+	О. крупноколосковая	O. krupnokoloskovaya
	-C. petricosa Dew	+	+	О. каменная	O. kamenistaya
	-C. media R.Br.	+	+	О. ангарская	O. angarskaya
	[C. norvegica inferal- pina (Wahl.)Hulten; C. angarae Steudel]				
Gmelin Sedge	-C. norvegica Retz.	+	+	О. норвежская	O. norvezhskaya
	-C. gmelinii Hook. & Arn.	+	+	О. Гмелина	O. Gmelina
Short-stalk Sedge	-C. holostoma Drej.	+	+	О. цельноротая	O. tsel'norotaya
Bering Sea Sedge	-C. podocarpa R.Br.	+	+	О. погонлодная	O. nogoplodnaya
	-C. nesophila H.T.Holm [C. microchaeta Holm ssp. nesophila (Holm) D. Murray]	+	+	О. островная	O. ostrovnaya
Long-awn Sedge	-C. macrochaeta C.A. Mey.	-	+	О. крупноостная	O. krupnoostnaya
Variegated Sedge	-C. stylosa C.A.Mey	-	+	О. столбиконосная	O. stolbikonosnaya
	-C. melanocarpa Cham. ex Trautv.	-	+	О. черноплодная	O. chernoplodnaya
Sheathed Sedge	-C. vaginata Tausch.	+	+		
Glacier Sedge	-C. glacialis Mackenz.	+	+	О. ледяная	O. ledyanaya
Williams Sedge	-C. williamsii Britt.	+	+	О. Вильямса	O. Vil'yamsa
	-C. fuscidula V.Krecz. ex Egor.	+	+	О. буроватая	O. burovataya
Hairlike Sedge	-C. capillaris L.	+	-	О. волосовидная	O. volosovidnaya
	-C. krausei Boeck. [C. capillaris ssp. krausei (Boeck.)Kurtz.]	+	+	О. Краузе	O. Krauze

	- <i>C. ledebouriana</i> C.A. Mey. ex Trev.	+	+	О. Ледебура	O. Ledebura
Beaked Sedge	- <i>C. rostrata</i> Stokes	+	-	О. носатая	O. nosataya
	- <i>C. rotundata</i> Wahl.	+	+	О. кругловатая	O. kruglovataya
Fragile Sedge	- <i>C. membranacea</i> Hook.	+	+	О. переноччатая	O. pereponchataya
	- <i>C. saxatilis</i> L.	+	+	О. каменная	O. kamennaya
Rush Family	Juncaceae			Ситниковые	Sitnikoviye
Toad Rush	- <i>Juncus bufonius</i> L.	+	+	Ситник жабий	Sitnik Zhabiy
Two-flowered Rush	- <i>J. biglumus</i> L.	+	+	С. двухчешуйный	S. dvukhcheshuyniy
	- <i>J. triglumis</i>	+	+	С. трехчешуйный	S. tryokhcheshuyniy
	- <i>J. albescens</i> (Lange) Fern. [<i>J. triglumis</i> ssp. <i>albescens</i> (Lange) Hulten]	+	+	С. беловатый	S. belovatiy
Alpine Rush	- <i>J. nodulosus</i> Wahl. [<i>J. alpinus</i> Vill. ssp. <i>nodulosus</i>]	-	+	С. узловатый	S. uzlovatiy
Chestnut Rush	- <i>J. castaneus</i> Smith	+	+	С. каштановый	S. kashtanoviy
	- <i>J. leucochlamys</i> Zing. ex V.Krecz. [<i>J. castaneus</i> ssp. <i>leucochlamys</i> (Zing.) Hulten]	+	+	С. белооберточный	S. beloobyortochniy
Arctic Rush	- <i>J. arcticus</i> Willd.	+	+	С. арктический	S. arkticheskiy
	- <i>J. haenkei</i> E.Mey ⁵	+	+	С. Генке	S. Genke
Hairy Woodrush	- <i>Luzula rufescens</i> Fisch.	+	+	Озника рыжеватая	Ozhika rizhevataya
Small-flowered Woodrush	- <i>L. parviflora</i> (Ehrh.) Desv.	+	+	О. мелкоцветковая	O. melkotsvetkovaya
Wahlenberg Woodrush	- <i>L. wahlenbergii</i> Rupr.	+	+	О. Валенберга	O. Valenberga
Northern Woodrush	- <i>L. confusa</i> Lindb.	+	+	О. спутанная	O. sputannaya
	- <i>L. beringensis</i> Tolm.	+	+	О. беринговская	O. beringovskaya

⁵ According to Anderson's Flora of Alaska (1974) *J. haenkei* is a variety of *J. arcticus*.

Alpine Woodrush	-L. unalaschcensis + (Buchen.)Satake [L. arcuata Wahl. ssp. unalaschcensis]	+	+	О. уналашкнская	O. unalashkinskaya
Snow Woodrush	-L.nivalis (Laest.) + Spreng. [L. arctica Blytt]	+	+	О. снежная	O. snezhnaya
Tundra Woodrush	-L. tundricola Gorodk. + ex V.Vassil.	+	+	О. тундровая	O. tundrovaya
	-L. multiflora (Retz.) + Lej.	+	+	О. многоцветковая	O. mnogotsvetkovaya
	-L. kjellmaniana Miyabe+ & Kudo [L. multiflora var. kjellmaniana]		-		
Lily Family	Liliaceae			Лилейные	Lilleyniye
Scotch (False) Asphodel	-Tofieldia pusilla + (Michx.) Pers.	+	+	Тюфельдия крошечная	Tofil'diya kroshechnaya
Northern Asphodel	-T. coccinea Richards. +	+	+	Т. ярко-красная	T. yarko-krasnaya
Elegant Death Camas	-Zygadenus elegans + Pursh	+	-	Зигадепус изящный	Zigadenus izyashchniy
European White Hellebore	-Veratrum oxyssepalum + Turz. [V. album L. ssp. oxyssepalum (Turz.) Hulten]	+	+	Чемерица остро- дольная	Chemeritsa ostrodol'naya
	-V. lobelianum Bernh -		+	Ч. Лобелия	C. Lobelya
Chive	-Allium schoenoprasum - L.		+	Лук скорода	Luk skoroda
Alp Lily	-Lloydia serotina (L.) + Reichenb.	+	+	Ллойдия поздняя	Lloydiya pozdnyaya

Cucumber Root (Clasping)	-Streptopus amplexifolius (L.)DC.	+	-	Стрептонус стебле-объемлющий	Streptopus steble-ob'yamyushchiy
Iris Family (Kasatiko- Wild Iris (Flag))	Iridiaceae -Iris setosa Pall. ex Link.	+	+	Ирисовые (Касатиковые) Ирис (Касатик) щети-нистый	Irisovlye viye) Iris (Kasatik) shchetinistiy
Orchid Family	Orchidaceae			Ятрышниковые (Орхидные)	Yatrishnikovlye (Orkhidniye)
Northern Lady's Slipper	-Cypripedium passerinum Richardson	+	-		
Early Coral Root	-Corallorhiza trifida Chatel	+	-	Ладьян трехнадрезный	Lad'yan tryokhnadrezniy
	-Coeloglossum viride (L.) Hartm.	+	+	Пололепестник зеленый	Pololepestnik zelyoniy
	-C. bracteatum (Willd.) - Schlechter		+	П. прицветниковый	P. pritsvetnikoviy
Northern Bog-orchid	-Platanthera convallariaefolia (Fisch.) Lindl. [Habenaria hyperborea (L.) R.Br. ex Ait]	+	-		
White Bog-orchid	-P. dilatata Pursh [Habenaria dilatata (Pursh) Hook]	+	-		
Small Bog-orchid	-P. obtusata (Pursh) Linley [Habenaria obtusata (Banks) Rich.]	+	-		

Northern Twayblade	- <i>Listera borealis</i> Mo- rong	+	-		
Willow Family	Salicaceae			Ивовые	Ivovye
Balsam Poplar	- <i>Populus balsamifera</i> L.	+	+	Тополь бальзамический	Topol' bal'zamocheskiy
Aspen (Quaking Aspen)	- <i>P. tremuloides</i> Michx.	+	-	Тополь осинообразный	Topol' osinoobrazniy
Netted Willow	- <i>Salix reticulata</i> L.	+	+	Ива сетчатая	Iva setchataya
Polar Willow	- <i>S. polaris</i>	+	+	И. полярная	I. polyarnaya
	- <i>S. nummularia</i> Anderss.	+	+	И. монетолистная	I. monetolistnaya
	- <i>S. phlebophylla</i> Anderss.	+	+	И. жилковатая	I. zhilkovatolistnaya
	- <i>S. rotundifolia</i> Trautv.	+	+	И. круглолистная	I. kruglolistnaya
Arctic Willow	- <i>S. arctica</i> Pall.	+	+	И. арктическая	I. arkticheskaya
Wedge-leaf Willow	- <i>S. sphenophylla</i> A. Skvorts.	-	+	И. клинолистная	I. klinolistnaya
Round-leaf Willow	- <i>S. ovalifolia</i> Trautv.	+	+	И. овальнолистная	I. oval'nolistnaya
Brownish Willow	- <i>S. fuscescens</i> Anderss.	+	+	И. буреющая	I. bureyushchaya
	- <i>S. reptans</i> Rupr.	-	+	И. ползучая	I. polzuchaya
Diamond (Glaucous) Willow	- <i>S. glauca</i> L.	+	+	И. сизая	I. sizaya
	- <i>S. brachycarpa</i> Nutt.	+	+	И. короткоплодная	I. korotkoplodnaya
Chamisso Willow	- <i>S. chamissonis</i> Anderss.	+	+	И. Шамиссо	I. Shamisso
	- <i>S. saxatilis</i> Turcz. ex Ledeb.	-	+	И. скальная	I. skal'naya
	- <i>S. hastata</i> L.	+	+	И. копьевидная	I. kop'yevidnaya
	- <i>S. pulchra</i> Cham. [<i>S. planifolia</i> Persh ssp. <i>pulchra</i> (Cham.)Argus]	+	+	И. красивая	I. krasivaya
	- <i>S. arbusculoides</i> An-	+	-	И. деревцевидная	I. derevtsevidnaya

	dersson					
Lanate Willow	-S. lanata L.	+	+	И.	шерстистая	I. sherstistaya
	-S. krylovii E.Wolf	-	+	И.	Крылова	I. Krilova
Alaska Willow	-S. alaxensis Covil.	+	+	И.	алаяскинская	I. alayaskinskaya
Barclay Willow	-S. barclayi Andersson	+	-			
Birch Family	Betulaceae				Березовые	Beryozovlye
	-Betula exilis Sukatch.	+	+		Береза тощая	Beryoza toshchaya
	[B. nana L. ssp. exilis (Sukatch.) Hulten					
Glandular Birch	-B. glandulosa Michx.	+	-			
Paper Birch	-B. kenaica Evans [B. papyrifera var. kenaica (Evans) Henry]					
Water Birch	-B. occidentalis Hook	+	-			
	-Alnus fruticosa Rupr.	-	+	Ольховник	кустар-никовый	Ol'khovnik kustarnikoviy
Green Alder	-A. viridis (Villarid) Lamark & DC. ⁶	+	-			
Buckwheat Family	Polygonaceae				Гречишные	Grechishniye
Mountain Sorrel	-Oxyria digyna (L.) Hill.	+	-	Кисличник	двустолбчатый	Kislichnik dvustolbchatiy
	-Rumex beringensis Jurtz. & Petrovsky	-	+	Щавель	берингийский	Shchavel' beringiyskiy
Grass-leaved Sorrel	-R. krausei Jurtz. & Petrovsky [R. gramin-	+	+			

⁶ Two subspecies within *Alnus viridis* - *Alnus viridis* ssp. *crispa* (Ait) Turrell and *A. viridis* ssp. *sinuata* (Regel) Love & Love - are sometimes referred to as *Alnus crispa* (Ait) Pursh ssp. *sinuata* (Regel) Hult. and *Alnus crispa* (Ait.) Pursh ssp. *crispa* (Hulten, 1968; Zhizn Rasteniy 1980)

Mountain Alder	-A. crispa crispa	+	-	Ольха кудрявая	O'l'kha kudryavaya
Sitka Alder	-A. crispa sinuata	+	-	О. вырезанная	O. virezannaya

	folius Lamb.]					
Sheep Sorrel	-R. acetosella L.	+	-	Щ.	кисловатый	S. kislovatiy
Beach Dock	-R. sibiricus Hulten [R. salicifolius Weinm.]	+	-	Щ.	сибирский	S. sibirskiy
Green Sorrel	-R. acetosa L.	+	+	Щ.	кислый	S. kisliy
Garden Dock	-R. longifolius DC. ex Lam. & DC.	+	-	Щ.	длиннолистный	S. dlinnolistniy
Curled Dock	-R. crispus L.	+	-	Щ.	курчавый	S. kurchaviy
Arctic Dock	-R. arcticus Trautv.	+	+	Щ.	арктический	S. arkticheskiy
Koenigia	-Koenigia islandica L.	+	+		Кенигия исландская	Kenigiya islandskaya
	-Polygonum triptero- carpum A. Gray	-	+		Горец растопырен- ный	Gorets rastopirenniy
Fowler Knotweed	-P. fowleri Robins	+	-			
Alaska Wild Rhubarb	-P. alaskanum (Small) Wight. [P. alpinum All.]	+	+	Г.	аласкинский	G. alaskinskiy
Knotweed	-P. aviculare L.	+	-	Г.	птичий	G. ptichiy
Alaska Knotweed	-P. caurianum Robinson	+	-			
Alpine Bistort	-P. viviparum L. [Bis- torta vivipara (L.) S.F. Gray]	+	+	Г.	живородящий	G. zhivorodyashchiy
Meadow Bistort	-P. bistorta L. [Bistorta plumosa (Small) Greene]		+	Г.	змеиный	G. zmeiniy
Goosefoot Family	Chenopodiaceae				Маревые	Mareviye
	-Chenopodium glaucum L.	+	+		Марь сизая	Mar' sizaya
Lamb's Quarters	-C. berlandieri Moq. [C. album L.]	+	-	М.	белая	M. belaya
Spearscale	-Atriplex gmelinii C.A. Mey. [A. patula L.]	+	+		Лебеда Гмелина	Lebeda Gmelina

Purslane Family	Portulacaceae			Портулаковые	Portulakoviye
Tuberous Spring-beauty	-Claytonia tuberosa Pall. + ex Schult.	+		Кляйтония клубневидная	Kyaytoniya klubnevidnaya
Bering Sea Spring-beauty	-C. acutifolia Pall. ex + Schult.	+		К. остролистная	K. ostrolistnaya
	-C. eschscholtzii Cham. + [C. acutifolia ssp. graminifolia Hulten]	+		К. Эшшольца	K. Eshshol'tsa
Arctic Spring-beauty	C. arctica Adams -	+		К. арктическая	K. arkticheskaya
Alaska Spring-beauty	-C. sarmentosa C.A.Mey +	+		К. отпрысковая	K. otpriskovaya
	-Claytoniella vassilievii - (Kuzen.) Jurtz.	+		Кляйтоничка Васильева	Klyaytonichka Vasil'yeva
Water Blinks	-Montia lamprosperma + Cham.[M. fontana var. lamprosperma (Cham.) Fenzl]	+		Монция блестящесемянная	Montsiya blestyashchese-myannaya
Pink Family	Caryophyllaceae			Гвоздичные	Gvozdichniye
	-Stellaria peduncularis + Bunge	+		Звездчатка стебельчатая	Zvezdchatka stebel'chataya
	-S. ciliatosepala Trautv. +	+		З. реснитчатая	Z. resnitchataya
	-S. edwardsii R.Br. +	+		З. Эдвардса	Z. Edwardsa
Long-stalked Starwort	-S. longipes Goldie +	+		З. продолговатая	Z. prodolgovataya
	-S. crassipes Hult. -	+		З. утолщенная	Z. utolshchonnaya
	-S. monantha Hult. +	+		З. одноцветковая	Z. odnotsvetkovaya
	-S. laeta Richards. +	+		З. яркая	Z. yarkaya
	-S. fischeriana Ser. -	+		З. Фишера	Z. Fishera
	-S. eschscholtziana - Fenzl.	+		З. Эшшольца	Z. Eshol'tsa

	-S. umbellata Turcz. ex Kar. et Kir.	+	+	З.	зонтичная	Z. zontichnaya
	-S. calycantha (Ledeb.) Bong.	+	+	З.	чашечкоцветная	Z. chashechkotsvetnaya
Low Chickweed	-S. humifusa Rottb.	+	+	З.	приземистая	Z. prizemistaya
Fleshy Starwort	-S. crassifolia Ehrh.	-	+	З.	толстолистная	Z. tolstolistnaya
Common Chickweed	-S. media L.	+	-	З.	средняя	Z. srednyaya
	-S. dicranoides (Cham. & Schlecht.) Fenzl.	+	+	З.	ноховидная	Z. mokhovidnaya
	-S. sitchana Steudel [S. borealis Bigelow ssp. sitchana (Steudel) Piper]	+	-			
	-Cerastium regelii Ostenf.	-	+	Ясколка	Регеля	Yaskolka Regelya
	-C. jenisejense Hult.	+	+	Я.	енисейская	Y. yeniseyskaya
Bering Chickweed	-C. beringianum Cham. & Schlecht.	+	+	Я.	берингийская	Y. beringiyskaya
	-C. scammaniae Polun.	-	+			
Fischer Chickweed	-C. fischerianum Ser.	+	+	Я.	Фишера	Y. Fishera
Field Chickweed	-C. arvense L.	+	+	Я.	полевая	Y. polevaya
Great Chickweed	-C. maximum L.	-	+	Я.	крупная	Y. krupnaya
Snow Pearlwort	-Sagina intermedia Fenzl+ [S. nivalis (Lidblom) Fries]	+	+	Мшанка	средняя	Mshanka srednyaya
Arctic Pearlwort	-S. saginoides (L.) Karsten	+	-	М.	мшанковидная	M. mshankovidnaya
	-Minuartia verna (L.) Hiern.	-	+	Мшанка	весенняя	Mshanka vesennyaya
Reddish Sandwort	-M. rubella (Wahl.) Hiern.	+	+	М.	красноватая	M. krasnovataya

Rock Sandwort	- <i>M. stricta</i> (Sw.)Hiern.	-	+	И.	прямая	<i>M. pryamaya</i>
Ross Sandwort	- <i>M. rossii</i> (R.Br.) Graebn. [<i>M. elegans</i> (Chamisso & Schlecht.) Schischk.	+	+	И.	Россия	<i>M. Rossa</i>
Long-padded Sandwort	- <i>M. macrocarpa</i> (Pursh)+ Ostenf.	+	+	И.	крупноплодная	<i>M. krupnoplodnaya</i>
Arctic Sandwort	- <i>M. arctica</i> (Stev. et Ser.) Graebn.	+	+	И.	арктическая	<i>M. arkticheskaya</i>
Alpine Sandwort	- <i>M. obtusiloba</i> (Rydb.) + Hause	+	+	И.	туподольчатая	<i>M. tupodol'chataya</i>
Sajan Sandwort	- <i>M. biflora</i> (L.)Schinz. + et Tell.	+	+	И.	двухцветковая	<i>M dvukhtsvetkovaya</i>
Sea-beach Sandwort	- <i>Honckenya peploides</i> + (L.) Ehrh.	+	+	Морьянка	бутерлако- видная	<i>Moryanka buterlakovidnaya</i>
Beautiful Sandwort	- <i>Arenaria capillaris</i> - Poir.	-	+	Песчанка	волосов- видная	<i>Peschanka volosovidnaya</i>
Matted Sandwort	- <i>A. chamissonis</i> + Maguire	+	-			
	- <i>A. longipedunculata</i> + Hult.	+	+	И.	длинноцветонож- ковая	<i>P. dlinnotsvetonozhkovaya</i>
Blunt-leaved Sandwort	- <i>Moehringia lateriflora</i> + (L.)Fenzl	+	+	Мерингия	бокоцвет- ная	<i>Meringiya bokotsvetnaya</i>
Merckia	- <i>Wilhelmsia physodes</i> + (Ser.) McNeil	+	+	Меркия	вздутая	<i>Merkiya vzdutaya</i>
	- <i>Silene stenophylla</i> - Ledeb.	-	+	Смолевка	узколист- ная	<i>Smolyovka uzkolistnaya</i>
Moss Campion	- <i>S. acaulis</i> (L.)Jac. +	+	+	С.	бесстебельная	<i>S. besstebel'naya</i>

Pink Campion	-S. repens Patrin	+	-	С. ползучая	S. polzuchaya
	-Gastrolychnis angustiflora Rupr.	+	+	Дрена узкоцветковая	Dryoma uzkotsvetkovaya
Arctic Lychnis	-G. affinis (L.Vahl.) Tolm. et Kozhan.	+	+	Д. родственная	D. rodstvennaya
	-G. macrosperma (A.E. Porsild) Tolm. & Koshan.	+	+	Д. крупносеменная	D. krupnosemennaya
Nodding Lychnis	-G. apetala (L.) Toim. & Kozhan.	+	+	Д. безлепестная	D. bezlepestnaya
Taylor Lychnis	-G. taylorae (Robinson) Petrovsky	+	-		
Buttercup Family	Ranunculaceae			Лютиковые	Lyutikovye
Yellow Marsh-marigold	-Caltha arctica R.Br. [C. palustris L. ssp. arctica (R.Br.) Hulten]	+	+	Калужница арктическая	Kaluzhnitsa arkticheskaya
	-C. caespitosa Schipcz.	+	+		
Floating Marsh-marigold	-C. natans Pallas	+	-	К. плавающая	K. plavayushchaya
Nothern Larkspur	-Delphinium chamissonis G.Pritz. ex Walp.	+	+	Живокость Шамиссо	Zhivokost' Shamisso
Glaucous Larkspur	-D. glaucum S. Watson	+	-		
Monkshood	-Aconitum delphinifolium D.C.	+	+	Борец живокостелистный	Borets zhivokosteviy
Yellow Anemone	-Anemone richardsonii Hook	+	+	Ветреница вильчатая	Vetrenitsa vil'chataya
Northern Anemone	-A. parviflora Michx.	+	+	В. мелкоцветковая	V. melkotsvetkovaya
Drummond Anemone	-A. drummondii S.Wats. [A. multiceps (Greene) Stanley]	+	+	В. Друммонда	V. Drummonda

	- <i>A. sibirica</i> L. [<i>A. nar-</i> + <i>cissiflora</i> L. ssp. <i>sibiri-</i> <i>ca</i> (L.) Hulten]	+	В. сибирская	<i>V. sibirskaya</i>
Kamchatka Buttercup	- <i>Oxygraphis glacialis</i> + (Fisch.) Bunge [<i>Ranun-</i> <i>culus kamtschaticus</i> DC.]	+	Ледянка ледниковая	<i>Ledyanka lednikovaya</i>
Pasque-flower (Wild Crocus)	- <i>Pulsatilla multifida</i> (C.+ Pritzel) Juzepczuk [<i>P.</i> <i>patens</i> (L.) Mill. ssp. <i>multifida</i> (Pritzel) Zam.]	-	Прострел много- надрезанный	<i>Prostrel mnogonadrezniy</i>
Glacier Buttercup	- <i>Beckwithia chamissonis</i> + (Schlecht.)Tolm. [<i>B. glacialis</i> (L.)Love & Love ssp. <i>chamissonis</i> (Schlect.) Love & Love]	+	Беквития Шамиссо	<i>Bekvitiya Shamisso</i>
	- <i>Batrachium tricho-</i> - <i>phyllum</i> (Chaix) Bosch.	+	Шелковник волосо- листный	<i>Shelkovnik volosolistniy</i>
Pallas Buttercup	- <i>Ranunculus pallasii</i> + Schlecht.	+	Лютик Палласа	<i>Lyutik Pallasa</i>
Lapland Buttercup	- <i>R. laponicus</i> L. +	+	Л. лапландский	<i>L. laplandskiy</i>
	- <i>R. spitzbergensis</i> Hadac.-	+		
	- <i>R. reptans</i> L. +	+	Л. распростертый	<i>L. rasprostyortiy</i>
	- <i>R. gmelinii</i> DC +	+	Л. Гмелина	<i>L. Gmelina</i>
Arctic Buttercup	- <i>R. hyperboreus</i> Rottb. +	+	Л. гиперборейский	<i>L. giperboreyskiy</i>
	- <i>R. tricrenatus</i> (Rupr.) - Jurtz. & Petrovsky	+		
Pygmy Buttercup	- <i>R. pygmaeus</i> Wahl. +	+	Л. крошечный	<i>L. kroshechniy</i>
Sabine Buttercup	- <i>R. sabinii</i> R.Br. -	+	Л. Сабина	<i>L. Sabina</i>

SnowButtercup	-R. nivalis L.	+	+	Л.	снежный	L. snezhniy
Sulphur Buttercup	-R. sulphureus C.J.	+	+	Л.	серно-желтый	L. serno-zholti
	Phipps					
Eschscholtz Buttercup	-R. eschscholtzii Schlecht.	+	-	Л.	Эшшольца	L. Eshshol'tsa
	-R. cymbalaria Pursh.	+	-			
	-R. gray Britt. [R. gelidus Karel. & Kiril ssp. grayi (Britt.) Hulten]	+	+	Л.	Грея	L. Greya
Northern Buttercup	-R. affinis R.Br. [R. pedatifidus Smith. ssp. affinis (R.Br.)Hulten]	+	+	Л.	родственный	L. rodstvenniy
Creeping Buttercup	-R. repens L.	+	-	Л.	ползучий	L. polzuchiy
Celery-leaf Crowfoot	-R. sceleratus L.	+	-	Л.	ядовитый	L. yadovitiy
	-R. punctatus Jurtz.	-	+	Л.	точечный	L. tochechniy
	-R. monophyllus Ovcz.	-	+	Л.	однолиственный	L. odnolistniy
Turner Buttercup	-R. turneri Greene	-	+	Л.	Тернера	L. Ternera
Water Crowfoot	-R. trichophyllus Chaix.	+	-			
Arctic Meadoerue	-Thalictrum alpinum L.	+	+		Василистник альпийский	Vasilistnik al'piyskiy
Poppy Family	Papaveraceae				Маковые	Makovlye
Macoun Poppy	-Papaver macounii Greene	+	+		Мак Макоуна	Mak Makouna
	-P. lapponicum (Tolm.) Nordh. [P. radicatum ssp. lapponicum (Tolm.) Knaben]	+	+	М.	лапландский	M. laplandskiy
Arctic Poppy	-P. radicatum Rottboel.	-	+	М.	полярный	M. polyarniy
	-P. gorodkovii Tolm. & Petrovsky	-	+	М.	Городкова	M. Gorodkova
Walpole Poppy	-P. walpolei A.E.Porsild	+	+	М.	Вальполя	M. Val'polya

Iceland Poppy	- <i>P. pulvinatum</i> Tolm.	-	+	М. подушечный	<i>M. podushechniy</i>
	- <i>P. microcarpum</i> DC.	-	+	М. мелкоплодный	<i>M. melkplodniy</i>
	- <i>P. nudicaule</i> L. ⁷	+	-	М. голостебельный	<i>M. golostebel'niy</i>
	- <i>P. mconellii</i> Hulten [<i>P. denalii</i> Gjaerevoll]	+	-		
Fumitory Family (Earth Smoke Family) Few-flowered Corydalis	Fumarlaceae			Дымянковые	Dimyankoviye
	- <i>Corydalis pauciflora</i> (Stephan.) Pers. [<i>C. arctica</i> M.Pop.]	+	+	Хохлатка мало-цветковая	Khokhlatka malotsvetkovaya
Mustard Family	Cruciferae (Brassicaceae)			Крестоцветные (Капустные)	Krestotsvetniye (Kapustniye)
	- <i>Eutrema edwardsii</i>	+	+	Эутрема Эдвардса	<i>Eutrema Edwardsa</i>
Low Braya	- <i>Braya humilis</i> (C.A. Mey.) Robins. [<i>Torularia humilis</i> (C.A.Mey.) O.E. Schulz.]	+	+	Четочник низкий	Chotochnik nizkiy
Purplish Braya	- <i>B. aenea</i> Bunge ⁸	-	+	Брайя медно-красная	<i>Brayya medno-krasnaya</i>
	- <i>B. purpurascens</i> (R.Br.) Bunge	+	+	Б. багрянистая	<i>B. bagryanistaya</i>
Smooth Braya	- <i>B. pilosa</i> Hook [<i>B. glabella</i> Richards; <i>B. barlettiana</i> Jordal]	-	+	Б. опушенная	<i>B. opushonnaya</i>
	- <i>Arabidopsis bursifolia</i> (DC.) Botsch.	-	+	Резуха пастушнико-лиственная	<i>Rezukha pastushniko-listnaya</i>

⁷Iceland Poppy is introduced as a highway planting. It is not native to the area and may not survive year to year. (S.Kelso. Personal communicatoin. 1995)

⁸ In Russian publications (Khokhryakov, 1985, Yurtsev 1979) *Braya aena* Bunge is considered a separate species while American botanists include it in *Braya glabella* Richardson (or *Braya barlettiana* Jordal)

	- <i>A. tschuktschorum</i> (Jurtz.) Jurtz.	-	+	Р. чукчей		<i>R. chukchey</i>
Northern Tansy Mustard	- <i>Descurainia sophioides</i> (Fisch.) O.E. Schulz	+	+	Дескурения Софии		<i>Deskureniya Sofii</i>
	- <i>Ermania parryoides</i> Cham. ex Botsch.	-	+	Эрмания парриевидная		<i>Ermaniya parriyevidnaya</i>
	- <i>Smelowskia Porsildii</i> (Drury & Rollins) Jurtz. [<i>S. calycina</i> (Steph.) C.A. Mey. var <i>porsildii</i> Drury & Rollins]	+	+	Смеловская цельнолистная		<i>Smelovskiya tsel'nolistnaya</i>
Pallas Wallflower	- <i>Erysimum pallasii</i> (Pursh.) Fern	+	+	Желтушник Палласа		<i>Zheltushnik Pallasa</i>
Wormseed	- <i>E. cheiranthoides</i> L.	+	-	Ж. левкойный		<i>Z. levkoyniy</i>
Wintercress	- <i>Barbarea orthoceras</i> Ledeb.	+	+	Суренка прямая		<i>Surepka pryamaya</i>
Field Mustard	- <i>Brassica rapa</i> L. [<i>B. campestris</i> L.]	+	-	Репка (Турнепс)		<i>Repa (Turneps)</i>
Marsh Yellowcress	- <i>Rorippa palustris</i> (L.) Bess.	+	+	Жерушник болотный		<i>Zherushnik bolotniy</i>
	- <i>R. barbareaefolia</i> (DC) Kitagawa	+	-	Ж. суренколистный		<i>Z. surepkolistniy</i>
Alpine Bittercress	- <i>Cardamine bellidifolia</i> L.	+	+	Сердечник маргаритковый		<i>Serdechnik margaritkoviy</i>
Richardson Bittercress	- <i>C. digitata</i> Richards.	+	+	С. пальчатый		<i>S. pal'chatiy</i>

	-C. blaisdellii Eastwood	+	+	С. Блейсделла	S. Bleysdella
	-C. purpurea Chamisso & Schlechtendal	+	-	С. пурпурный	S. purpyrniy
	-C. microphylla Adams	+	+	С. мелколистный	S. melkolistniy
	-C. victoris N.Busch	-	+	С. Виктора	S. Viktora
	-C. sphenophylla Jurtz.	-	+		
Cuckoo Flower	-C. pratensis L.	+	+	С. луговой	S. lugovoy
	-C. umbellata Greene	-	+	С. зонтичный	S. zontichniy
	Arabis kamtschatica Fisch. [A. lyrata L.var. kamtschatica Fisch. ex DC]	+	+	Резуха камчатская	Rezukha kamchatskaya
	-A. umbrosa Turcz.	+	+		
Hooker Rockcress	-Halimolobos mollis (Hook.) Rollins	+	-		
	-Aphragmus escholtzianus Andrz.	+	-		
	-Parrya nudicaulis (L.) Regel	+	+	Пария голостебельная	Pariya golostebel'naya
Arctic Bladderpod	-Lesquerella arctica (Wormsk.) Wats.	+	+	Лескверелла арктическая	Leskverella arkticheskaya
	-Draba pilosa DC.	+	+	Крупка волосистая	Krupka volosistaya
	-D. barbata Pohle	+	+	К. бородатая	K. borodataya
	-D. stenopelata Trautv.	+	+	К. узколепестная	K. uzkolepestnaya
	-D. subcapitata Simm.	-	+	К. почтиголовчатая	K. pochtigolovchataya
	-D. pauciflora R.Br.	-	+		
Aleutian Rockcress	-D. aleutica E. Ekman	-	+	К. алеутская	K. aleutskaya
	-D. crassifolia Graham	+	-	К. толстолистная	K. tolstolistnaya

Alpine Rockcress	-D. alpina L.	+	+	К.	альпийская	K. al'piyskaya
	-D. macrocarpa Adams ⁹	+	+			
Eschscholtz Rockcress	[D. corymbosa R.Br.]					
	-D. eschscholtzii Pohle	+	+			
	ex N.Busch					
	-D. ochroleuca Bunge	-	+	К.	желто-белая	K. zholto-belaya
	-D. fladnizensis Wulf.	+	+	К.	фланецкая	K. flanditsiyskaya
	-D. lactea Adams	-	+	К.	молочная	K. molochnaya
	-D. pseudopilosa Pohle	+	+			
	[D. lactea var. pseudopilosa Pohle]					
	-D. nivalis Lilj	+	+	К.	снежная	K. snezhnaya
	-D. lonchocarpa Rydb.	-	+	К.	копыльчатая	K. kop'yeplochnaya
	-D. palanderiana Kjellm.	+	+			
	[D. caesia Adams]					
	-D. exalata E.Ekman	+	-			
	-D. chamissonis G.Don	-	+			
	-D. kamtschatica (Ledeb.) N.Busch	-	+	К.	камчатская	K. kamchatskaya
	-D. cinerea Adams	+	+	К.	серая	K. seraya
	-D. cana Rydberg	+	-	К.	седая	K. sedaya
	[D. breweri var cana (Rydb.) Rollins]					
	-D. arctica J. Vahl	-	+	К.	арктическая	K. arkticheskaya
	-D. groenlandica E.Ekman	-	+	К.	гренландская	K. grenlandskaya
	-D. arctogena E.Ekman	-	+	К.	арктородная	K. arktorodnaya
	-D. hirta L. [D. glabella Pursh]	+	+	К.	нохчатая	K. mokhnataya
	-D. longipes Raup	+	-			
	-D. juvenilis Kom	+	+	К.	юношеская	K. yunosheskaya
	-D. hyperborea (L.)	+	-	К.	гиперборейская	K. giperboreyskaya

⁹ A.P.Khokhryakov (1985) suggests that *Draba macrocarpa* Adams and *Draba eschscholtzii* Phole are races of *Draba alpina* L.

Northern Rockcress	Desv.				
	-D. borealis DC.	+	+	К. северная	K. severnaya
	-D. nemorosa L.	+	+	К. дубравная	K. dubravnaya
Awlwor	-Subularia aquatica L.	+	-	Шильник водный	Shil'nik vodniy
Scurvy-grass	-Cochlearia arctica (DC.)Petrovsky [C. officinalis L. ssp. arctica (Schlecht.)Hulten]	+	+	Ложечница арктическая	Lozhechnitsa arkticheskaya
	-C. groenlandica L.	+	+	Л. гренландская	L. grenlandskaya
Pennycress	-Thlapsi arvense L.	+	-	Ярутка полевая	Yarutka polevaya
Shepherd's Purse	-Capsella bursa-pastoris (L.) Medic	+	-	Пастушья сумка обыкновенная	Pastush'ya sumka obiknovennaya
	-C. rubella L.	+	-		
Roseroot	-Rhodiola rosea L. ¹⁰ [Sedum rosea (L.) Scop.]	-	+	Родиола розовая	Rodiola rozovaya
	-R. altopurpurea (Turcz.)Trautv.	-	+	Р. темно-пурпуровая	R. tyomno-purpurovaya
	-R. integrifolia Raf. [Sedum rosea (L.) Scop. ssp. integrifolium (Raf.) Hulten]	+	-		
Pondweed	-Tillaea aquatica L.	-	+	Тиллея водная	Tilleya vodnaya
Sundew Family	Droseraceae			Росянковые	Rosyankoviye
Round-leaf Sundew	-Drosera rotundifolia L.	+	-	Росянка кругло-	Rosyanka kruglo-

¹⁰ According to Anderson's Flora of Alaska (1974) genus *Rhodiola* (or *Sedum*) is not part of *Cruciferae* family but is included in *Crassulaceae* (Stonecrop Family - Толстянковые - Tolstyankoviye). The same with gen. *Tillaea* L.

лиственная

Saxifrage Family	Saxifragaceae			Камнеломковые	Kamnelomkoviye
Richardson Boykinia	-Boykinia richardsonii + (Hook.) A.Gray	-			
Purple Mountain Saxifrage	-Saxifraga oppositifolia + (asiatica) L.	+		Камнеломка азиатская	Kamnelomka aziatskaya
Thyme-leaf Saxifrage	-S. serpyllifolia Pursh. +	+		К. чабрецелистная	K. chabretselistnaya
Ciliate Saxifrage	-S. eschscholtzii Sternb.+	+		К. Эшшольца	K. Eshshol'tsa
Yellow Marsh Saxifrage	-S. hirculus L. +	+		К. болотная	K. bolotnaya
Flagellate Saxifrage	-S. setigera Pursh. + [S. flagellaris Willd. ssp. setigera (Pursh) Tolm.]	+		К. усатая	K. usataya
Spotted Saxifrage	-S. funstonii (Small) + Fedde [S. bronchialis L. ssp. funstonii (Small) Hulten]	+		К. Фэнстона	K. Fenstona
Brook Saxifrage	-S. nelsoniana D.Don + [S. punctata L. ssp.nel- soniana (D.Don) Hulten]	+		К. Нельсона	K. Nel'sona
	-S. porsildiana (Calder - & Savile) Jurtz. et Pet- rovsky [S. punctata ssp porsildiana Calder & Savile]	+		К. Порсилда	K. Porsilda
Naked-stem Saxifrage	-S. nudicaulis D.Don +	+		К. голостебельная	K. golostebel'naya
Spiked Saxifrage	-S. spicata D.Don +	-			
	-S. grandipetala (Engl. - et Irmsch.) Losinsk. [S. davurica Willd. ssp. grandipetala]	+		К. даурская	K. daurskaya
	-S. calycina Sternb. +	+		К. чашечная	K. chashechnaya

	[<i>S. davurica</i> var. <i>una laschensis</i> (Sternb) Engler]					
Hawkweed-leaf Saxifrage	- <i>S. hieracifolia</i> Waldst. et Kitag.	+	+	К.	ястребинколистная	<i>K. yastrebinolistnaya</i>
Alpine Saxifrage	- <i>S. nivalis</i> L.	+	+	К.	снежная	<i>K. snezhnaya</i>
Yukone Saxifrage	- <i>S. reflexa</i> Hook	+	-			
	- <i>S. tenuis</i> (Wahl.)H. Smith ex Lindm.	+	+	К.	тонкая	<i>K. tonkaya</i>
Foliose Saxifrage	- <i>S. foliolosa</i> R.Br.	+	+	К.	листочковая	<i>K. listochkovaya</i>
	- <i>S. radiata</i> Small	+	+	К.	лучистая	<i>K. luchistaya</i>
	[<i>S. exilis</i> Steph.]					
Nodding Saxifrage	- <i>S. cernua</i> L.	+	+	К.	поныкающая	<i>K. ponikayushchaya</i>
	- <i>S. bracteata</i> D.Don	+	+	К.	прицветниковая	<i>K. pritsvetnikovaya</i>
Brook Saxifrage	- <i>S. rivularis</i> L.	+	-	К.	ручейная	<i>K. rucheynaya</i>
	- <i>S. hyperborea</i> R.Br.	+	+	К.	гиперборейская	<i>K. giperboreyskaya</i>
	- <i>S. arctolitoralis</i> Jurtz. et Petrovski	-	+	К.	севернобереговая	<i>K. severnoberegovaya</i>
Tufted Saxifrage	- <i>S. caespitosa</i> L.	+	+	К.	дернистая	<i>K. dernistaya</i>
Northern Water-carpet	- <i>Chrysosplenium tetrandrum</i> (Lund) Th. Fries	+	+	Селезеночник	четырёхтычиночный	<i>Selezyonochnik chetyryokhtichinochniy</i>
Wright Water-carpet	- <i>C. wrighti</i> Franchet	+	+	С.	Райта	<i>S. Rayta</i>
	- <i>C. rimosum</i> Kom.	-	+	С.	щельистый	<i>S. shchelistsiy</i>
Northern Grass-of-Parnassus	- <i>Parnassia palustris</i> L.	+	+	Белозор	болотный	<i>Belozor bolotniy</i>
Kotzebue Grass-of-Parnassus	- <i>P. kotzebuei</i> Cham. & Schlecht.	+	+	Б.	Коцебу	<i>B. Kotsebu</i>
American Red Currant	- <i>Ribes triste</i> Pall.	-	+	Смородина	печальная	<i>Smorodina pechal'naya</i>

Rose Family	Rosaceae			Розоцветные	Rozotsvetniye
Beauvered Spiraea	-Spiraea stevenii (Schneider) Rydb. [S. beauverdiana Schneider]	+	+	Спирея (Таволга) Стевена	Spireya (Tavolga) Stevena
Western Mountain-ash	-Sorbus scopulina E. Greene	+	-		
Cloudberry	-Rubus chamaemorus L.	+	+	Малина приземистая (Морошка)	Malina prizemistaya (Moroshka)
Nagoon Berry (Kneshenaka)	-R. arcticus L.	+	+	М. арктическая (Княженика)	M. arkticheskaya (Knyazhenika)
	-R. stellatus Smith [R. arcticus ssp. stellatus (Sm.) Boiv.]	+	+	М. звездчатая	M. zvezdchataya
Shrubby Cinquefoil (Yellow Rose; Tundra Rose)	-Pentaphylloides floribunda (Pursh) A. Love [Potentilla fruticosa L.]	+	+	Курильский чай кустарниковый	Kuril'skiy chay kustarnikoviyy
Marsh Cinquefoil	-Comarum palustre L.	+	+	Сабельник болотный	Sabel'nik bolotniy
Two-flower Cinquefoil	-Potentilla biflora Willd.	+	+	Лопчатка двухцветковая	Lapchatka dvukhsvetkovaya
	-P. bimundorum Sojak	+	-	Л. двухпарная	L. dvukhparnaya
	-P. stipularis L.	+	+	Л. прилистниковая	L. prilistnikovaya
Arctic Cinquefoil	-P. hyparctica Malte	+	+	Л. гипарктическая	L. giparkticheskaya
	-P. gelida C.A. Mey.	-	+	Л. холодная	L. kholodnaya
Elegant Cinquefoil	-P. elegans Cham. et Schlecht.	+	+	Л. изящная	L. izyashchnaya
	-P. fragiformis Willd.	-	+	Л. земляникообразная	L. zemlyanikoobraznaya

	-P. arenosa (Turcz.) Juz.	+	+	Л.	песчанистая	L. peschanistaya
One-flower Cinquefoil	-P. uniflora Ledeb.	+	+	Л.	одноцветковая	L. odnotsvetkovaya
	-P. vahliana Lehm.	-	+	Л.	Валя	L. Valya
Snow Cinquefoil	-P. nivea L. ¹¹	-	+	Л.	снежная	L. snezhnaya
Hooker Cinquefoil	-P. kuznetzovii (Govo- ruchin) Juz. [P. hookeri- ana Lehmann]	+	-	Л.	Кузнецова	L. Kuznetsova
Villous Cinquefoil	-P. villosa Pallas	+	-	Л.	похнатая	L. mokhnataya
	-P. murrayi Jurtz.	+	-			
	-P. litoralis Rydb.	+	-			
	-P. anachoretica Sojak	-	+	Л.	туземная	L. tuzemnaya
	-P. beringensis Jurtz.	-	+			
	-P. rubricaulis Lehm.	-	+	Л.	красностебельная	L. krasnostebel'naya
	-P. virgulata Nelson	+	-			
Pacific Silverweed	-P. egedii Wormsk.	+	+	Л.	Эгедэ	L. Egede
Sibbaldia	-Sibbaldia procumbens L.	+	+	Сиббальдия	распро- стертая	Sibbal'diya raspro- styortaya
Ross Avens	-Acomastylis rossii (R. Br.) Greene	+	+	Акомастилис	Россия	Akomastilis Rossa
Glacier Avens	-A. glacialis (Adam) Khokhrjakov [Novosie- versia glacialis (Adamas) F. Bolle]	+	+	А.	ледяной	A. ledyanoy

¹¹ The following hybrids between *P. nivea* L. and *P. anachoretica* Sojak and *P. uniflora* Ledeb. were described by B.A. Yurtsev (Arkticheskaya Flora SSSR, IX) as separate species:

-P. petrovskii Sojak	+	-		
-P. tschaunensis Jurtsev	+	-		
-P. tomentulosa Jurtz.	+	-	Лыччатка войлочническая	Lapchatka voylochnen'kaya
-P. gorodkovii Jurtz.	+	-		
-P. subgorodkovii Jurtz.	+	-		

	- <i>Dryas incisa</i> Juz.	+	+	Дриада (Куропаточья трава) вырезанная	<i>Driada</i> (Kuropatoch'ya trava) virezannaya
	- <i>D. integrifolia</i> Vahl.	+	+	Д. цельнолиственная	<i>D. tsel'nolistnaya</i>
	- <i>D. octopetala</i> L.	+	+	Д. восьмилепестная	<i>D. vos'milepestnaya</i>
	- <i>D. alaskensis</i> A.E. Porsild	+	-		
	- <i>D. ajanensis</i> Juz.	+	+	Д. аянская	<i>D. ayanskaya</i>
	- <i>D. punctata</i> Juz.	+	+	Д. точечная	<i>D. tochechnaya</i>
Official Burnet	- <i>Sanguisorba officinalis</i> L.	+	+	Кровохлебка лекарственная	<i>Krovokhlyobka lekarstvennaya</i>
Prickly Rose	- <i>Rosa acicularis</i> Lindley	+	-	Шиповник иглистый	<i>Shipovnik iglistiy</i>
Pea Family	Leguminosae (Fabaceae)			Бобовые (Мотыльковые)	Bobovye (Motil'kovyye)
Arctic Lupin	<i>Lupinus arcticus</i> Wats	+	-	Люпин арктический	<i>Lyupin arkticheskiy</i>
White Clover	- <i>Trifolium repens</i> L.	+	-	Клевер ползучий	<i>Klever polzuchiy</i>
Alsike Clover	- <i>T. hybridum</i> L.	+	-	К. розовый (гибридный)	<i>K. rozoviy (gibridniy)</i>
	- <i>Astragalus frigidus</i> (L.) A.Gray	-	+	Астрагал холодный	<i>Astragal kholodniy</i>
Tundra Milk-vetch	- <i>A. umbellatus</i> Bunge	+	+	А. зонтичный	<i>A. zontichniy</i>
Elegant Milk-vetch	- <i>A. sealei</i> Lepage [A. eucosmos Robins ssp. sealei (Lepage) Hulten]	+	+	А. Сеаля	<i>A. Sealya</i>
	- <i>A. aboriginum</i> Richards.	+	+	А. аборигенов	<i>A. aboriginov</i>
	- <i>A. tugarinovii</i> N. Basil.	+	+	А. Тугаринова	<i>A. Tugarinova</i>

Polar Milk-vetch	- <i>A. polaris</i> Bentham	+	-	Л. полярный	<i>A. polyarniy</i>
	- <i>A. richardsonii</i> Sheld.	-	+	Л. Ричардсона	<i>A. Richardsona</i>
Alpine Milk-vetch	- <i>A. alpinus</i> L.	+	+	Л. альпийский	<i>A. al'piyskiy</i>
	- <i>A. schelichovii</i> Turcz.	-	+	Л. Шелихова	<i>A. Shelikhova</i>
Deflexed Oxytrope	- <i>Oxytropis deflexa</i> (Pall.) DC	+	+	Остролодочник наклоненный	<i>Ostrolodochnik naklonyonniy</i>
	- <i>O. tschuktschorum</i> Jurtz.	-	+	О. чукотский	<i>O. chukotskiy</i>
	- <i>O. bryophila</i> (Greene) Jurtz. [<i>O. nigrescens</i> ¹² (Pal.) Fischer ssp. <i>bryophila</i>]	+	+		
	- <i>O. gorodkovii</i> Jurtz. [<i>O. nigrescens</i> ssp. <i>pygmaea</i> (Pal.) Hulten]	+	+	О. Городкова	<i>O. Gorodkova</i>
Mertens Oxytrope	- <i>O. mertensiana</i> Turcz.	+	+	О. Мертенса	<i>O. Mertensa</i>
Arctic Oxytrope	- <i>O. arctica</i> R.Br.	+	-		
	- <i>O. vassilczenkoi</i> Jurtz.	-	+	О. Васильченко	<i>O. Vasil'chenko</i>
	- <i>O. semiglobosa</i> Jurtz.	-	+		
	- <i>O. leucantha</i> (Pall.) Bunge	-	+	О. бледноцветковый	<i>O. blednotsvetkoviy</i>
Maybell Oxytrope	- <i>O. maydelliana</i> Trautv.	+	+	О. Майделя	<i>O. Maydelya</i>
	- <i>O. sordida</i> (Wildenow) Persoon	+	-	О. грязноватый	<i>O. gryaznovatiy</i>
Field Oxytrope	- <i>O. campestris</i> (L.) DC.	+	-	О. полевой	<i>O. polevoy</i>
	- <i>O. middendorffii</i> Trautv.	-	+	О. Миддендорфа	<i>O. Middendorfa</i>
	- <i>O. borealis</i> DC.	+	+	О. северный	<i>O. severniy</i>
Northern Sweet-vetch	- <i>Hedysarum mackenzii</i> Richards. [<i>H. boreale</i> var. <i>mackenzii</i> (Rich.) C.L.]	+	+	Копеечник Макензи	<i>Kopeyechnik Makenzi</i>
¹² Blackish Oxytrope	- <i>Oxytropis nigrescens</i> (Pal.) Fischer	+	+	Остролодочник чернеющий	<i>Ostrolodochnik cherneyushchiy</i>

Alpine Sweet-vetch	Hitchc.] -H. americanum + + К. американский K. amerikanskiy (Michx.) Britt. [H. alpinum L. ssp. americanum (Michaux) Fedch.] -H. hedysaroides (L.) + + К. козачниковый K. kopeychnikoviy Schinz et Thell.		
Beach Pea	-Lathyrus maritimus L. + + Чина приморская China primorskaya [L. aleuticus (Greene) Pobed.]		
Geranium Family	Geraniaceae	Гераниевые	Geraniyevlye
Northern Geranium	-Geranium erianthum - + Герань волосистостцветковая Geran' volosistotsvetkovaya DC.		
Flax Family	Linaceae	Льновые	L'novlye
Wild Flax	-Linum perenne L. + - Лен многолетний Lyon mnogoletniy		
Water-starwort Family	Callitricaceae	Болотниковые	Bolotnikovlye
	-Callitriche hermaphroditica L. + + Болотник (Водяная звездочка) осенний Bolotnik (Vodyanaya zvyozdochka) osenniy [C. autumnalis L.]		
Vernal Water-starwort	-C. palustris L. + + Б. (В.з.) весенний B. (V.z.) vesenniy [C. verna L.]		
Crowberry Family	Empetraceae	Водяниковые (Шикшевые)	Vodyankovlye (Shikshevlye)
	-Empetrum sibiricum + + Водяника (Шикша) сибирская Vodyanika (Shiksha) sibirskaya V. Vassil		
	-E. subholarcticum V. + + Vassil. [E. nigrum L. ¹³		

¹³ Crowberry -Empetrum nigrum L. Водяника (Вороника) Vodyanika (Voronika)

	ssp. subholarcticum Vassiljev]				
	-E. hermaphroditum + (Langr) Hagerup [E. nig- rum L. ssp. hermaphro- ditum (Lange) Bocher]	-			
Violet Family	Violaceae		Фиалковые	Fialkoviye	
Two-Flower Family	-Viola biflora L. +	+	Фиалка двухцвет- ковая	Fialka dvukhtsvetkovaya	
Alaska Violet	-V. langsdorfii Fisch. +	+	Ф. Лангсдорфа	F. Langsdorfa	
Marsh Violet	-V. epipsiloides + A. & D. Love [V. epipsila Ledeb. ssp. repens (Turcz.) Becker; V. repens Turcz.]	+	Ф. ползучая		
Evening-Primerose Family	Onagoraceae		Кипрейные	Kipreyniye	
Fireweed	-Epilobium angustifo- + lium L. [Chamaenerion angustifolium (L.)Scop.]	+	Иван-чай узколист- ный	Ivan-chay uzkolistniy	
Dwarf Fireweed	-E. latifolium L. + [Chamaenerion latifo- lium (L.)Fries et Lange]	+	И.-ч. широколист- ный	Ivan-chay shirokolistniy	
Swamp Willow-herb	-E. palustre L. + -E. davuricum Fisch. ex + Hornem. [E. palustre var. davuricum (Fisch.)Welsh] -E. arcticum Sam. - -E. anagallidifolium Lam.+ -E. hornemannii Reichb.+ -E. sertulatum Hauskn. -	+ + + + + +	Кипрей болотный К. даурский К. арктический К. анагаллисо- листный К. Хорнеманна	Kiprey bolotniy K. daurskiy K. arkticheskiy K. anagallisolistniy K. Khornemanna	

Glandular Willow-herb	- <i>E. glandulosum</i> Lehm. + [<i>E. ciliatum</i> ssp. <i>glandulosum</i> (Lehm.) Hoch & Raven	-	-	К. железистый	<i>K. zhelezistiy</i>
Watermilfoil Family	Haloragaceae			Славноягодниковые	Slanoyagodnikovye
Spike Watermilfoil	- <i>Myriophyllum spicatum</i> L.	-	+	Уруть колосистая	<i>Urut' kolosistaya</i>
Common Marestalk	- <i>Hippuris vulgaris</i> L.	+	+	Хвостник обыкновенный	<i>Khvostnik obiknovenniy</i>
Four-leaf Marestalk	- <i>H. tetraphylla</i> L. + - <i>H. lanceolata</i> Retz. -	+	+	Х. четырехлистный	<i>K. chetiryokhlistniy</i>
Parsley Family	Umbelliferae (Aplacae)			Сельдерейные (Зонтичные)	Sel'dereyniye (Zontichniye)
Thorough-wort	- <i>Bupleurum triradatum</i> Adams ex Hoffm. + - <i>B. americanum</i> Coult. & Rose +	+	+	Володушка трехлучевая В. американская	<i>Volodushka tryokhlu- chevaya</i> <i>V. amerikanskaya</i>
Mackenzie Water Hemlock	- <i>Cicuta mackenzieana</i> Raup [C. <i>virosa</i> L.] +	+	-	Вех (цикута ядовитый)	<i>Vekh (Tsikuta) yadovitiy</i>
	<i>Cnidium cnidiifolium</i> (Turcz.) Schischk. +	+	+		
Hulten Sea-lovage	- <i>Ligusticum scoticum</i> L. + [L. <i>hultenii</i> Fernald.]	+	-	Лигустикум Хультена	<i>Ligusticum Khul'tena</i>
	- <i>Conioselinum ajanense</i> (Regel ex Regel & Tiling) Khokh-	-	+	Гирчовник аянский	<i>Girchovnik ayanskiy</i>

Hemlock Parsley	rjakov [Tilingia ajanensis Regel & Tiling] -C. chinense (L.) Britton, Sterns & Pogg	-			
	-Podistera macounii (Coulter & Rose) Math. & Const.	+	+	Подистерва	Макоуна Podistera Makouna
	-Angelica gmelinii (DC.) M. Pimen. (A. lucida L.)	+	+	Дудник	Гмелина Dudnik Gmelina
Cow Parsnip	-Heracleum lanatum	+	-	Борщевик шерстистый	Borshchevik sherstistiy
Dogwood Family	Cornaceae			Кизилловые	Kizilovye
Sweedish Dwarf Cornel	-Chamaepericlymenum suecicum (L.) Aschers. & Graebn. [Cornus suecica L.]	+	+	Дерен шведский	Dyoren shvedskiy
Wintergreen Family	Pyrolaceae			Грушанковые	Grushankoviye
Liverleaf Wintergreen	-Pyrola incarnata (DC.) Freyn. [P. asarifolia Michx.]	+	+	Грушанка красная	Grushanka krasnaya
Large-flower Wintergreen	-P. grandiflora Radius	+	+	Г. крупноцветная	G. krupnotsvetnaya
Lesser Wintergreen	-P. minor L.	+	+	Г. малая	
One-sided Wintergreen	-Orthilia secunda (L.) House [Pyrola secunda (L.) House] -O. obtusata (Turcz.) Jurtz. [Ramischia obtusata (Turcz.) Freyn.]	+	-	Рамшия односторонняя	Ramishiya odnobokaya
		+	+	Р. тупая	R. tupaya

Single Delight (Wax-flower)	-Moneses uniflora (L.) + A.Gray	-	Одноцветка круп- ноцветковая	Odnotsvetka krupnotsvet- kovaya
Heath Family	Ericaceae		Вересковые	Vereskoviye
Northern Labrador-tea	-Ledum decumbens (Ait.)+ Lodd. ex Steud. [L.pa- lustre L. ssp. decumbens (Ait.) Hulten]	+	Багульник стелю- щийся	Bagul'nik stelyushchiysya
Lapland Rosebay	-Rhododendron parvi- folium Adams	-	Рододендрон мелко- листный	Rhododendron melkolistniy
Kamchatka Rhododendron	-R. lapponicum (L.) + Wahlenberg	-	Р. лапландский	R. laplandskiy
Alpine Azalea	-R. camtschaticum Pall. +	+	Р. камчатский	R. kamchatskiy
	-Loiseleuria procum- + bens (L.) Desv.	+	Луазелеурния лежа- чая	Luazereuliya lezhachaya
Blue Mountain-heather	-Phyllodoce caerulea + (L.) Babingt.	+	Филлодоце голубая	Fillodotse golubaya
Four-angle Mountain - heather	-Cassiope tetragona (L.)+ D.Don	+	Кассиопея четырех- гранная	Kassiopeya chetiryokh- grannaya
Bog Rosemary	-Andromeda polifolia L. +	+	Подбел многолиств- ный	Podbel mnogolistniy
Leatherleaf	-Chamaedaphne calyacu- + lata (L.) Moench.	-	Кассандра болотная	Kassandra bolotnaya
	-Arctous erythricarpa +	+	Арктоус красноплод-	Arktous krasnoplodniy

	Small [<i>A. rubra</i> (Rehd. & Wilson) Fernald]			н и й	
Alpine Bearberry	- <i>A. alpine</i> (L.)Nieden	+	+	А. альпийский	<i>A. al'piyskiy</i>
Mountain Cranberry (Lingonberry)	- <i>Vaccinium vitis-idaea</i> L.	+	+	Брусника обыкновенная	<i>Brusnika obiknovennaya</i>
Blueberry	- <i>V. uliginosum</i> L.	+	+	Голубика болотная	<i>Golubika bolotnaya</i>
Swamp Cranberry	- <i>Oxycoccus microcarpus</i> Turzc. ex Rupr.	+	+	Клюква мелкоплодная	<i>Klyukva melkoplodnaya</i>
Diapensia Family	Diapensiaceae			Диапенсиновые	Diapensiyevnye
Diapensia	- <i>Diapensia obovata</i> (Fr. + Schmidt.) Nakai [<i>D. lapponica</i> L. ssp. <i>obovata</i> (F. Schmidt) Hulten]	+	+	Диапенсия обратно-яйцевидная	<i>Diapensiya obratnoyaytsevidnaya</i>
Primerose Family	Primulaceae			Первоцветные	Pervotsvetnye
Chukch Primerose	- <i>Primula tschuktschorum</i> Kjellm.	+	+	Первоцвет чукчей (Примула)	<i>Pervotsvet (Primula) chukchey</i>
	- <i>P. eximia</i> Greene	+	+		
	- <i>P. beringensis</i> (Pors.) Jurtz. ¹⁴	+	+		
Northern Primrose	- <i>P. borealis</i> Duby	+	+	П. северный	<i>P. severniy</i>
	- <i>P. nutans</i> Georgi	+	+	П. поникающий	<i>P. ponikayushchiy</i>
	- <i>P. anvilensis</i> S.Kelso	+	-		
Greenland Primrose	- <i>P. egalikensis</i> Wormsk.	+	+	П. эгалинский	<i>P. egalinskiy</i>
Wedge-leaf Primrose	- <i>P. cuneifolia</i> Ledeb.	+	-	П. клинолистный	<i>P. klinolistniy</i>
	- <i>Douglasia ochotensis</i> (Willd.) Hulten	+	+	Дугласия охотская	<i>Duglasiya okhotskaya</i>
	- <i>D. beringensis</i> S. Kelso,	+	-		

¹⁴ S.Kelso considers this species a synonym of *Primula tschuktschorum* Kjellm. (Personal communication, 1995)

Jurtz., & D. Murray¹⁵

	-Androsace chamaejasme+ Host	+	+	Проломник	северный	Prolomnik severniy
	-A. septentrionalis L.	+	+			
	-A. alskana Coville & Standley	+	-			
Northern Shooting-star	-Dodecatheon frigidum Cham. et Schlecht.	+	+	Дряквенник ный	холод-	Dryakvennik kholodniy
Arctic Starflower	-Trientalis europaea L.	+	+	Седмичник кий	европейс-	Sedmichnik yevropeyskiy
Leadwort Family	Plumbaginaceae			Свинчатковые		Svinchatkoviye
Thrift (Sea-pink)	-Armeria arctica (Cham.) Wallr. [A. ma- ritima (Mill.) Willd. ssp. arctica (Cham.) Hult.	+	+	Армерия	арктическая	Armeriya arkticheskaya
Gentain Family	Gentianaceae			Горечавковые		Gorechavkoviye
Whitish Gentain	-Gentiana algida Pall.	+	+	Горечавка	холодная	Gorechavka kholodnaya
Glaucous Gentain	-G. glauca Pall.	+	+	Г. сизая		G. sizaya
	-G. tenella Rottb.	-	+			
Moss Gentain	-G. prostrata Haenke	+	+	Г. понижающая		G. ponikayushchaya
	-G. auriculata Pall.	-	+			
	-G. propinqua Richards	+	+			
Marsh Felwort	-Lomatogonium rotatum - (L.) Fries ex Nym.	-	+	Ломатогониум совидный	коле-	Lomatogonium kolesovidniy

¹⁵ For Seward Peninsula *Douglasia beringensis* was described in 1994 (Kelso, et al, 1994)

Buckbean	- <i>Menyanthes trifolia</i> - ta L. ¹⁶	+	-	Вахта трехлистная	<i>Vakhta tryokhlistnaya</i>
Phlox (Polemonium) Family	Polemoniaceae			Синюховые	Sinyukhoviye
	- <i>Phlox alaskensis</i> Jordal+	+		Флокс аляскинский	<i>Floks alyaskinskiy</i>
	- <i>Polemonium acutiflorum</i> Willd. ex Roem. et Schult.	+	+	Синюха остролепестная	<i>Sinyukha ostrolepestnaya</i>
	- <i>P. campanulatum</i> (Th. Fries) Lindb.	-	+		
Northern Jacob-ladder	- <i>P. boreale</i> Adams	+	+	С. северная	<i>S. severnaya</i>
Pretty Jacobs-ladder	- <i>P. pulcherrimum</i> Hook.+	+	-	С. хорошенькая	<i>S. khoroshen'kaya</i>
Borage Family	Boraginaceae			Бурачниковые	Burachnikoviyе
	- <i>Eritrichium villosum</i> (Ledeb.) Bunge	-	+	Незабудочник мохнатый	<i>Nezabudochnik mokhnatiy</i>
	- <i>E. aretioides</i> (Cham.) DC.	+	+	Н. подушковый	<i>N. podushkoviy</i>
	- <i>E. tschuktschorum</i> Jurtz. et Petrovsky	-	+		
Showy Forget-me-not	- <i>E. splendens</i> Kearney	+	-		
Fiddleneck	- <i>Amsinckia lycopoides</i> Lehm.	+	-		
	- <i>Myosotis asiatica</i> (Vesterg.)Schischk. et Serg. [<i>M. alpestris</i> Schmidt ssp. <i>asiatica</i>]	+	+		

¹⁶ Some authors consider *Menyanthaceae* a separate family:
Buckbean Family *Menyanthaceae* Вахтовые
(Khokhryakov, 1985 and Anderson's Flora of Alaska, 1974)

Vakhtoviye

Vestergren]

Oysterleaf	-Mertensia maritima (L.) S.F. Gray	+	+	Мертензия морская	Mertenziya morskaya
Tall Bluebell	-M. paniculata (Ait.) G. Don	+	-		
Mint Family	Lamiaceae (Labiatae)			Яснотковые (Губоцветные)	Yasnotkoviye (Gubotsvetniye)
	-Mentha sachalinensis (Briq.) Kudo	-	+	Мята сахалинская	Myata sakhalinskaya
Field Mint	-M. arvensis L.	+	-	М. луговая	M. lugovaya
Figwort Family	Scrophulariaceae			Норичниковые	Norichnikoviyе
Yellow Monkey Flower	-Mimulus guttatus DC	+	-		
Alpine Speedwell	-Veronica wormskjoldii Roem et Schult.	+	-		
	-Lagotis glauca Gaertn.	+	+	Лаготис низкий	Lagotis siziy
	-L. minor (Willd.) Standl. [L. glauca ssp. minor (Willd.) Hulten]	+	+	Л. малый	L. maliy
Pale Indian Paint-brush	-Castilleja caudata (Pennell) Rebristaja [C. pallida (L.) Spreng]	+	-	Кастиллея хвостатая	Kastilleya khvostataya
	-C. pseudohyperborea Rebristaja	+	-	К. ложногиперборе-рейская	K. lozhnogiperboreyskaya
Northern Indian Paintbrush	-C. hyperborea Pennell	+	-		
Elegant Indian Paintbrush	-C. elegans Malte	+	+	К. изящная	K. izyashchnaya
	-Euphrasia disjuncta Fern. & Wieg.	+	-		

	-E. mollis (Ledeb.) Wettst.	+	-			
	-Rhinanthus minor L.	+	-			
Capitate Lousewort	-Pedicularis capitata Adams	+	+	Митник	головчатый	Mitnik golovchatiy
Lapland Lousewort	-P. lapponica L.	-	+	М.	лапландский	M. laplandskiy
Labrador Lousewort	-P. labradorica Wirsing	+	+	М.	лабрадорский	M. labradorskiy
	-P. pennellii Hult. [P. parviflora Smith. ssp. pennellii (Hulten) Hulten]	+	+	М.	Пеннеля	M. Pennelya
Whorled Lousewort	-P. verticillata L.	+	+	М.	муточатый	M. mutovchatiy
	-P. amoena Adams ex Stev.	-	+	М.	прелестный	M. prelestniy
Langsdorf Lousewort	-P. langsdorffii Fisch. ex Stev.	+	+	М.	Лангсдорфа	M. Langsdorfa
	-P. hirsuta L.	+	-	М.	волосистый	M. volosistiy
Kane Lousewort	-P. lanata Cham. et Schlecht.	+	+	М.	шерстистый	M. sherstistiy
Oeder Lousewort	-P. oederi Vahl.	+	+	М.	Эдера	M. Edera
	-P. sudetica Willd.	+	+	М.	судетский	M. sudetskiy
	-P. albolabiata (Hulten)+ Kozhevn. [P. sudetica Willd. ssp. albolabiata Hulten]	+	-	М.	белогубый	M. belogubiy
	-P. villosa Ledeb.	-	+	М.	нохнчатый	M. mokhnatiy
Broomrape Family	Orobanchaceae			Заразиховые		Zarazikhoviye
Ground-cone (Poque)	-Boschniakia rossica (Cham. et Schlecht.)	+	+	Бошнякия	русская	Boshnyakiya russkaya

B. Fedtsch.

Bladderwort Family	Lentibulariaceae			Пузырчатковые	Puzirchatkoviyе
	-Pinguicula spathulata - Ledeb.	-	+		
Hairy Butterwort	-P. villosa L.	+	+	Жирянка мохнатая	Zhiryanka mokhnataya
Bog-violet (Common Butterwort)	-P. vulgaris L.	+	-	Ж. обыкновенная	Z. obiknovennaya
Flat-leaf Bladderwort	-Utricularia intermedia - Hayne	-	+	Пузырчатка средняя	Puzirchatka srednyaya
Common Bladderwort	-U. vulgaris L.	+	-	П. обыкновенная	P. obiknovennaya
Lesser Bladderwort	-U. minor L.	+	+	П. малая	P. malaya
Plantain Family	Plantaginaceae			Подорожниковые	Podorozhnikoviyе
Common Plantain	-Plantago major L.	+	+	Подорожник большой	Podorozhnik bol'shoy
Goose-tongue	-P. maritima L.	+	-		
Madder Family	Rublaceae			Мареновые	Marenoviyе
Northern Bedstraw	-Galium boreale L.	+	+	Подмаренник bore- альный	Podmarennik boreal'niy
Small Bedstraw	-G. trifidum L.	-	+	П. трехнадрезный	P. tryokhnadrezniy
	-G. brandegei A. Gray	+	-		
Honeysuckle Family	Caprifoliaceae			Жимолостные	Zhimolostniye
High Bush Cranberry	-Viburnum edule (Michx.)Raf.	+	+	Калина съедобная	Kalina s'yedobnaya
Twin-flower	-Linnaea borealis L.	+	+	Линнея северная	Linneya severnaya
Moschatel Family	Adoxaceae			Адоксовые	Adoksoviye
Moschatel	-Adoxa moschatellina L.	+	-	Адокса мускусная	Adoksa muskusnaya
Valerian Family	Valerianaceae			Валериановые	Valerianoviyе

Capitate Valerian	-Valeriana capitata Pall.	+	+	Валериана головчатая	Valeriana golovchataya
Bluebell Family	Campanulaceae			Колокольчиковые	Kolokol'chikovye
Mountain Harebell	-Campanula lasiocarpa Cham.	+	+	Колокольчик шершаво-воплодный	Kolokol'chik shershavoplodniy
Arctic Harebell	-C. uniflora L.	+	+	К. одноцветковый	K. odnotsvetkoviy
	-C. tschuktschorum Jurtz. & Fed.	-	+		
Composite Family	Compositae (Asteraceae)			Сложноцветные (Астровые)	Slozhnotsvetniye (Astroviye)
	Solidago compacta Turcz.	+	+	Золотарник (Золотая розга) сжатый	Zolotarnik (Zolotaya rozga) szhatiy
Northern Goldenrod	-S. multiradiata Ait.	+	-		
Siberian Aster	-Aster sibiricus L.	+	+	Астра сибирская	Astra sibirskaya
	-Erigeron hyperboreus Greene	+	+	Мелколепестник гиперборейский	Melkolepestnik giperboreyskiy
	-E. purpuratus Greene	+	-		
	-E. humilis J. Grah.	+	+	М. низкий	M. nizkiy
Fleabane Daisy	-E. acris L.	+	-	М. острый	M. ostriy
	-Antennaria villifera Boriss	-	+	Кошачья лапка ворсоносная	Koshach'ya lapka vorsonosnaya
	-A. monocephala (Torr. et Gray) DC.	+	+	К.л. одноголовая	K.l. odnogolovaya
	-A. friesiana (Trautv.) Ekman	+	+	К.л. Фриса	K.l. Frisa
Alpine Pussytoes	-A. alpina (L.) Gaertner	+	-		
	-A. compacta Malte [A. friesiana (Traut.) Ekman ssp. compacta (Malte)]	+	+	К.л. плотная	K.l. plotnaya

	Hulten]				
Cudweed	-A. rosea Greene	+	-		
	-Gnaphalium uliginosum - L.		+	Сушенница тоньяная	Sushenitsa topyanaya
	-Ptarmica camtschatica - Rupr. ex. Kom.		+	Чихотник (Чихотная трава) камчатский	Chikhotnik (Chikhotnaya trava) kamchatskiy
	-Achillea borealis Bongard	+	-	Тысячелистник boreальный	Tisyachelistnik boreal'niy
Common Yarrow	-A. millefolium L.	+	-	T. обыкновенный	T. obiknovenniy
Siberian Yarrow	-A. sibirica Ledebour	+	-		
Arctic Chamomile	-Tripleurospermum phaeocephalum (Rupr.) Pobed. [Matricaria ambigua (Ledeb.) Krilov]	-	+		
Pineapple Weed	-Matricaria matricarioides (Less.) Porter	+	-	Ромашка пахучая (ромашковидная)	Romashka pakhuchaya (romashkovidnaya)
	-Tanacetum bipinnatum (L.) Sch. Rip. [Chrysanthemum bipinnatum (L.) Schultz-bip]	+	+	Пижма дваждыперистая	Pizhma dvazhdiperistaya
Arctic Daisy	-Dendranthema arcticum (L.) Tsvelev. [Chrysanthemum arcticum L.]	+	-	Златоцвет арктический	Zlatotsvet arkticheskiy
	-D. integrifolium (Richards.) Tsvet. [C. integrifolium Richards.]	+	+		
	-D. hultenii (Love & ...)	-	+	З. Хультена	Z. Khul'tena

D. Love) Tsvl.

Alaska Wormwood	-Artemisia tilesii Ledeb.	+	+	Полюнь Тилезиуса	Polin' Tileziusa
	-A. arctica Less.	+	+	П. арктическая	P. arkticheskaya
	-A. alaskana Rydb.	+	-		
	-A. furcata M.B.	+	+	П. вильчатая	P. vil'chataya
	-A. globularia Bess.	+	+	П. шаровидная	P. sharovnitsevaya
	-A. glomerata Ledeb.	+	+	П. скученная	P. skuchennaya
	-A. senjavinensis Bess.	+	+	П. Сенявина	P. Senyavina
	-A. borealis Pall.	+	+	П. северная	P. severnaya
Arctic Sweet Coltsfoot	-Nardosmia frigida (L.) Hook. [Petasites frigidus (L.) Franchet]	+	+	Нардосмия холодная	Nardosmiya kholodnaya
	-N. nivalis (Greene) Jurtz. [Petasites nivalis Greene]	+	+	П. снежная	N. snezhnaya
	-N. glacialis Ledeb.	-	+	П. ледяная	N. ledyanaya
	-Arnica frigida C.A.Mey [A. griscomii Fern. ssp. frigida (C.A.Mey.) S.Wolf	+	+	Арника холодная	Arnika kholodnaya
	-A. lessingii Greene	+	-	А. Лессинга	A. Lessinga
	-A. angustifolia M.Vahl [A. alpina (L.) Olin. ssp. angustifolia (M.Vahl) Maguire]	+	+		
Marsh Fleabane	-Senecio congestus (R.Br.) DC.	+	+	Крестовник скученный	Krestovnik skuchenniy
	-S. tundricola Tolm.	+	+	К. тундровый	K. tundroviy
	-S. integrifolius (L.) Clairv.	-	+	К. цельнолистный	K. tsel'nolistniy

	-S. succisifolius Kom.	-	+	К.	сивецолистный	K. sivetsolistniy
	-S. subfrigidus Kom.	-	+	К.	почтихолодный	K. pochthokolodniy
	-S. atropurpureus (Ledeb.) B.Fedtsch.	+	+	К.	темно-пурпуровый	K. tyomno-purpuroviy
	-S. kjellmannii A.E. Porsild	+	+	К.	Чильмана	K. Chil'mana
	-S. ogoturokensis Packer+ [S. conterminus Greenm.]		-			
Yukon Groundsel	-S. lungens Richards	+	-			
	-S. yukonensis Porsild	+	-			
	-S. frigidus (Richards.)+ Hook. [S. atropurpureus (Ledeb.) Fedtsch. ssp. fri- gidus (Rich.) Hulten]		+	К.	холодный	K. kholodniy
	-S. jacuticus Schischk.	-	+	К.	якутский	K. yakutskiy
Northern Groundsel	-S. resedifolius Less.	+	+	К.	резедолистный	K. rezedolistniy
	-S. hyperborealis Grrenm.	+	+	К.	северный	K. severniy
	-S. pseudoarnica Less	+	+	К.	ложноарниковый	K. lozhnoarnikoviy
	-Saussurea angustifolia + (Wild.) DC.	+	+	Горькуша узколист- ная		Gor'kusha uzkolistnaya
	-S. nuda Ledeb.	+	-	Г.	голая	G. golaya
	-S. viscida Hult.	+	+	Г.	липкая	G. lipkaya
	-S. tilesii Ledeb.	-	+	Г.	Тилезиева	G. Tileziyeva
Horned Dandelion	-Taraxacum ceratopho- + rum (Ledeb.) DC.	+	+	Одуванчик рогатый		Oduvanchik rogatiy
	-T. lateritum Dahlst.	+	+	О.	кирпичный	O. kirpichniy
	-T. dezhevii Jurtz.	-	+			
	-T. albescens Dahlst.	-	+	О.	беловатый	O. belovatiy
	-T. soczavae Tsvet.	-	+	О.	Сочавы	O. Sochavi
	-T. sibiricum Dahlst.	-	+	О.	сибирский	O. sibirskiy

	-T. senjavinensis Jurtz.	-	+			
	-T. alaskanum Rydb.	+	+			
	-T. hyparcticum Dahlst.	+	+	О.	гиноарктический	O. gipoarklicheskiy
	-T. phymatocarpum J.Vahl.	+	+	О.	вздутоплодный	O. vzdutoplodniy
	-Crepis chrysantha (Ledeb.) Turcz.	-	+	Скерда	золотистая	Skerda zolotistaya
Dwarf Hawk's-beard	-C. nana Richards	+	+	С.	низкая	S. nizkaya

Key References:

Hulten, E. 1968. Flora of Alaska and Neighbouring Territories. A Manual of Vascular Plants. Stanford University Press. Stanford, California. 1008 p.

Kelso, S., B.A. Yurtsev, & D.F. Murray. 1994. *Douglasia beringensis* (Primulaceae): A New Species from Northwestern Alaska. *Novon* 4: 381-385.

Khokhryakov, A.P. 1985. Flora Magadanskoy Oblasti (Flora of Magadansk Area). Moscow. "Nauka" Publishers. 397 p.

Welsh, S.L. 1974. Anderson's Flora of Alaska and Adjacent Parts of Canada. Brigham Young University Press Provo, Utah. 724 p.

Yurtsev, B.A., V.V. Petrovsky, A.A. Korobkov, T.M. Koroleva, V.Yu. Razzhivin 1979. Obzor geograficheskogo rasprostraneniya sosudistikh rasteniy Chukotskoy tundri (A Review of the Geographic Distribution of Vascular Plants of the Chukotka Tundra (the Northeastern Asia). Communication 1 & 2. *MOIP Bullitin* vol.84 (5): 111-122 and 84(6):74-83.

Zhizn' rasteniy (Life of Plants) 1978-1982 . Vol.4, 5(1), 5(2), 6. Moscow. "Prosveshcheniye" Publishers.

LITERATURE CITED

LITERATURE CITED

(Please see the taxonomic references at the end of the chapters for fish, birds, and mammals)

Brako, L., A. Y. Rossman, and D. F. Farr. 1995. *Scientific and Common Names of 7,000 Vascular Plants in the United States*. APS Press, St. Paul, Minn.

Chernov, Y. I. 1995. Diversity of the Arctic Terrestrial Fauna. IN: *Arctic and Alpine Biodiversity*. F. S. Chapin III and C. Korner (eds.). *Ecological Studies*, Vol. 113. Springer-Verlag, NY. pp 81-95.

Decicco, Alfred L. 1992. Long Distance Movements of Anadromous Dolly Varden between Alaska and the U.S.S.R. *Arctic* 45(2):120-123.

Flint, V. E., R. L. Boehme, Y. V. Kostin, A. A. Kuzentsov. 1984. *A Field Guide to Birds of the USSR*. Princeton University Press. xxxvi + 353 p.

Gallagher, T. J. 1992. Language, Native People, and Land Management in Alaska. *Arctic* 45(2):145-149.

Hoffman, Robert S. 1976. An Ecological and Zoogeographical Analysis of Animal Migration across the Bering Land Bridge during the Quaternary Period. pp. 464-481. In: *Beringia in the Cenozoic Era*. Kontrimavichus, V. L. ed. Translated from Russian. Amerind Publishing Co. Pvt. Ltd., New Delhi, 1984.

Hopkins, David M., J. V. Matthews, Jr., C. E. Schweger, S. B. Young. (eds) 1982. *Paleoecology of Beringia*. Academic Press, New York. 489 p.

Hopkins, D. M., W. H. Arundale, and C. W. Slaughter. *Science in Northwest Alaska: Research Needs and Opportunities on Federally Protected Lands*. Alaska Quaternary Center, University of Alaska Museum, Occ. Paper #3. University of Alaska Fairbanks, Alaska.

Kelso, S., et. al. (In Preparation). *Botany of Seward Peninsula*.

Kessel, Brina. 1989. *Birds of the Seward Peninsula, Alaska*. University of Alaska Press, Fairbanks, Ak. 330 p.

Repenning, C. A. 1967. Palearctic-Nearctic Mammalian Dispersal in the Late Cenozoic. pp. 288-311. In: *The Bering Land Bridge*. D. M. Hopkins (ed). Stanford University Press.

Roberts, W.O. 1984. Why Not U.S.-Soviet Bering Team Effort? *Los Angeles Times*, Nov. 6, 1984.

Romanenko, Olga. 1994a. *Mammals of Central Beringia: A Taxonomic List in English and Russian*. National Park Service Alaska Regional Office, Anchorage. 8 pp.

- Romanenko, Olga. 1994b. Birds of Central Beringia: A Taxonomic List in English and Russian. National Park Service Alaska Regional Office, Anchorage. 19 pp.
- Romanenko, Olga. 1994c. Fishes of Central Beringia: A Taxonomic List in English and Russian. National Park Service Alaska Regional Office, Anchorage. 5 pp.
- Taylor, D. L. and O. Romanenko. 1994. Vertebrate Diversity of Central Beringia. Proceedings 45th Arctic Science Conference, Science Between North America and the Russian Far East. 25-27 August 1994, Anchorage, Alaska, and 29 August-2 September 1994, Vladivostok, Russia. Pp. 210-215.
- United States Department of the Interior. 1989. International Park Program: Beringian Heritage A Reconnaissance Study of Sites and Recommendations. Union of Soviet Socialist Republics and United States of America. Published by the Denver Service Center, National Park Service, Denver, CO. NPS D-1. 56 p. (Russian and English).
- Walker, M.D. 1995. Patterns and Causes of Arctic Plant Community Diversity. IN: Arctic and Alpine Biodiversity. F. S. Chapin III and C. Körner (eds.). Ecological Studies, Vol. 113. Springer-Verlag, NY. pp 3-20.
- Williams, Gary. 1994. NPS Inventory and Monitoring Program Emerges from I&M Task Force. Park Science 14(1):3-5.

